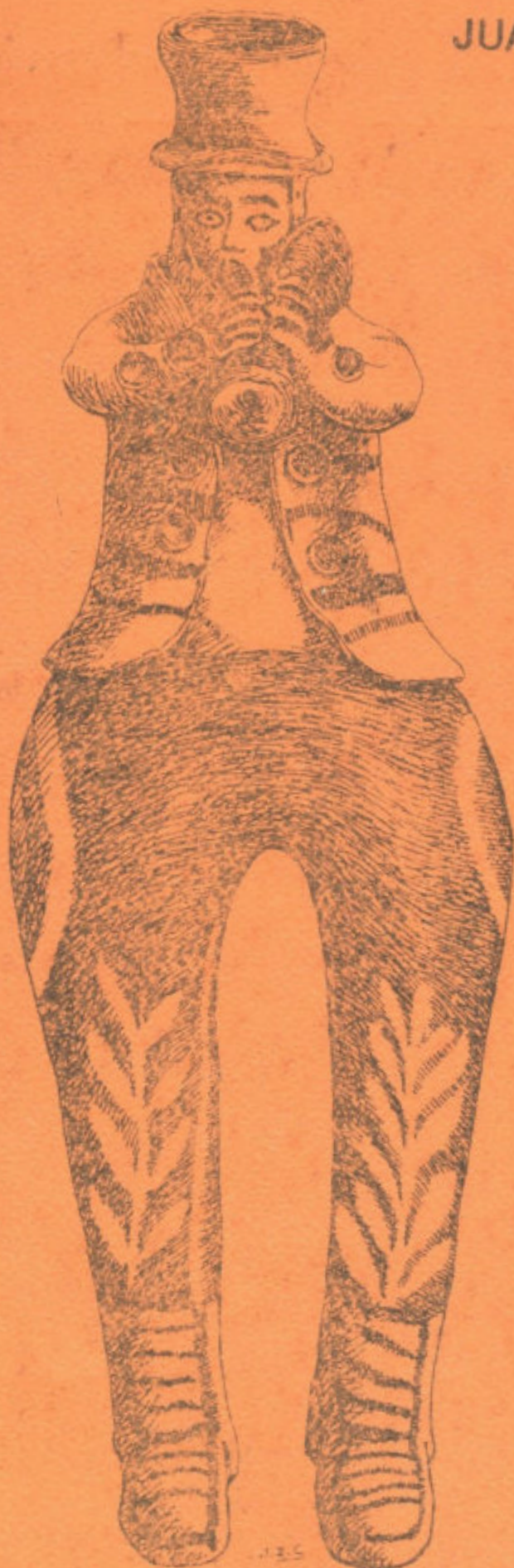


JUAN DE LA CRUZ FIERRO

**FOLKLORE
ANDINO I**



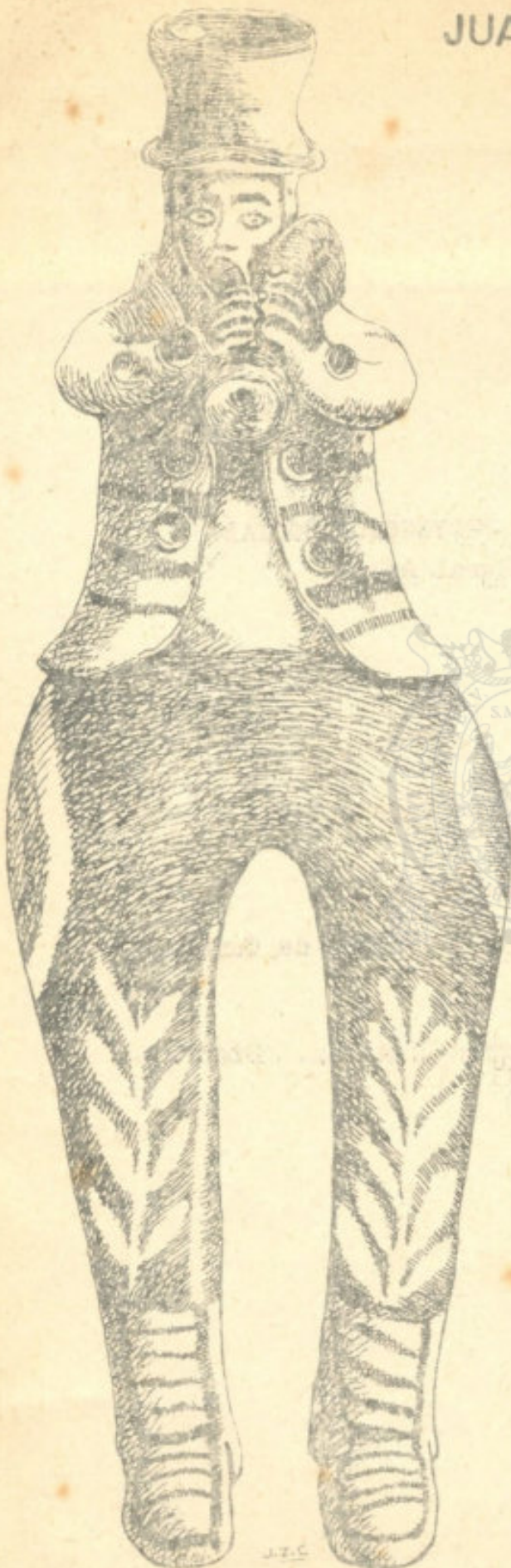
SAN MARCOS



1982

JUAN DE LA CRUZ FIERRO

**FOLKLORE
ANDINO I**



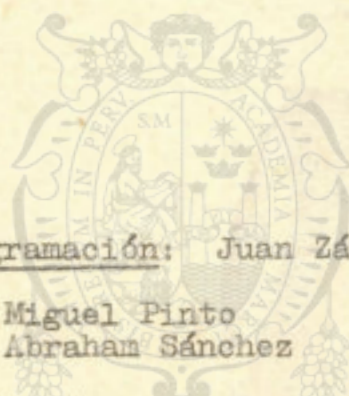
SAN MARCOS



1982

Universidad Nacional Mayor de San Marcos
Universidad del Perú. Decana de América

DIRECCION UNIVERSITARIA DE PROYECCION SOCIAL
Seminario de Historia Rural Andina



Carátula y diagramación: Juan Zárate

Impresión: Miguel Pinto
Abraham Sánchez

Dibujos: Músico Ayacuchano; Cerámica de Quinua,
S. XX
(Carátula)

Corona de Danzante; Platería. Sierra
Central, S. XVIII
(Contracarátula)

BIOGRAFIA

Juan De La Cruz Fierro, nació el 18 de julio de 1910 en Pachascucho distrito de Acolla, Jauja, Junín.

Sus padres fueron don Gregorio De La Cruz Torres y doña Lucia Fierro Achachau, ambos naturales de Pachascucho de modesta situación económica dedicados a la agricultura.

Realizó sus estudios de primaria en Pachascucho en Jauja y concluye en el Centro Escolar 511 de Acolla en 1928. Pasa al Colegio Nacional de San José de Jauja en 1929 para seguir estudios de secundaria, haciendo primero y segundo. Por la muerte de sus padres deja de estudiar.

Trabajó como obrero de las minas y en la selva Chanchamayo, caminó a pie acompañando a su hermana en los negocios.

Viajó como acompañante de la Banda de Músicos con el platillo y el tambor a los departamentos de Huánuco, Pasco, Huancavelica.

En su pueblo fue considerado como el tunante y jara-nista compositor de letras de huaynos, mulizas, yaraví, etc.

Viajó a Lima a trabajar en 1939. Logra ingresar como mensajero en el Colegio Nacional Alfonso Ugarte y en la noche estudia secundaria que concluye en 1945, a los 35 años de edad. Pasa a trabajar en 1943 al Ministerio de Educación como auxiliar de la Sección de Folklore de la Dirección de Cultura.

Trabajó en la mencionada Sección de Folklore hasta 1954 donde logra recoger los primeros temas de literatura oral sobre folklore.

Realiza también por primera vez en el país grabaciones de música folklórica, para después entregar los discos a los comerciantes.

En 1954 pasa a trabajar en el campo arqueológico donde obtiene constancia del Patronato Nacional de Arqueología de Técnico en Arqueología; publica entonces artículos en los periódicos de Lima sobre arqueología peruana.

En 1960 vuelve al departamento de Folklore para continuar trabajando como auxiliar del Dr. José María Arguedas, en estudios e investigaciones sobre folklore peruano.

En 1961 ingresa a la Universidad Nacional Mayor de San Marcos para estudiar antropología. Después de dos años pasa a seguir Educación en la especialidad de Historia y Geografía. Continúa trabajando en folklore buscando mayor información, no siendo impedimento para ello su defecto visual. Así logra manejar la máquina de escribir al tacto, desarrolla la retención mental, convirtiéndose por entonces en un servidor del Estado al parecer completamente sano y útil para el país.

Dictó charlas sobre Folklore Peruano en instituciones culturales y en muchos de los departamentos que visitó durante sus viajes, participó en congresos sobre el Folklore Peruano, en la Universidad Católica en 1976 y en la Argentina en 1977.

Interpreta la música folklórica con instrumentos musicales de cuerda y percusión (guitarra, charango, mandolina, violín, quena, flauta, pincullo y piano).

A partir de 1980 es director de la Escuela Nacional de Arte Folklore Peruano en Lima.

Ha escrito temas sobre la realidad cultural del folklore peruano. En la actualidad están sirviendo como obras de consulta a los estudiantes nacionales y extranjeros.

César Conchatapia

INDICE

	Pág,
1. Danzantes de tijeras.....	3
2. Vitalidad de la naturaleza.....	31
3. Huanca Danza.....	41
4. El Paurán.....	73
5. El Huaylas	88
6. Danza del Corcovato.....	97
7. Los Carnavales.....	104
8. Los carnavales en el Valle de Yanamarca.....	141
9. Los curanderos en el Valle de Yanamarca.....	201



DANZANTES DE TIJERAS DE LOS DEPARTAMENTOS DE
AYACUCHO, APURIMAC y HUANCVELICA



LA DANZA DE TIJERAS

La Danza de Tijeras es la más popular y representativa de muchos pueblos de los departamentos de Huancavelica, Ayacucho y Apurímac.

Se ejecuta durante las fiestas patronales que se desarrollan desde el mes de Mayo hasta el mes de Octubre de cada año.

Las fiestas principales en los indicados departamentos son las siguientes:

- SANTISIMA CRUZ, el 13 de Mayo
- SAN JUAN, el 24 de Junio
- SAN SANTIAGO, el 25 de Julio
- NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION, el 15 de Agosto.
- SANTA ROSA DE LIMA, el 30 de Agosto
- NUESTRA SEÑORA DE COCHARCAS, el 08 de Setiembre
- VIRGEN DE LA MERCED, 24 de Setiembre
- SAN ISIDRO, el 12 de Octubre.

Además de las principales, hay otras fiestas menores donde también se ejecuta la Danza de las Tijeras.

Antiguamente, en Ayacucho se conocía con el nombre de casa, o gente de cueva. Posteriormente la conocían con el nombre de "GALA", que se originó por el disfraz nuevo que exhibían durante las fiestas patronales. En Apurímac la conocían por Danza Huamanguina, y en Huancavelica, como Danza de los brujos Huamanguinos.

En la actualidad, en los tres departamentos mencionados se conoce con el nombre de Danzantes de Tijeras.

Para explicar el origen de la danza ha sido necesario buscar informantes entre los danzantes viejos; de ellos se han tomado en cuenta dos relatos muy significativos.

En la ruta de Parinecochas encontramos el relato del NIÑO LEÑADOR que dice:

Un niño de 14 años de edad, vivía con su madre

en un pequeño pueblo, en condiciones económicas muy pobres. El niño para salvar sus necesidades diarias salía todas las mañanas de su casa a recoger bostas y leñas del campo. Así lo hacía todos los días proporcionando leña a su casa para utilizarla como combustible y también venderla a sus vecinos del pueblo. Una mañana el niño no completó el tercio de leña porque otras personas recogían leña en el mismo campo y al ver la escasez, el niño optó por irse hacia la orilla de un riachuelo donde logró recoger pequeños trozos de madera. La cantidad de leña que había en la orilla le rendía dinero. Antes de iniciar sus labores, el niño tomaba, por costumbre, un corto descanso en una playa de arena; en uno de esos descansos, al mirar a uno de sus lados, vio a otro niño de su misma edad que se acercaba ejecutando una danza muy extraña para él, movía con la mano derecha una tijera color plata; el visitante lo invitó a bailar y el leñador inició sin darse cuenta, un baile al compás de la música extraña. Bailó varias veces y llegó a manejar perfectamente las tijeras que le había prestado el niño visitante. Al ver éste, que el leñador había aprendido muy pronto el baile y la música, repentinamente se lanzó hacia el riachuelo dejando las tijeras sobre el arenal. El leñador no di importancia a la desaparición del visitante, pero sí se interesó en adueñarse de las tijeras, luego al verse solo, decidió volver a su casa cargando el tercio de leña y en cada descanso silvaba y manejaba las tijeras con perfección.

Al llegar a su casa, no le contó a su madre lo sucedido en la orilla del riachuelo, calló por algunas semanas pero fuera de la población, ocultamente, ensayaba la danza y la música aprendida. Por esta situación, su madre vivía muy preocupada, mucho más, al ver que se ausentaba de la casa sin avisarle. Entonces decidió averiguar sobre

sus andanzas y optó por seguirlo. La sorpresa más grande para ella, fue al ver que su hijo ejecutaba con mucha agilidad una extraña danza en un corral de pastos. El niño no se dio cuenta de la presencia de su madre en el lugar del ensayo y bailaba tranquilamente; pero al verla se le acercó de inmediato y pidió perdón ofreciendo contarle dónde y cómo había aprendido la danza.

El niño narró en forma detallada lo que había sucedido, le dijo que un amigo desconocido le enseñó la danza a orillas del riachuelo y le mostró las tijeras de plata. También le contó sobre la recomendación de su amigo para que ensayara todas las tardes hasta hacerlo bien, luego ejecutaría la danza un día viernes, previo juramento ante el Jefe mayor y más tarde convertirse en un maestro danzante de tijeras.

La madre preguntó al niño quién era el amigo y donde vivía, él contestó que no lo conocía ni tampoco sabía dónde vivía, que lo encontraba en la orilla del riachuelo cada vez que iba por leña. La señora no quiso saber más detalles sobre el asunto, pero se interesó por el origen de la música y de la danza.

El niño leñador continuaba por las tardes en los ensayos de la danza al compás de la música que producía silbando.

Después de algunos días, la madre volvió a ver al niño ensayando la danza, y observó que llevaba sobre la espalda un muñeco vestido con telas de colores y le preguntó quién lo había puesto sobre su espalda. El niño no respondió porque la aparición del muñeco era también una sorpresa para él, solamente dijo con rapidez que así vestía su amigo, y que deseaba que le mandara confeccionar un traje igual, para ejecutar la danza que ya había aprendido, pedido que ella aceptó muy contenta.

Después de algunos meses, el niño tenía su disfraz de danzante y pasaron otros más hasta la proximidad de la fiesta patronal del pueblo.

Al saber la madre del niño que éste era danzante de una modalidad desconocida, se le ocurrió solicitar a los mayordomos de la fiesta del pueblo, que su hijo la animara bailando una danza muy linda con tijeras; los mayordomos aceptaron el pedido y se interesaron en ver los ensayos de la danza. Ella agradeció muy contenta y les prometió que dentro de tres días verían a su hijo ejecutando la danza.

Faltando pocos días para la fiesta del pueblo, los mayordomos se presentaron en la casa del niño con el fin de verlo ejecutar la danza, conocer el vestuario y oír la música. La madre les recibió, pero el niño al enterarse de la visita se escapó. Muy preocupada por esta actitud, se disculpó con los visitantes, prometiéndoles una fecha posterior para que vieran bailar a su hijo.

La fuga del niño no duró muchos días, porque la madre había obtenido datos seguros de que se encontraba a la orilla del riachuelo junto con su amiguito. Ante esta situación, sin demora alguna pidió a los mayordomos que se encaminaran al mencionada lugar, para que pudieran ver al niño leñador danzando en pareja con su amiguito. La madre se acercó rápidamente hacia su hijo para tomarlo de la mano, mientras el amiguito se retiró con dirección al riachuelo y se perdió de vista. Entonces la madre preguntó donde se había ido, y el niño algo asustado le respondió: "Madre, cada vez que estoy aquí con mi amigo, no se me ha ocurrido preguntarle donde vive, sólo ensayabamos muy contentos la danza de las Tijeras, luego él se retiraba despediéndose cariñosamente con dirección a la cueva". Luego, con los mayordomos se encaminaron a la cueva que indicó el niño a fin de encontrarlo. Conforme iban acercándose, escu-

chaban la música y el sonido de las tijeras.

Al llegar a la cueva, vieron que era oscura y profunda. La caída de gotas de agua producían sonidos especiales cuya música se dejaba oír en el interior de la cueva.

En un primer momento los visitantes no vieron al otro niño, sin embargo uno de ellos afirmaba estar viéndolo bailar en el fondo de la cueva.

Después de haber observado detalladamente el interior de la cueva, volvieron al pueblo para que el niño danzara en la fiesta del Santo Patrón del pueblo.

Así dicen se llegó a ejecutar la Danza de las Tijeras en algún pueblo de Ayacucho.

EL NIÑO HUÉRFANO

Es otro relato que dice: Un niño de 14 años de edad, huérfano de padre y madre, vivía solo en un pueblo; al verse muchos días sin trabajo decidió irse a la ciudad, con la seguridad de encontrarlo y hacer cómoda su vida futura.

El niño partió del pueblo muy temprano con dirección a la ciudad, llevando algunas prendas y su fiambre consistente en maíz tostado llamado "cancha". Viajó solo muchos días, cruzando ríos, inmensas pampas, tocándole el último día de su viaje pasar una quebrada profunda. Caminaba muy tranquilo cuando, a eso de las doce de la noche todo se iluminó con luces de muchos colores y sin darse cuenta de este cambio, continuó caminando por la ruta iluminada; en realidad, el niño entraba a una cueva. Al percatarse de esto, no tuvo más remedio que permanecer varios días sin poder salir, disponiéndose a dominar la situación tal como se presentaba.

En la oscuridad, el niño sentía que lo jalaban de las manos y las ropas. Ante tantos jalones gritó para que nuevamente se iluminara la cueva. Allí escuchó que las

caídas de gotas de agua de las rocas, producían una música muy alegre, y vio bailar a muchos jóvenes con disfraces hechos de telas de color blanco, rojo, verde, amarillo, y negro; también llevaban en la mano derecha tijeras que movían al compás de la música. Uno de los bailarines le entregó al niño las tijeras y lo invitó para que bailara, lo que hizo perfectamente en pocos minutos.

Después de cinco días, salió de la cueva sin haber sufrido ningún daño y al día siguiente continuó bailando hasta llegar a la ciudad elegida, donde todas las tardes ensayaba la danza y silbaba la música que había oído en la cueva.

En uno de sus sueños, el niño recibió órdenes de su amigo para que fuera un día martes a la cueva que conocía. El cumplió con la orden. Allí se encontró con el bailarín quien lo bautizó con el nombre de ATOCCHA que en adelante le serviría como señal de triunfo, lo ampararía de cualquier peligro, y haría de él, el mejor danzante por muchos años.

Así aprendió el joven la danza de las tijeras para bailarla en la fiesta patronal de la ciudad.

EL NIÑO DE LA CUEVA

Es un relato que cuentan los aficionados a la danza de las Tijeras de la zona de Víctor Fajardo.

Los meses de Setiembre, Octubre, que nosotros conocemos como la estación de primavera donde algunas plantas no cultivadas por el hombre comienzan a florecer, tales como el pacto, junco, etc. y de igual forma los cerros se abren haciendo como puerta de ingreso a las cuevas, es decir, para ellos las plantas y los cerros adquieren vida para poner de manifiesto sus actividades como el ser humano.

De la cueva, durante los meses que aludimos, salen

niños bailando la danza de las tijeras, y el pájaro JESILLO cantando la música de dicha danza. El niño de la cueva al salir fuera de ella, tiene el interés de buscar a otro niño de su edad para enseñarle la danza de las tijeras. Además de enseñarle la danza, también le muestra los secretos de las tijeras, de la ropa y de las medias.

El pájaro, al salir de la cueva trata de buscar pastora jóvenes con el fin de enamorarlas mediante sus cánticos.

El niño y el pájaro, criaturas que salieron de la cueva, enseñaron la danza y la música en alguna parte de Ayacucho en tiempos remotos.

Los danzantes de tijeras modernos, manifiestan que dicha danza tuvo, en épocas muy lejanas, su origen en algún pueblo del departamento de Ayacucho.

El relato del Niño Leñador, es más conocido como base de la creación de la danza llamada MACHAY WASIPI TUSOQ, o simplemente TUSOQ (Danzante de la cueva).

En el barrio de Chaupi de la ciudad de Puquio, se encuentra tallado en piedra un danzante de tijeras, hecho en 1846, y que está sirviendo como pilón de agua.

El aprendizaje de la danza ha sido en todos los tiempos muy difícil. El danzante nuevo era obligado a cumplir ensayos muy duros; practicaban ciertas normas diabólicas. Para ser maestro-danzante, era necesario que el cuerpo y el alma del aspirante fuera propiedad el danzante de la cueva mediante un pacto escrito con sangre. En el caso de que no demostrara aptitudes para danzante, dejaban al aprendiz. Aquellos que aprendían la danza, se bautizaban en la noche del Viernes Santo, para obtener el título de maestro danzante. Ellos creían que esa noche Cristo agonizaba para morir, en tanto que los niños de la cueva (diablos) se hallaban en libertad.

Los danzantes al bautizarse, no sólo adquirirían ciertos poderes mágicos para bailar, sino que se convertirían también en personajes muy ágiles, astutos, indiferentes, para los que no cultivaban la danza.

Por costumbre, estos danzantes participaban en las fiestas patronales. Las tijeras de plata, adornadas con cintas de colores y los disfraces matizados en varios colores eran originales.

Los que continuaron difundiendo la danza fueron también grandes acróbatas, hacían juegos mágicos con las tijeras y una serie de acciones que se decía eran obra del diablo.

LA FIESTA DE LA SANTÍSIMA EN LA ZONA DE VÍCTOR FAJARDO

La fiesta de la Santísima Cruz, se realiza el 3 de mayo de cada año en el distrito de Apongo de la provincia de Víctor Fajardo. En esta fecha, participan los danzantes de tijeras elegantemente disfrazados.

El origen de la danza se encuentra en la cueva que existe en la orilla del río Mochica, cuya profundidad no ha sido determinada hasta la fecha porque creen que si alguna persona logra entrar no volverá con vida.

El danzante más popular que se ha conocido en el distrito hasta 1940 fue el Sr. QUIWI. Este danzante participaba en muchas competencias con el nombre de danzante mayor, y muy pocas veces actuaba en su tierra natal, porque los mayordomos de fiesta, por costumbre llevaban danzantes contratados de otros pueblos vecinos.

Para sus paisanos, Quiwi era el hombre vendido al diablo. Este los convencía más cuando ejecutaba la danza haciendo movimientos diabólicos, torciones de sus miembros inferiores y los juegos invivibles de las tijeras. Además este danzante tenía cicatrices en el rostro, consecuencia de hin-

cones que se hacía con agujas de fierro. La muerte de este gran danzante fue luego de muchos días de agonía.

El 3 de mayo se festeja con gran fervor religioso, la Santísima Cruz de Mayo. Allí participan en grupos, los Danzantes de Tijeras y el pueblo en general.

Los mayordomos son los que inician la fiesta celebrando la víspera en sus respectivas casas en representación del barrio al que pertenecen. Después, a las 7 de la noche, todos concurren a la plaza grande para iniciar oficialmente la fiesta.

El conjunto musical se compone de un arpa y de un violín. Ellos ejecutan una música muy alegre y los danzantes contratados comienzan sus ensayos ligeros al compás de la música. Los danzantes beben chicha y aguardiente en los descansos que hacen después de los ensayos de la danza.

Los mayordomos reciben los obsequios que les hacen por costumbre sus familiares y amistades. Los obsequios consisten en coca, botellas de aguardiente, cajetillas de cigarrillos, etc.; otros devotos prenden al pecho del mayordomo billetes de soles oro.

A las diez de la noche, en la plaza, los danzantes realizan algunas pruebas de la danza para hacer el contrapunto en un momento oportuno, en presencia de la población.

El día 3 de mayo, se realiza la misa y la procesión del Señor de la Santísima Cruz de Mayo por el contorno de la plaza, acompañado por muchos fieles. Los danzantes de tijera también acompañan al Patrón del pueblo, exhibiendo sus disfraces nuevos que en una época los denominaban de "gala".

Los músicos de tijeras, interpretan las piezas musicales que constan de las siguientes partes: Ensayo, Diana, Chaupituta, Walpa, Huajay, Huaychau, Pasacalle, Huamanguino,

Payaso, Escobilla, Rastrillo, Patara, Prueba, Pacha, Masjuy, Cuyay, Chasqui, Camino, Jasy, Yawar Mayo, Agonía y Despacho.

Los disfraces constan de las siguientes piezas:

Sombrero.— Descansa sobre el pañuelo de seda que cubre la cabeza. La base es redonda con la copa alta cuya superficie está bordada con hilos de estambre y plata.

Chua o Rabc.— Es una cinta larga de 3 cm. de ancho, de colores rojo y amarillo que cae desde la cabeza para la espalda, hasta llegar más abajo de la cintura.

Camisa.— Confeccionada de tocuyo blanco.

Casaquilla.— Es blanco, con bandas de colores y cubre todo el cuerpo.

Cinturón.— Es una faja hecha de tela de color; se ajusta al pecho pasando sobre el abdomen.

Ponchillo.— Es un pequeño poncho confeccionado de tela gruesa, bordado con hilos de estambre e hilos plateados.

Pantalón.— Tiene bandas de colores que armonizan con las demás piezas. (no es bordado)

Tapabelo.— Es una tela bordada con hilos de colores que cubre desde la cintura hasta la mitad de los muslos. Llevan medias de uso común, de lana o hilo; zapatillas especiales; guantes tejidos de lana, pueden ser negros, plomo, gris o blanco. Las tijeras de metal están adornadas con pañuelos de seda.

Los músicos visten del siguiente modo: Sombrero de lana, de color negro; camisa de bayeta (lana de oveja); terno de casimir o de cordillate (lana); poncho tejido de lana de oveja color nogal con listones que pueden ser blancos o verdes; y zapatos y medias de uso común.

El desarrollo de la fiesta continua después de

la procesión del Santo Patrón. Los mayordomos se retiran con sus danzantes hacia un lado de la plaza para efectuar la competencia pactada en la víspera de la fiesta. Esta competencia es la acción más resaltante de la celebración. Los danzantes compiten representando a sus respectivos barrios o individualmente.

La competencia es reñida y la hacen en presencia de sus partidarios quienes los alientan bebiendo aguardiente. Al finalizar el acto lo festejan con vivas, abrazos y brindis de caña pura.

Los danzantes que participan en la mencionada competencia no son simples aficionados, sino maestros contratados quienes han aprendido la danza desde muy joven. Los músicos que acompañan son también maestros.

La competencia generalmente termina a las 7 de la noche, luego los mayordomos se retiran a sus respectivas casas para continuar con la fiesta de la Santísima Cruz. Los músicos y danzantes desde el comienzo de la fiesta quedan a cargo de un capataz o contramaizo.

El contramaizo es nombrado por el mayordomo de cada barrio y está obligado a impedir el encuentro con personas ajenas al barrio, porque creen que estos pueden dar a los músicos y danzantes, en bebidas, panes, etc. hechicerías que transtornarían el desarrollo de la competencia.

El segundo día de la fiesta, continúa la competencia de la danza de las tijeras en la plaza, y a las 3 de la tarde concluye con la proclamación de los ganadores, con el título de Maestro Tusoc y a los músicos como Maestros músicos del año.

Finalizan el día bailando por las calles, visitado a los familiares de los mayordomos donde son recibidos con brindis de caña pura y en otras con comida para los danzantes.

Al tercer día, los mayordomos con los danzantes y sus devotos, se reúnen en la plaza principal del pueblo para hacer la elección de los nuevos mayordomos de la fiesta. Los elegidos reciben una serie de agasajos de los mayordomos que salen, y desde el momento en que son aceptados por los devotos, piden la colaboración de sus familiares y amistades a fin de que la fiesta sea mejor el siguiente año. Esta costumbre de colaboración es patente, pues acuden todos los devotos del Santo Patrón del Pueblo, y las colaboraciones consisten en donar un toro, dos o más ovejas, desayunos, almuerzos, comidas, compromisos para contratar músicos y danzantes; proporcionar aguardiente, coca y dinero.

El despacho de la fiesta lo realizan con un baile general con participación del pueblo. Esta vez los músicos no ejecutan la música de la danza de tijeras, sino el huayno favorito del pueblo.

Los danzantes de tijeras participan en el día del despacho usando sus disfraces algo deteriorados. Los demás bailan en parejas exhibiendo vestuarios de modelo huamanguino. Las damas llevan en la mano derecha botellas con aguardiente para que durante el baile brinden entre bailarines.

Los danzantes ya embriagados por el licor, continúan bebiendo en las tiendas, donde unos, animadamente comentan sus triunfos y otros lloran sus fracasos en la competencia. Algunos danzantes relatan la danza ejecutada por sus maestros en otros tiempos que ya para ellos no volverán a repetirse. Los músicos también beben licor y tocan huaynos para calmar su estado de fracaso o triunfo.

Los mayordomos, tomando en cuenta los resultados de la competencia, se preocupan por atender a sus músicos con sus Walljas que consisten en poncho de lana, cha-

linas, y sartas de panes, roscas, frutas; dos o más botellas de aguardiente. Igual regalo les hacen a los danzantes.

El cuarto día, por costumbre los mayordomos sirven a los músicos y danzantes un buen almuerzo, luego en la tarde los despiden. Horas antes del despacho los familiares de los mayordomos hacen la limpieza de todos los compartimientos de la casa. Llevan la basura en costales hacia la salida del pueblo para arrojarlos en el camino por donde deben viajar los grupos contratados.

Los viajeros pasan por encima de la basura sin darse cuenta. Este hecho significa para ellos la despedida total de la fiesta, de no hacerlo así, las tonadas de la música y el sonido de las tijeras continúan oyéndose por las noches y hay maldiciones que causan desgracia entre la familia.

Los potajes que se consumen durante la fiesta son: El mondongo, caldo de cabeza de oveja, hachupalla de huevo, carne molida, etc. En la mesa se sirven papas, maíz, y habas cocidas. Entre las bebidas figuran el aguardiente, chicha de maní, y la coca.

LA DANZA DE LAS TIJERAS DE PUQUIO

Puquio es la cuna de la Danza de las Tijeras según lo manifiestan sus mejores danzantes y los ancianos pucuanos. Tradicionalmente está dividido en cuatro barrios: Chaupí, Collana, Pichca churi y Coyau.

En el barrio de Chaupí se encuentra un danzante de tijeras tallado en piedra, cuya fecha en que fue trabajado indica el año 1946 y sirve como pilón de agua.

Las personas mayores de la mencionada provincia, cuentan la leyenda del leñador como origen de la danza. Además, en esta zona se encuentra el pueblo de Kulcata, llamado también Warmi llacta, porque hay más mujeres que hombres.

Cuentan ellos que los varones no viven más de dos años, mueren repentinamente por los celos del cerro Sarasara, por esto los varones viven fuera del pueblo al que vuelven para pasar dos o, tres meses con sus familiares.

La fiesta Patronal, llamada Corpus Cristi se desarrolla en el mes de mayo y dura tres días; es donde se ejecuta la danza de las tijeras.

En la fiesta interviene cada barrio con sus respectivos mayordomos, quienes presentan a los músicos y danzantes de tijeras. Los mayordomos son los únicos que sostienen hasta el final la fiesta patronal. Los músicos se componen de un violinista, un arpista y dos danzantes. Los danzantes adoran al diablo mayor con el nombre de Juanico.

En Puquio, días antes de la fiesta, los danzantes contratados y los devotes comprometidos son avisados por los mayordomos para que se alistén a cumplir con sus compromisos hasta finales de la fiesta.

En la víspera, dan comienzo a la fiesta en la puerta de la Iglesia. Esto lo hacen todos los barrios comandados por sus mayordomos. Luego de permanecer en la plaza hasta la media noche, los danzantes ejecutan la danza de las tijeras y vuelven a sus casas para festejar la víspera hasta el alba.

La competencia de los danzantes se realiza en uno de los barrios que por turno les toca cada año. Los danzantes de los cuatro barrios se reúnen a las tres de la tarde en el lugar fijado para la competencia, encabezados por sus respectivos mayordomos. Previamente los danzantes se sirven copitas de aguardiente.

La competencia se basa en tres niveles:

- En ensayo, que lo bailan parados, aún así tiene también variedad de movimientos a los que viejos

danzantes, les han dado diversos nombres y que los modernos danzantes no saben designarlos.

- Prueba o patara, es realmente una serie de movimientos que los danzantes ejecutan con el cuerpo flexionado. En esta modalidad también existen variedad de nombres.

- La agonía, es la prueba más difícil que realizan echados en el suelo.

Los danzantes para iniciar la competencia se dan las manos, dando pasos cortos al compás de la música. Las pruebas son duras en sus acciones desde el comienzo hasta el fin. En el curso de ellas los danzantes realizan saltos acrobáticos, tienden sogas y caminan sobre ellas jugando con las tijeras al son de la música. La competencia generalmente concluye a las diez de la noche, pero resulta muy reñida, lo hacen en la mañana del día siguiente.

Los danzantes vencedores, son premiados con abrazos, copitas de aguardiente, billetes de dinero y los llaman ganachos.

En el día central, los mayordomos de los barrios participan en la misa y acompañan a la procesión del Santo Patrón del pueblo. Los danzantes exhiben tres modelos de disfraces; de color amarillo con bandas blancas, rojo con bandas blancas, y negro con bandas blancas.

Casi al final de la fiesta, cada barrio elige a sus nuevos mayordomos. El despacho de la fiesta lo realizan todos los barrios.

Los grupos danzantes ejecutan la danza en la puerta de la iglesia, bajo la dirección de los mayordomos, luego se dirigen a las afueras del pueblo para hacer en un lugar adecuado, la mesa del despacho. La "mesa" es un mantel tendido en el suelo sobre el que echan harina de maíz, agua bendita, coca masticada, muchos pétalos de flores. Este acto lo realizan bailando con intermedios de mishqui

padas, o sea descansos donde mastican coca. En este caso los danzantes exhiben disfraces usados de color amarillo con bandas blancas.

El grupo se retira del lugar, dejando sus mesas tendidas tal como las adornaron, para que en el curso de los días sean deshechas por la fuerza del viento, así lleguen a perderse los manteles y su contenido. Este hecho significa para ellos que la fiesta se ha alejado totalmente del pueblo hasta el próximo año.

En la zona de Puquio realizan la fiesta de sus santos Patronos siempre con la intervención de danzantes de Tijeras.

DANZA DE TIJERAS EN LA ZONA DE CORACORA

Los pueblos que organizan la fiesta de las cruces en la zona de Coracora, presentan danzantes de tijeras con disfraces muy similares a los que exhiben en otros pueblos de Ayacucho.

Los que organizan las fiestas son los mayordomos.

Los músicos se conforman de un violinista y un arpista. Los danzantes son también contratados hasta el término de la fiesta Patronal.

La víspera de la fiesta siempre está encabezada por el mayordomo quien cumple con todas las costumbres establecidas por sus antepasados. En la víspera, a las siete de la noche, concurren a la plaza con los danzantes de tijeras, para que allí ejecuten ensayos; a las doce de la noche hacen la Diana, dando comienzo oficial a la fiesta.

En esta zona, a los hombres que se encargan de cuidar a los músicos y a los danzantes se les denomina Maizo; además, colaboran con el mayordomo en el cumplimiento de todas las costumbres desde el inicio de la fiesta hasta el último día, o sea hasta el despacho. En este lu-

gar creen que cuando otra persona les da la mano o les dan de beber a los danzantes o músicos pueden hechizarlos, y causarles el destino de perder en la competencia.

Durante la víspera, los mayordomos con los danzantes realizan las mismas costumbres que hacen en los pueblos de Ayacucho. En este pasaje los danzantes se ponen disfraces algo usados y ejecutan movimientos acrobáticos y juegos con las tijeras.

La fiesta más conocida corresponde al del pueblo de Rebacaico, la que es muy concurrida desde la víspera hasta el final.

Los mayordomos mandan celebrar la misa, y acompañan la procesión de la Santísima Cruz; luego de estas costumbres religiosas, en los siguientes días pasan a cumplir con otra costumbre, la competencia entre bandos de danzantes o entre parejas.

El último día de la fiesta, eligen a los nuevos mayordomos, y el que ya deja este cargo, sirve por obligación la comida a los danzantes ganadores de la difícil prueba.

El mejor danzante con que ha contado el pueblo de Rebacaico fue GLADIOSHCA, maestro de muchos danzantes de tijeras; era intérprete ágil e incansable, participó en muchos pueblos, siempre con el título de ganador. En su agonía no dejó de mencionar el cariño, el encanto que tuvo durante su vida por la danza de tijeras. Gladioshca fue integrante del trío compuesto por los intérpretes Isidoro Chiara que vive hasta la fecha, el violinista Cirilo Mendoza ya fallecido; los tres fueron naturales del distrito de Rebacaico. Este trío fue el mejor intérprete de la danza y la música de Tijeras en la zona de la provincia de Parinacochas.

El despacho de la fiesta lo realizan cumpliendo

las costumbres del Walja, con los músicos y los danzantes. Además dejan la basura de la casa en el trayecto de regreso de los músicos y danzantes.

Con referencia al origen de la música en la zona de Coracora creen también que es resultante de las caídas de gotas de agua que se producen en las cuevas de Pacchas, añadiendo el encanto de un pájaro llamado Jeshllo, pájaro cantor que vivía en los árboles que crecían en los umbrales de la paccha de agua. Este pájaro cantaba muy tristemente al acercarse una joven pastora de ovejas, al cabo de algunos días, la pastora se enamoró del canto del pájaro, se conocen y se hacen amigos íntimos como dos seres solitarios del campo. El Jeshllo cantaba agradablemente para la pastora y pasaban días muy contentos al lado de sus ovejas. La pastora desde que lo había escuchado, vivía enamorada como si fuera el Jeshllo un ser humano.

Un día, a eso de las seis de la tarde, se le presentó cerca de su casa un joven simpático, se hicieron amigos y más tarde enamorados. Desde ese momento el joven se aparecía todos los días cerca de la casa de la pastora. Al encontrarse muy contentos compartían sus amores.

La pastora muy enamorada del joven, planeó unirse a él en uno de sus encuentros y le pidió que se quedase en su casa para casarse. El joven no aceptó el pedido de la pastora, entonces ella con la ayuda de una amiga, lo ataron de los pies y manos con una soga, luego lo llevaron a la casa de la pastora para dejarlo encerrado en uno de sus cuartos. Al día siguiente la pastora abrió la habitación para ver al joven que tanto quería. Pero fue gran sorpresa para ella cuando vio que no era un joven sino Jeshllo, a quien había conocido en la paccha. A partir de ese momento la pastora no volvió a ver al

joven, ni tampoco escuchó el canto del Jeshllo. Se convenció de que para ella la vida era engaño, penas, llanto, y cantaba con dulzura el canto del Jeshllo. Así dio lugar para que algún músico del pueblo aprendiera su canto y lo ejecutara con el violín, convirtiéndose en el curso de los años en la música de la Danza de las Tijeras.

En la actualidad, los músicos y los danzantes de tijeras de Ayacucho, continúan afirmando que el origen de la música es resultado de la combinación de las caídas de gotas de agua de la cueva y el canto del Jeshllo.

Los danzantes y los músicos no se identifican con sus nombres de pila, sino que adquieren desde el momento del juramento, seudónimos tales como: Pillaca, Quiwi, Jaja Nitec, Los Incas, Cari Chanco, Martínchu, Yanacullo, Machutusuq, Tincoj, Pillpinto, Lluto, etc.

El funcionario que organiza las fiestas se denomina Cargoyoc.

DANZANTE DE TIJERAS DEL DEPARTAMENTO DE APURIMAC

Como hemos dicho, la danza de las tijeras fue difundida de Ayacucho hacia la zona del departamento de Apurímac, por eso en la actualidad la denominan "Los Huamanguinos".

La danza de tijeras la ejecutan durante las fiestas patronales que se desarrollan entre los meses de mayo y agosto de cada año.

Los músicos están integrados por un violinista y un arpa. Participan por costumbre dos danzantes por grupo; los vestuarios que llevan los músicos son similares a los de Ayacucho y los disfraces de los danzantes de tijeras también, pero no llevan la pieza llamada Tapabelo, sino una pequeña faja hecha de tela bordada.

El diablo mayor (dios) de los danzantes se denomina Juaniquillo.

La variedad de pruebas que realizan los danzantes se llama labrasto, mientras que en Ayacucho recibe el nombre de Patara.

La danza de tijeras se ejecuta en muchos pueblos de la provincia de Andahuaylas, también en los distritos pertenecientes a la provincia de Grau, como son: Mara, Tayabamba, Wayllata, Ayrahuanca, etc. Igualmente en la zona de Chahuanca.

En el distrito de Wayllata se realiza la fiesta de San Pedro y San Pablo el día 29 de Junio, con la participación de danzantes de tijeras.

Los comuneros de Ayrahuanca son los que cultivan con especial cariño la danza de tijeras y su música. Los Danzantes y músicos de esta comunidad viajan contratados a los pueblos vecinos para animar las fiestas patronales.

En la víspera, a las seis de la tarde aproximadamente, los danzantes dirigidos por sus maizos se presentan a la casa de Cargayoc para dar comienzo a las costumbres, tales como la Diana, el Chauptuta y el Labrasto.

En el día central, los cargayoc asisten a la misa y acompañan la procesión del Santo Patrón. Después del acto religioso, los danzantes dirigidos por los cargayoc realizan el contrapunto pactado en la víspera de la fiesta.

Al segundo día, eligen el nuevo cargayoc. Este acto es muy significativo para ellos, pues comprometerse de cargayoc es elevar sus ruegos ante el Santo Patrón. El cambio de cargayoc es el momento más trascendental del acto. Allí, los devotos en general justifican la devoción para el cargo. Durante la fiesta derrochan su dinero en licores.

La despedida de la fiesta la realizan con participación popular, sin hacer el acto mágico como en los pueblos de Ayacucho.

La Fiesta de las Cruces que se realizan en la zona de Chalhuanca ha sido siempre la más importante. En ella participan famosos danzantes de tijeras, además adornan y dan realce a la fiesta con la corrida de toros. La competencia de danzantes la ejecutan ante un Jurado calificador, compuesto por danzantes viejos del lugar.

Al concurso se presentan 15 o 20 danzantes, exhibiendo sus nuevos disfraces, y los ganadores son premiados con fuertes aplausos y objetos significativos que los convierten en maestros danzantes.

Al término del programa central de la fiesta en la ciudad de Andahuaylas, los grupos de danzantes se retiran a sus respectivos pueblos para continuar con la fiesta hasta el final.

La música de la danza de tijeras es igual a la de Ayacucho en cuanto al ritmo, pero partes de su melodía es diferente: Pascalle, Tonadas, Apachay, Yahuar, Mayu, Mudanza, Contramudanza, Zapateo, Wallpa, Wajay, Prueba, Pasta, Agonía, Calle Quichay, Yahuar Romec, y Despacho.

El disfraz de los danzantes tiene las siguientes piezas:

- Sombrero bordado, con cintas de colores que caen sobre la espalda.
- Pañuelo de seda que cubre la cabeza y parte de la cara.
- Camisa blanca
- Casaquilla de manga larga, hecha de tela de colores, la espalda amarilla o blanca y la parte del pecho de tela bordada.
- Faja tejida de hilos de colores
- Pantalón de tela bordado, que llega hasta más abajo de la rodilla.
- Medias amarillas
- Zapatillas especiales

- Guantes de lana, blancos o negros
- Tijeras adornadas con cintas de colores.

En Apurímac no mencionan ningún relato sobre el origen de la danza, pero cuentan que los músicos y los danzantes realizan ensayos, por costumbres los días viernes en cuevas que ya tienen fijadas. A los danzantes los llaman Huamanguinos, y tienen un Danzante Mayor llamado Juaniquillo (diablo mayor).

DANZA DE LAS TIJERAS EN HUANCVELICA

En la zona de Huancavelica, se ejecuta también la Danza de las Tijeras durante las fiestas patronales de la Cruz de Mayo. Encontramos también fechas de fiestas patronales donde participan danzantes de tijeras como es el caso de Navidad y Año Nuevo.

La fiesta dura tres días, y el devoto que sostiene la fiesta se llama Mayordomo.

Los aficionados a la danza de tijeras, son de los pueblos que pertenecen a Tayacaja, Salcabamba, etc.

Los músicos están compuestos de un arpista y un violinista. La música es igual a la de Ayacucho en el ritmo, pero en la variedad de melodías es distinta: Pascalle, Zapateo, Tactacha, Cosecha, Patacha, Waylilla, Marconnado, Diana, Wañuy Unjuy, Golpes, Andas mayo, Agapampa, Pascua, Calla, Juego en colores y Despacho.

Los mayordomos son los encargados de contratar a los músicos y danzantes de tijeras.

Durante la víspera, los músicos tocan una serie de tonadas en la puerta de la iglesia, y los danzantes inician los ensayos de la danza. Los grupos de danzantes no siempre asisten a la misa, porque les atribuyen el ser diablos.

Lo que resalta en esta zona es la prueba de la

danza, la demostración de agilidades y juegos con las tijeras que hacen al compás de la música. El contrapunto, muchas veces lo realizan en la plaza o en la casa del mayordomo.

Hemos visto que el contrapunto en Ayacucho, Apurímac, y Huancavelica, se realiza porque es costumbre establecida desde tiempos pasados.

Los músicos llevan el siguiente vestuario:

- Sombrero negro de paño,
- Terno de casimir (antiguamente de cordillate de lana)
- Poncho tejido de lana color nogal,
- Zapatos de cuero,

Los disfraces en esta zona son muy variados, unos se presentan como payasos y otros similares a los que llevan en Ayacucho. Los danzantes creen en el poder mágico del color de sus medias y por eso al término de su aprendizaje escogen el color verde, rojo, morado, amarillo, blanco e negro.

Durante el despacho de la fiesta, los mayordomos no realizan ceremonias mágicas, solo entregan sus walljas y sus pagos a los músicos y danzantes.

No existe ningún relato acerca del origen de la danza. La llaman danza de los brujos.

Los danzantes cambian sus nombres de pila por seudónimos como: Ejoashmo, Pato Niti, Majta hilo, Waira pata, Atoc, Rimri, Derrepente, etc. Los músicos también llevan sobrenombres.

Al diablo mayor, en esta zona se le denomina Juanicucho.

Vestuario de los danzantes:

- Sombrero en forma de gorro, o sombrero de lana (modelo Huancavelicano),
- Chaqueta de color rojo o matizado con adornos simples y pequeños espejos.

- Pantalón de la misma calidad que la chaqueta,
- Medias amarillas,
- Tijeras adornadas con cintas de colores,
- Guantes negros tejidos de lana.

Los colores negro, rojo y amarillo son los que predominan en el fondo de los disfraces.

La despedida de la fiesta la hacen con baile popular al son del huayno.

(Juaniquillo, Juanicucho, y Juanico.- Nombre de los danzantes jóvenes que salen de la cueva durante los meses de setiembre y octubre de cada año. Estos danzantes no eran conocidos como diablos, sino como seres emergentes del interior de los cerros; posteriormente, los aficionados contagiándose con la cultura occidental, dieron el nombre de "Diablo" en Quechua: SUPAY WASIPI TUSOC.)

La Danza de las Tijeras de Ayacucho fue conocida en Lima, en el año 1950 y 1957, gracias al conjunto de los hermanos Chiara.

El mencionado conjunto inició sus actividades artísticas en los espectáculos públicos del referido año, con pase oficial otorgado por la Sección de Folklore de la Dirección de Cultura del Ministerio de Educación.

Los hermanos Chiara, dignos ejecutantes de la Danza de Tijeras, nacieron en la provincia de Parinacochas del departamento de Ayacucho.

Después de los hermanos Chiara, llegaron a Lima los Bohemios de Puquio; posteriormente llegaron danzantes de los departamentos de Apurímac y Huancavelica.

Los hermanos Chiara manifestaron haber aprendido la danza desde la edad de 12 años, bajo la dirección de su padre don Isidoro Chiara, arpista famoso por entonces en el distrito de Rebacaico de la provincia de Parinacochas. Dicen que el disfraz y la música continúa sien-

do la misma. mientras que el modo de ejecutarla a variado algo. No es igual a la de sus antepasados que la interpretaban con más acciones de fondo mágico. Igualmente, el llevar pseudónimos es tradición que continúa hasta la fecha:

Valentín Chiara, Arpista (CICLIANACHA)
Gerardo Chiara, Danzante (PACHAC CHAQUI)
Sacarías Chiara, Danzante (PILLPINTO)
Narciso Garibay, Violinista (ATOC)

Este grupo de danzantes actuó por primera vez en La Molina, el Colegio Leoncio Prado, la Plaza de Acho, el Teatro Municipal, etc. Viajaron también al Brasil, Venezuela, Colombia, Ecuador, Bolivia, Chile, Argentina, México, EE.UU., Canadá y algunos países de Europa.

En el presente trabajo hemos mencionado la danza de las Tijeras de los departamentos de Apurímac, Ayacucho, y Huancavelica. Los tres departamentos son similares en sus manifestaciones culturales, considerándose Apurímac como la cuna de las canciones de Carnavales; Ayacucho de la Danza de las Tijeras y Huancavelica como la cuna de las canciones de Santiago.

.....

INFORMANTES

1. Valentín Chiara, de la zona de Parinacochas,
2. Máximo Pino, de la zona de Puquio,
3. José Huamaní, de la zona de Víctor Fajardo
4. Román Moreno, de la zona de Andahuaylas - Apurímac
5. Marcelino Ortega, de la zona de Grau y de Chalhuanca
6. Julián Quispe, de la zona de Tayacaja - Huancavelica
7. Miguel Sánchez Tayo, de la zona de Salcabamba - Huancavelica.
8. Miguel Huallpa, de la zona de Puquio.



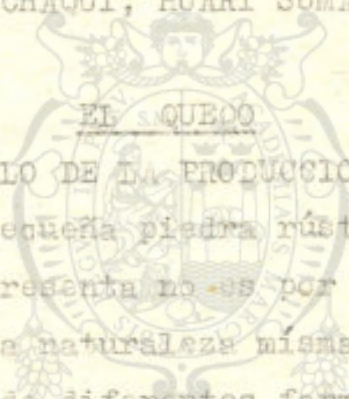


VITALIDAD DE LA NATURALEZA

LA VITALIDAD DE LA NATURALEZA

Al revisar las informaciones obtenidas en los pueblos situados en la región andina del país, encontramos que los hombres campesinos desde sus antecesores creen todavía en la "vitalidad de la naturaleza".

Las piedras de forma humana o de ganado, de los ríos y de las pampas, existentes; para los campesinos constituyen símbolos de reverencia, porque según sus creencias son antepasados y especies convertidos en piedra, dotados de vida, una de las piedras cuyo simbolismo continúa mereciendo hasta la fecha por los habitantes de la región andina: es el QUECO, EL ILLA, EL MUQUI, EL HUANCASH, EL RAYHUANA, EL CHULLA CHAQUI, HUARI SUMAC, PILLCO Y PURICJ.



(SIMBOLO DE LA PRODUCCION)

Queco es una pequeña piedra rústica de forma humana. La forma que representa no es por la obra del hombre sino por acción de la naturaleza misma; en su superficie lleva granulaciones de diferentes formas, para los nativos es un hombre que por el tiempo se ha convertido en piedra, éste hombre camina llevando sobre su espalda y pecho todos los productos alimenticios, donde cae una granulación es porque en ese lugar va a germinar un producto por sí solo, ya sea maíz, papa, etc.

EL ILLA

Es otra piedra que tiene la forma de ganado en posición echada sobre la tierra. El illa para las pastoras, significa aumento de sus ganados. El illa se encuentra también entre los pedregales, pampas, cerros, etc. Los recogen y luego guardan en sus casas para conservarlo con fe. Los dueños de ganados los velan en las vísperas

de la señal de ovejas y en la herranza, como agradeciendo por haber hecho aumentar su ganado durante el año de pastaje. El Illa para ellos es el símbolo de la producción de ganados. El Illa recibe también de los dueños como ofrenda; bebida de aguardiente, chicha, coca sana y coca masticada como si fuera pasto.

Adornan el Illa dedicando los siguientes versos:

Ay lindo Illa
Siempre juegas
con mis ovejas.
Yo me doy cuenta
siempre que vivo
junto a mis ovejitas
Illa, estamos juntos
muy cerca a mis ovejas
debes tomarla suya
para aumentar este año.

Quando las pastoras ven que las ovejas pasan contentos el día, significa que el Illa está presente, aumentan entonces sus ovejas y dan cría; el Illa es muy conocido en todos los pueblos de la zona del mantaro.

EL MUQUI

Es una pequeña piedra rústica en forma de hombre. Los nativos del mantaro dicen encontrar en dicha piedra donde existen minerales. El Muqui representa la existencia de minerales preciosos con oro, plata, cobre, etc.

En los asientos mineros dicen encontrar al Muqui en los frontones que ya no se trabaja, si algún viajero entra al frontón por error de ruta, el Muqui sale a enfrentarse convertido en viejo barbudo pequeño y gordo, impide que el minero entre al frontón y le tira con trozos de metales. Entonces el minero muere a los pocos días.

El Muqui como guardián de las tapadas, se presenta cuando las pastoras llevan a sus ovejas por las zonas que él encuentra.

Aquí tenemos el relato del origen del nombre del pueblo de Muquillanqui:

El Muqui se presenta ante la pastora en forma de viejo, pequeño y traposo, pidiéndole que no le tenga miedo, que es bueno y le será fiel amigo durante los días que pasa por esos lares de pastaje. La pastora al escuchar las palabras del Muqui, se tranquiliza, no le tiene miedo y le pregunta quien es y de donde viene....el Muqui le contesta cariñosamente diciendo que él vive todo el tiempo por el lugar que ella acostumbra pasar juntamente con sus ovejas. La pastora al oír las palabras sencillas vuelve a preguntar: Que hace por estos sitios y como se llama; el Muqui le contesta rápidamente diciendo que él vive desde muchos años atrás en el lugar, es dueño de una gran fortuna, que cuida para que nadie los saque, que su nombre es Muqui, el viejo, dice en todas partes me conocen con dicho nombre. Muqui vuelve a hablarle a la pastora diciendo: con confianza y sé su amiga, pasar el día juntos sin que cause daño a su belleza ni a sus ovejas. Vuelve a decirle si me tienes confianza le donaré la riqueza que tengo escondida por este sitio. La pastora le dice que esta bien, seremos amigos, pasaremos los días juntamente al lado de mis ovejas, pero en cuanto a su riqueza no las necesito basta mis bienes que tengo para vivir. El Muqui comprendiendo que la pastora no es interesada, de inmediato le tira hacia su lado un collar de oro. La pastora recoge el collar de oro con mucho miedo y le mira. Así el Muqui al ver que la pastora le obedece se ve muy contento y le dice....Hija mía a partir de este momento este lugar es tuyo, el día que desees más dinero recoges una piedra, se convertirá

en tus manos el oro que estimas tenerlo. Además, el pueblo donde naciste se llamará también Muqui Llanqui, entonces sabrás por todos los tiempos de que soy un Muqui Llanqui.

HUANCASH

Es nombre de una piedra grande que se encuentra en los cerros, en las quebradas o en las pamapas. Para los nativos significa un anciano convertido en piedra, en otro caso encontramos con el nombre del Huancash al anciano de barba blanca que al caminar tiene sed, al descansar hace que brote agua del suelo, y a esos sitios los llaman Huancash puquio (HUANCASH: viejo anciano, PUQUI: el Manantial) pero muchas veces es mal recibido por la población, así tenemos el relato del llamado Toro Luni.

Dicen que había un viejito de cabellos blancos, barbudo, trapiento, que caminaba solo por entre terrenos de cultivo en épocas de siembra, encontró a un anciano arando con yuntas para sembrar cebada. Al arador le acompañaba su esposa que es la que sembraba. El arador pronto le contestaba diciendo que sembraba trigo. El anciano "es lo que espero, Dios es grande para ayudar a los pobres". Las expresiones del arador eran para Huancash muy agradables y de fe. Huancash continuó caminando.

El arador muy tranquilo concluye en sembrar su trigo, pero a pocos días el trigo aparece ya maduro.

Huancash al continuar viajando encuentra a otras personas también arando para sembrar. Se acercó ante el gañan (ARADOR) para preguntarle que es lo que va a sembrar. El gañan le contesta molesto y lo insulta duramente a Huancash; le dice que no debe preguntarle lo que va a sembrar, eso que no le importe, viejo sucio, trapiento, debe seguir su camino. Huancash no respondió ni una palabra a tantos insultos que le decía el gañan; se alejó con lágrimas en

los ojos, poco después el galán y su yunta quedan convertidos en piedra; por eso en la actualidad en muchos lugares de la región andina, cada vez que se ven dos piedras unidas los denominan TORO LUMI.

MAMA HUARI

Mama Huari es una piedra que tiene la forma de una mujer cargando a su hijo. Esta forma de piedra se encuentra en muchas zonas geográficas de la sierra. Tenemos por ejemplo la de Huari colca, de Paca de Huánuco, etc. Cada año le rinden homenaje y ofrendas, por ser la madre que proporciona agua al pueblo, de Huari Colca, por esto los vecinos le hacen culto con frutas, a veces entierran un corderito, un chanchito, en caso de que no le rindan ofrendas Mama-Huari se molesta y cierra los ojos del manantial entonces hay sequía durante todo el año.

Es nombre de una piedra que se encuentra cerca a la ciudad de Huánuco sino también en la zona de Jauja.

Pillco es hombre alto, robusto, muy tranquilo. Para ellos es el hombre que se distingue por la tranquilidad, obedece muy contento todas las acciones que conoce del mundo social donde vive. Las jóvenes en especial se engalonan con el nombre de PILLCO como símbolo del amor.

La denominación PILLCO era muy común en los pueblos de Yanamarca, en el pueblo de Acolla había un hombre alto muy gracioso especialmente para las jóvenes; por eso corrían las burlas de decir a las jóvenes allí está tu PILLCO. Las muchachas contestaban si PILLCO es mi amor, vale mucho, es alto como Dios manda y no como tu retaco.

Natividad Torres de 76 años de edad, cuenta que en su tiempo de joven era el galán preferido, hasta sus pa

dres se burlan diciendo con PILLCO TE CASARAS! Pillco en realidad no existía en el pueblo como hombre; sino, el hombre alto buen mozo había tomado el nombre para distinguirse con orgullo de ser el hombre querido por las muchachas. Doña Natividad luego dice que PILLCO era un hombre que buscaba a su amada sin detenerse día y noche, cruzando ríos, montañas, quebradas, no llegó a encontrar porque su amada se había subido sobre las alas de un ave, hasta la montaña para quedarse convertido en piedra. La bella se conocía con el nombre de Sumac Cussi, en la actualidad se conocen con diversos nombres tales como: en Tarma, Mama Huari, Mama Meihuan, Mama Llauto, Mama Nuñuyoc. Estas figuras son presentadas en piedras y tienen la potestad de ofrecer agua a la población cercana siempre cuando le ofrescan para comida: panes, frutas, corderitos, Pillco el eterno enamorado de Sumac Huari, después de haber caminado muchos meses, años tomó descanso porque se hallaba muy agotado, en segundos se convirtió en piedra.

LAS TRES PIEDRAS

Relato de don Pedro Magro Zapata, natural de Acolla, edad 83 años.

Las tres piedras pequeñas de colores característicos representaban tres configuraciones: AL INTI, MAMA PACHA, y RINA PURIJ.

El relato sobre estas piedras fué contada por don Pedro en relación a la práctica del culto también la escuchó y la practicó cuando viajaba al pueblo de Cerro de Pasco a pie en calidad de músico.

El cuenta: músicos y viajeros mayores que viajaban por muchos pueblos sabían el culto a las tres piedras, en primer lugar cuando viajé por primera vez por exigencia de mis mayores aprendí esta práctica: Tomé tres piedras de

diferentes colores, una algo blanca gris, que representaba al sol; una piedra gris oscura que representaba a Mama Pacha, a la tierra, y otra piedra de color rojo crema que representaba al caminante perpetuo.

Al viajar a Cerro de Pasco a pie en compañía de otros músicos, en Loma Largo, buscaba piedrecitas para que al llegar al abra de Arapa Pampa, se dejarían todas las piedrecitas recogidas. Luego alzabamos las piedras diciendo:

Taita Inti, soy caminante, voy a otros pueblos que no son el mio. Voy a buscar dinero para dar de comer y de vestir a mis hijos. Taita Inti, has que durante los días de mi viaje no halla lluvias, ni truenos. Que tú calor sea fresco hasta volver a mi pueblo.

Cogía otra piedra de otro color, y decía:

Mama Pacha, te pido que el clima no sea mezclado con enfermedades; que en el trayecto tenga que comer, vuelva del viaje fuerte y sano con dinero o ganancias, por último tomaba la piedrecita roja y crema que representaba al caminante perpetuo en el purgatorio, pedía para que se salve de cuanto pudiera afectar o dañar su integridad y salud. Luego les echaba varias gotas de aguardiente, coca, humo de cigarrillos.

Esta práctica fue cambiada por mí he visto las piedrecitas amontonadas en los sitios conocidos en los hombres de Anlacalla Jasha, Arapa Jasha, Tarma chico, Viscacha Jasha, Calcuy Jasha, Arapa, etc. No sólo dichas prácticas fueron obrados por viajeros de la zona de Jauja sino de, viajeros que venían de otras zonas andinas, en la actualidad todavía se pueden encontrar a las piedrecitas amontonadas.

Esta práctica se continuó haciendo hasta 1930 después no se ha realizado en forma general sino eran cumplidas por los viajeros mayores de edad.

Hoy con la apertura de las carreteras todas estas prácticas han quedado en el olvido.

.....





HUANCA DANZA

HUANCA DANZA

Para ocuparme sobre el desarrollo de la Danza Huanca en la zona geográfica del Mantaro, es conveniente anotar en este trabajo, sobre la participación de los Huancas en la conquista Incaica para constituir el gran Imperio Incaico.

Los Huancas fueron hombres fuertes, hábiles, resistentes guerreros que dieron muchas victorias a Huayna Cápac, hasta llegar a Quito. Ellos en época de Paz practicaban la danza con el acompañamiento del Pinquillo y tambor, luego cuando se hallaban en acción de Guerra.

La música y la danza eran bases preponderantes para reconfortar su triunfo. Estas manifestaciones culturales las realizaban igualmente grupos de contingentes nativos, de otra zona geográfica del antiguo Perú, tales como los "Kanchis", "Collas", los "Chachapoyas" y los "Cañaris".

NOMBRE Y LIMITES:

La palabra Huanca, es la expresión propia de la cultura HUANCA, que significa: hábil, aguerrido, potente, como la piedra gris natural. Hasta la fecha, los ancianos adquieren el nombre de Huancash, porque saben que son generaciones del hombre antiguo Huanca. Así mismo, señalan como referencia las piedras grandes que existen en los cerros como representante de su padre Huanca.

Los límites de la región Huanca comprendían:

Por el Norte: Incapa Tucunan (Asiento del Inca)
" " Sur : Cachi Orcco (Cerro de Sal)
" " Este : La zona selvática, y
" " Oeste: Yatuyos y Huarochirí

CONQUISTA INCAICA:

Al llegar triunfante hasta Quito el Inca Huayna Cápac, distinguió a los grupos de contingentes nativos que participaron en la lucha de la conquista, en especial a los Huancas. Por la acción en la guerra les ordenó en nombre de

la Corona Imperial, para que se establecieran en las tierras vecinas de los Chachapoyas.

Por algunos años los Huancas permanecieron como dueños de las tierras concedidas por el Inca Huayna Cápac sin oposición de los nativos chachapoyanos. Allí crearon la danza llamada Huanca Tussuy, participaban solo hombres, cuyo desarrollo era una demostración de la acción de guerra, acompañaban los músicos con pincullo y tambor.

En el curso de los años siguientes, los Huancas extendieron sus relaciones sociales con los Chachapoyas, además, trataron de usurpar sus tierras.

La guerra de reivindicación territorial de los Chachapoyas contra los Huancas se dió en forma periódica, hasta que con ayuda de otros pueblos vecinos lograron desalojar a los Huancas.

DIFUSION DE LA DANZA:

Los Huancas al verse vencidos por los Chachapoyas, empezaron a retirarse formando grupos, con dirección a su tierra Huanca, siempre al son de su música y danzas, "Huanca Tussuy" y "Huanca Taquí". Los grupos al término del día de viaje ejecutaban su danza dando imagen de la lucha en la que fueron partícipes durante la conquista Incaica. Pero el tiempo, la distancia, y los recursos escasos, hizo que en el camino de regreso optaran por quedarse en los pueblos que a su paso encontraban. Así se establecieron para integrarse como habitantes de los pueblos que les dieron hospedaje, sometiéndose al régimen de sus costumbres y por su parte ejecutaban la danza Huanca que les sirvió como medio de acción, de unidad, de reconocimiento familiar y de sus dioses Patronales.

LOCALIZACION DE LA DANZA

Al realizar el registro de danzas folklóricas de la zona del norte de la región Huanca, encontramos desde Ca

ajamarca a Junín la presentación de la danza Huanca durante sus fiestas patronales, con los nombres de: "Huanquillas", "Huanca Huanca", "Huanca Danza", etc. Las modalidades de los vestuarios, disfraces y la coreografía de la danza son similares, con pequeñas variaciones.

La música cuyo ritmo y melodía tiene sus partes: Pasacalle, Lucha, Zapateo y Despedida, como también los instrumentos musicales, se mantienen en su mayor parte, el pin cullo, el tambor y el bombo. Se ha constatado también que en algunos pueblos utilizan el arpa y violín, pero manteniendo siempre la misma estructura musical de la danza. Por eso consideramos que la ideología de los HUANCA DANZA continúan representadas en leyendas de luchas y triunfos, en el marco de la naturaleza humanizada.

Al afirmar la difusión de la Huanca Danza desde Cajamarca hasta la zona Huanca, anotamos pueblos donde se ejecuta dicha danza con mucha popularidad, añadiendo otras formas tradicionales.

CAJAMARCA:

En el pueblo Trual, situado cerca a la ciudad de Cajamarca, ejecutar la mencionada danza el día 16 de julio en devoción a la Patrona Virgen del Carmen, donde la fiesta dura 4 días.

El encargado de organizar la fiesta se denomina Mayordomo. En la danza participan hombres y mujeres formando parejas, que al bailar sueltos hacían dos columnas.

Las versiones sobre el origen de la danza se encuentra en que los danzantes representan a los personajes guerreros de los Huancas.

Los hombres visten un terno blanco, llevan sombrero de paja adornado con plumas de colores, un pañuelo de color en el cuello, cascabeles debajo de la rodilla, zapatos de cuero. Llevan un pañuelo de seda en la mano derecha.

Acompañan dos músicos que ejecutan roncadoras (flauta, bombo, y clarín).

LA LIBERTAD:

En el distrito de Colpa de la provincia de Huamachuco del departamento de La Libertad, presentan el día 15 de Agosto, la Huanca Danza con motivo de la fiesta de la Virgen Alta Gracia. Quien organiza la fiesta es el Mayordomo, que se encarga de sufragar los gastos durante 4 días, tiempo que dura la fiesta.

Los que ejecutan la danza son varones, vestidos con terno azul o plomo, llevan una banda azul o rojo sobre el hombro, cayendo las puntas o extremos al lado derecho de la cintura. En vez de sombrero, usan una boina bordada donde están aseguradas plumas de colores; debajo de la rodilla va una pequeña vara de madera pintada de colores. La danza la realizan formando dos columnas con el acompañamiento de un músico que ejecuta la flauta y la caja.

En el pueblo de Colpa mencionan el origen de la danza como la costumbre antigua de los Huanca-Guerreros.

ANCASH: (Huanca Danza en la Provincia de Pomabamba)

En los pueblos de Huacllan, Angascancha, Ucush Casha, etc., se presenta la Huanca-Danza durante sus fiestas patronales. La fiesta es organizada por el Mayordomo, quien se encarga de buscar a los danzantes y músicos. Desde la víspera ensayan la danza, donde beben el aguardiente llamado "tacapo", y el potaje "Jarapo" (trigo pelado y carne de chanco), además se sirve el picante de cuy.

La fiesta dura ocho días, y se realiza en distintas fechas patronales. En el día central, el mayordomo celebra la misa cantada con participación de dos o tres curas. Los danzantes y el pueblo en general acompañan la procesión del patrón del pueblo. Luego continúan con sus actua

ciones artísticas durante los días de fiesta.

La danza y la música tienen las siguientes partes:

- 1.- Entrada lenta, pasacalle que se ejecuta al caminar de un lugar a otro.
- 2.- Redondela, que consiste en realizar una serie de figuras que tienen como motivo la acción de lucha.
- 3.- Zapateo, se ejecuta al concluir el modo lento de la danza, y también cuando se encuentran en la casa del Mayordomo o vecino colaborador y en la plaza del pueblo.

La despedida se realiza el último día de la fiesta, es llamada también "Pandillada", en la que participan mujeres y hombres con sus vestidos nuevos de uso diario.

VESTUARIO

- 1.- Montera adornada con plumas de colores
- 2.- Camisa blanca y corbata
- 3.- Chaqueta entallada de color rojo con mangas largas. El pecho y la espalda adornados con perlecillas brillantes y plata antigua.
- 4.- Pantalón rojo entallado, hasta la pantorrilla y adornado en los costados con flecos dorados.
- 5.- Medias blancas y zapatos negros.
- 6.- Máscara de alambre que representa un rostro humano.
- 7.- Llevan en la mano derecha un pequeño espadín y en la izquierda un roquel de madera.
- 8.- Cascabeles prendidos al pantalón a la altura de la rodilla.

Durante la despedida de la fiesta, los músicos ejecutan la "Chimaycha" (variante del huayno).

No hay mención sobre el origen de la danza, sólo relatan que fue de los huancas guerreros.

En el pueblo de Yacya, distrito y Provincia de Huarí, Departamento de Ancash, se realiza la fiesta patronal de San Juan el día 24 de Junio de cada año. Dura tres o cuatro

días. .

La persona que organiza la fiesta se llama "cargo" quien contrata danzantes y músicos compuestos por dos roncadores. Sostiene también los gastos de licores, alimentación y alojamiento del conjunto de danzantes. Además, cumple con la costumbre del brindis a los colaboradores en el desarrollo de la fiesta.

Ejecutan la danza seis varones vestidos con terno de casimir azul o marrón. Llevan franja de pana bordada con hilos plateados y dorados, puestos desde el hombro izquierdo, del que cae al lado derecho, uniéndose en la cintura.

La franja puede ser rojo o azul. En vez del sombrero llevan una gorra especialmente trabajada, adornada con plumas de colores. Se ponen una máscara tallada en madera, les cubre la pierna una banda en forma de escaquin blanco, y debajo de la rodilla van los cascabeles, sobre éstos, tela roja o amarillo bordada con hilos de colores.

Sus guantes son blancos y tejidos de hilo; portan en la mano derecha un pequeño bastón de madera pintado de diferentes colores, y en la mano izquierda el troquel de madera.

En la música puede observarse tres partes, también en el modo de bailar:

- Pasacalle, lo ejecutan al caminar
- Una coreografía que consiste en realizar variedad de cadenas en la plaza o en la casa de cargo, al que complementa el zapateo.
- El Despacho, último día de la fiesta donde participan el pueblo bailando en parejas, exhibiendo vestuarios nuevos del modelo usual.

LEYENDA

El origen de la danza es explicada mediante la

siguiente leyenda: Antiguamente, existía una laguna en la parte llana de Yacya, hoy convertida en tierra árida cubierta de malezas. A la orilla de dicha laguna se hallaba sentada por costumbre una hermosa mujer llamada María Jiray.

Un día de clima fresco, llegó un grupo de hombres guiados por su jefe llamado Juan Huarín cuyo nombre típico fue Alla Huanca; este jefe al ver a la bella mujer sentada en la orilla de la citada laguna, se le acercó para admirarla y cortejarla. María Jiray aceptó la pretensión de Alla Huanca y le propone fundar los pueblos Yacya Huari, luego construir su templo con el fin de que sus vidas estuvieran unidas por el matrimonio. Juan Huarín o Alla Huanca, acepta la propuesta de María Jiray, pero también acuerdan que, quien terminara de construir primero el templo sería el dominante, para lo cual designaron un vigilante, quien estaría al tanto de la construcción del templo.

Quando ambos se encontraban en plena construcción, el vigilante visitó a María Jiray para ver la obra mintiendo a Huarín al decirle que María Jiray estaba terminando la obra; al saber esto, Juan Huarín acorta el área de extensión siendo el primero en construir el templo, luego ofrece su ayuda a María Jiray quien aceptó, pidiendo que ella se dedicara a preparar el alimento para todos los que participaban en la construcción del templo.

En una ocasión en que se servía la comida, Juan Huarín se acercó a la cocina donde observó que María Jiray había preparado la comida en pequeñas ollas, y preguntó sobre esto con el deseo de saber cómo hacía alcanzar poca comida para tantos trabajadores. María Jiray le contestó de inmediato que era obra de su propia experiencia habiéndolo hecho muchas veces atendiendo a los pasajeros. Juan Huarín insistió sobre lo mismo, a lo que María Jiray, molesta ya, le dijo que era cosa suya; ante la reiterada in-

sistencia de saber si era un milagro por parte de Juan, ella abandonó rápidamente el lugar, dirigiéndose hacia la cumbre del cerro recorriendo un camino en forma de zig-zag, hasta llegar a la orilla de una laguna denominada Chonta, que se hallaba al otro lado de la cumbre del cerro.

Al ver que María Jiray escapaba, Alla Huanca decidió alcanzarla con el grupo de hombres y de este modo tomarla como esposa. Así, Huarín siguió por el mismo camino por el que se había ido María Jiray hasta llegar a la laguna. Encontró a la mujer sentada en la orilla, y en el momento que iba a tomarla de los brazos, esta se lanzó a la laguna, hundiéndose en ella. Este suceso le llenó de tristeza, y al mirar la otra laguna, vio a María Jiray puesta en Anda adornada con flores. Por lo que la mencionada laguna se llama hasta la fecha Andascocha.

Alla Huanca expresa su tristeza ejecutando la danza en compañía de sus hombres en recuerdo de la mujer que trató de amar.

La danza la realizan en columna de a uno y en zig-zag, llamado pasacalle, desarrollando las demás partes en acción de lucha para terminar en zapateo. Durante la fiesta, beben aguardiente y chicha de jora.

Potajes: El puchero con carne, picante de papas con carne de cuy y el trigo pelado.

HUANCA DANZA EN JUNIN

La representación de la Huanca Danza en el Valle de Yanamarca:

Los pueblos donde todavía se baila Huanca Danza son: Huericolca, Ochaonga, Chuqui Shunca, de la provincia de Tarma. De ellos recogimos las leyendas del origen de la Danza Huanca.

LA LEYENDA DE HUANCA DANZA EN HUARICOLCA

En lejanos tiempos llegó un grupo de Huancas muy sedientos y cansados al sitio denominado Mama Yacu, ellos bebieron el agua y vieron una piedra grande con forma de mujer parada, allí permanecieron por algunos meses adorando a Mama Yacu, ya que conforme pasaban los días, les proporcionaba mayor cantidad de agua.

El Huanca más anciano había soñado que Mama Yacu le decía: "Hijo, has ido muy lejos de tu tierra a pelear, yo les pido se queden en esta tierra para que toda su vida compartan mis sufrimientos, alimentándose de esta agua cristalina que es mi llanto y del producto de mi tierra madre". Al día siguiente, el anciano avisó a sus compañeros sobre su sueño y decidieron quedarse en esa tierra.

Empezaron a adorar con fiesta e iniciaron el baile de la Huanca Danza, con acompañamiento del pincullo y tambor.

En el pueblo de Huaricolca continúa presentándose hasta la fecha la Huanca Danza durante la fiesta de la Cruz de Mayo.

VESTUARIO:

Sombrero blanco de lana con cintas de colores, camisa blanca, chaleco azul y una banda roja cruzada al pecho, faja tejida de hilos de colores, pantalón largo de color azul; lleva debajo de la rodilla el anillo de cascabeles; zapatos negros. Al bailar forman dos columnas y cada uno, lleva una pequeña vara de madera en la mano derecha.

HUANCA DANZA EN OCHONGA

Se ejecuta con motivo de la fiesta de Las Cruces, el día 2 de Mayo de todos los años, organizado por un caporal, quien asiste a la misa, acompaña a la procesión de

la cruz, y en el día central y los demás días realiza la demostración de la coreografía de la danza. La despedida la hacen el último día de la fiesta, con participación de todo el pueblo.

Los más ancianos del pueblo cuentan que el origen de la danza, viene transmitiéndose en forma de una leyenda:

Eran dos pueblos guerreros llamados "Ochonga y "Yaunam", situados frente a frente en las faldas de dos cerros.

En el pueblo de Ochonga vivía una señora, madre de dos mellizos de unos doce años de edad. En cierta ocasión, dicho pueblo había sido azotado por una terrible sequía, produciéndose gran escasez de alimentos; ante esta situación, la madre desesperada salió a buscar trabajo fuera del pueblo para de esta manera conseguir alimentos. Llegó a la casa de donde salió a su encuentro una mujer que compadecida le dio maíz, papa, a cambio del hilado de lana, para ello le pide su "cata" (manta) con la que ingresó a su hogar, mientras la madre esperaba muy contenta lo ofrecido en la puerta que daba a la calle. Luego de haber recibido los alimentos, la señora regresó a su pueblo, pero es alcanzada en el trayecto por la señora que momentos antes le había proporcionado alimentos, quien la acusaba del robo de una CHINCHA (rueca, complemento del shuchsho, palito que sirve para hilar lana de oveja). La madre en su afán de demostrar su inocencia, tiende la manta encontrando para sorpresa suya, el objeto de la acusación. Ante esta realidad, la otra mujer le dice: has venido a mi casa a robar, te aprovechaste de mi caridad, por esto serás maldecida tú con tu pueblo, y lucharemos en el sitio llamado "Mutumayo".; al oír esto, la madre afligida y despavorida se encamina hacía hogar, donde sus hijos al verla llorar, le

preguntaron la razón de su angustia, pero no obtuvieron respuesta; luego de un largo silencio y ante la exigencia de sus pequeños hijos, la buena madre revela lo sucedido y les dice: "Ahora que será de ustedes?", "tenemos los días contados porque van a venir a matarnos", a lo que sus hijos, muy valientes y consoladores le respondieron; "pierde cuidado mamá, nosotros sabremos vencerles!", mientras la madre se pone de rodillas y ruega al Inti que ayude a sus hijos. Los niños, indignados deciden vengar la ofensa sufrida por el ser que les dio la vida, preparándose para el día de la lucha. Los niños salieron muy temprano en la mañana, vestidos con traje de Huanca Danza y acompañados de los instrumentos típicos con dirección a "Mutumayo", para la contienda con los enemigos.

Los mellizos en el recorrido del camino iban danzando y entonando canciones, aproximándose al lugar de la lucha, ya cuando estuvieron en el citado lugar, se desencadenó una tormenta, con lluvias torrenciales, granizo rojo, acompañado de nubes de polvo provenientes de los desprendimientos de piedras y lodo, que arrasan casi toda la zona de los enemigos, mientras el resto huye de sus casas.

Los mellizos que vieron los acontecimientos en Mutumayo, regresaban contentos a su casa y a la altura de Chocahuacuy son alcanzados por su madre quien portaba el "Cahupa" (fiambre), ellos felices le dicen: Madre hubiéramos querido luchar con ellos!", la madre de rodillas y muy contenta, agradece al Dios Inti por el milagro recibido.

ESTRUCTURA DE LA DANZA

La Huanca Danza es de estilo guerrero, sus intérpretes son masculinos y bailan en parejas sueltas, dependientes del conjunto.

VESTIMENTA Y ADORNOS

Las piezas que componen la vestimenta son:

En la cabeza.- Sombrero y pañal,

En el cuerpo.- Camisa, la Puchilla, Mangash, Pantalón negro lienzo

En los pies.- Medias y zapatos

En las manos.- Rocuel y Q'ero.

Participan generalmente de 10 a 14 danzantes.

El "Caporal" (la autoridad de la fiesta) tiene a su cargo la organización del grupo. Con una semana de anticipación, se reúnen en la casa de alguno de los que se ofrecen a bailar y dan comienzo a los ensayos.

INSTRUMENTOS MUSICALES

Los instrumentos musicales que acompañar a la Huanca Danza son: la flauta, la tinya y los cascabeles.

La flauta y la tinya son ejecutadas simultáneamente por una sola persona.

En cuanto a la música, no ha sufrido ningún cambio en su ritmo y melodía.

COREOGRAFIA

Los danzantes se colocan en dos columnas, cada una de ellas representa a los pueblos en lucha (Yauman y Ochonga), y durante sus desplazamientos realizan las siguientes figuras:

- 1) Pasacalle
- 2) Círculos rotativos para formar nuevamente las columnas.
- 3) "CHUCLA", imita la construcción de sus chozas en las chacras.
- 4) "Waso" (lucha), simula la lucha entre Yauman y Ochonga.
- 5) "Cachua", el zapateo
- 6) Nuevamente "Waso", luchan frente a frente.
- 7) "Andas", simula el llevar en camilla al danzante herido en la contienda.
- 8) Caballito, imita el trotar de los caballos.

HUANCA DANZA DE CHUQUI SUNCALEYENDA

"Chuqui Shunqui", pueblo situado en la ceja de selva de Chanchamayo, al margen derecho del riachuelo Tarma, frente a la Hacienda "Wacapa Pishtana".

En tiempos remotos, por castigo de la naturaleza, con lluvias, truenos y la resonancia del riachuelo, cuatro familias de viajeros se quedaron en dicho lugar formando así un pueblo.

Las lluvias torrenciales, los truenos y bramidos del riachuelo, eran avisos transmitidos sobre la persecución que sufría el Xauxa - Huanca por gentes extrañas a su pueblo. Interpretando este mensaje, ellos construyeron sus viviendas e iniciaron sus prácticas de reverencia al Inti, para que Xauxa-Huanca no fuera quemado vivo. Para este pueblo, el Inti era el amparo de sus vidas; si alumbraba temprano les daba alegría, felicidad; si llovía en las tardes significaba abundancia; si todo el día pasaba nublado, era signo de dolor y desgracia. En una de esas tardes de dolor, uno de los ancianos sugirió que cantaran y bailaran para que el Inti rompiera el manto de nubes, ante esta iniciativa, los otros aceptaron de inmediato diciendo "somos hijos del gran Huanca, entonces la llamaremos Huanca Danza, mientras uno de los ancianos dijo: "Cogeré caña del monte para hacer el pinkullo, y otro dijo: "Haré la tinya con el cuero del Añash (zorrillo).

Con referencia al vestuario, la ropa era de uso diario, sólo añadieron cascabeles de frutos selváticos. La vara de madera la llevaban en la mano derecha.

Al ejecutar la danza, la realizaban con movimientos de lances guerreros. Esta danza continuó difundiéndose en el curso de los años siguientes, hasta que al comienzo del siglo XX implantaron como patrón de la fiesta de la Cruz

del Calvario, fijando como día central de la fiesta, el 14 de Febrero de cada año.

Los encargados de organizar la fiesta son dos: Primer Mayordomo, el que da la misa, la que tiene que ser concertada antes en la parroquia de Wasa Wasi, posteriormente en San Ramón; entonces el primer mayordomo tiene que hacerse cargo del traslado de los devotos y de la Cruz a San Ramón.

El Segundo Mayordomo se encarga de la preparación de la comida para todo el pueblo, y para tal efecto, los vecinos colaboran voluntariamente con víveres, carne, chicha y otros en moneda, a fin de que la fiesta sea a gusto del pueblo.

Referente al número de danzantes; se presentan más de doce parejas, hombres y mujeres.

Los hombres visten:

Sombrero de lana, camisa blanca, chaleco de cordillate, faja ancha tejida con hilo de lana de colores, pantalón hasta las rodillas, cuyo borde termina en flecos o tiras, medias tejidas de lana y un pañuelo de colores.

Las Mujeres visten:

Sombrero de paja, con cinta ploma o negra; blusa o monillo celeste, como también la lleclla de castilla (manta); falda negra; zapatos negros, y un pañuelo de colores en la mano derecha.

La danza la realizan en tres partes:

- a) Pasacalle, caminar por la calle.
- b) Formar la ronda de cuadrilla
- c) Zapateo, frente a frente con su respectiva pareja. Esta modalidad de movimiento lo realizan durante los tres días de la fiesta patronal.

El cuarto y último día se realiza la despedida de la Fiesta, con participación de la mayoría de la pobla-

ción, quienes bailan formando parejas.

En la despedida de la fiesta, tanto hombres y mujeres gozan bebiendo chicha y aguardiente; los ancianos predicen un año feliz, masticando la coca y bebiendo su copita de aguardiente. En la mañana del cuarto día realizan el nombramiento de los nuevos mayordomos para organizar la fiesta del año siguiente.

REPRESENTACION DE LA HUANCA DANZA DEL VALLE DE YANAMARCA

En nuestra investigación de las haciendas de Yanamarca y del pueblo de Tingo en 1940, encontramos la leyenda de los cinco Huancas denominados: Xauxa-Huanca, Huanca-Rumi, Huanca-Huaylla, Huanca-Huamán y Huanca Willca. Estos cinco Huancas son los personajes representados al formar la danza, además añaden las damas, los chulla chaquis y a los músicos con los instrumentos de Pincullo y Tinya.

En el Valle de Yanamarca, a mediados del siglo XVII, los terrenos de cultivo agrícolas y las bocaminas que existían en el ángulo norte del valle de Yanamarca, tales como Tingo y Yahuar, se encontraban bajo la propiedad y administración de Ticci-Huanca, descendiente de padres Huancas. Durante la administración de Ticci Huanca, se consiguió mantener vivas todas las costumbres de sus antepasados.

En el mes de Mayo, durante la fiesta de la cosecha, se organizó la danza denominada Huanca Danza, cuyos personajes representaban un hecho histórico de los Huancas; señalan primero al viejo Huanca, luego a los cuatro grandes Ayllus Huancas:

- Huanca Rumi
- Huanca Huaylla
- Huanca Huamán
- Huanca Willca

Posteriormente forman cuatro hileras de mujeres: La primera, vestida de blanco que significa la plata; la segunda vestida de color rojo, el oro; la tercera de negro significa el carbón; y la cuarta, de verde, representa la agricultura. Finalmente participan dos pequeñas personas llamados "Chulla chaqui" quienes representan a los servidores del Cacique Huanca.

LA MUSICA TENIA TRES RITMOS DIFERENTES

1. Puric Tusuy: Pasacalle que lo realizaban cuando recorrían las calles.
2. Majay Tusuy: Donde los hombres hacían un ademán de golpear con sus varas, representando luchas guerreras, y las mujeres animaban palmeando al ritmo de la música.
3. Tacuneada, (zapateo): Al término de la expresión anterior, lo realizaban tanto hombres y mujeres, y por último repetían el pasacalle.

VESTUARIO

Los hombres llevan chullo tejido de lana de colores, camisa de bayeta blanca, chaqueta de color rojo, cuyo borde terminaba en hilos blancos torsalados; pantalón de lana llamada cordillate negro, faja tejida de lana de colores; medias tejidas también con lana de colores. Sobre la rodilla van los cascabeles y en la mano derecha una vara de madera, que simbolizaba autoridad.

Las mujeres llevaban chullos igual que los varones, siendo las demás piezas, igual a las que usan actualmente los danzantes de la tunantada que fue vestimenta propia de la mujer Huanca.

Los cinco caciques Huancas que aparecen como danzantes, fueron los caciques principales que gobernaban sus pequeños reynos. Los ancianos de Yanamarca y Tingo relatan que fueron muertos seguramente por otros grupos guerreros, los súbditos de estos caciques los señalaron colocando en

la tumba de sus muertos, piedras grandes con el fin de perpetuar sus nombres para el conocimiento de la generación Huanca; al mismo tiempo las mujeres representan los recursos naturales que tenían los Huancas.

Los "Chulla Chaqui", fueron vasallos de los caciques por su habilidad, sabiduría y astucia con que cuidaban a sus señores, velando por la seguridad del reyno Huanca. Estos últimos se vestían con un chullo de lana; la Cushma, tejido de lana que caía hasta más abajo de la rodilla (tipo túnica); medias de lana, llancuis de cuero de llama. Como armas de defensa contaban con la honda y lanzas.

XAUXA HUANCA

En épocas pasadas, Xauxa-Huanca fue el centro poblado de mayor irradiación del proceso cultural, convirtiéndose en el curso de los años, en el centro cultural de las creaciones de música, danzas, y relatos folklóricos de la zona.

Al revisar el estudio antropológico de Jauja, de José María Arguedas, encontramos que él menciona a esta gran ciudad Huanca con el nombre de Xauxa, o sea que fue población principal de la región Huanca mucho antes de la conquista Incaica. Estas fuentes se fundamentan en los estudios de algunos historiadores dedicados a la investigación histórica de Jauja.

Los Xauxas, sector dominante de los Huancas, realizaron muchas acciones en el desarrollo cultural y socio-económico, animados con la música, danzas, y creando vastísimos relatos que en la actualidad encontramos plasmados en leyendas, creencias, toponimias y cuentos. Estas manifestaciones culturales se hallan vivas como una continuidad cultural a pesar de los contrastes sucedidos en tiempos posteriores; el hombre continuó llevándolas en su men-

te para transmitirlos de generación en generación, con el fin de ser conocidos.

La música y danza folklóricas para los Xauxa-Huancas dieron sentido de unidad, acción, obediencia y de liberación.

En la zona del mantaro, encontramos las Toponimias Huanca-Rumi, Huanca Huaylla, situados en el área Hanan-Huancas (hacia el norte).

Los Huanca-Huamán, y Huanca-Willca situados en el área Hurin-Huancas (Hacia el sur). Esta orientación geográfica era determinada desde un eje que precisamente era la gran ciudad Xauxa-Huancas, nombre que posiblemente fue del Curaca principal, que dio origen a la posición de los cuatro Huancas mencionados. Evidencia de estos cuatro Huancas son las cuatro grandes piedras que llevan sus nombres, más las leyendas que las explican.

El relato de don Marcelino Contreras y Don Bernardino Hurtado en 1930 sobre Xauxa-Huancas:

"XAUXA-HUANCAS" era un anciano barbudo de cabellos blancos, que caminaba visitando a todos los pueblos de propiedad de su padre Huanca, no podía abandonar a su gran Xauxa-Bamba, porque de hacerlo, merecería el castigo de sus Padres. El anciano caminaba por las pampas, las alturas, visitando a los sembradores a quienes ofrecía abundancia si era bien recibido, en caso contrario les negaba convirtiéndolos en piedra y diciéndoles: "Tú me acompañarás por toda la eternidad, convirtiéndote en piedra como yo pertenesco bajo la tierra en las alturas de Xauxa-Pata.

HUANCA RUMI

El valle de Yanamarca, con sus zonas complementarias de los cerros constituyó la zona más rica tanto para la agricultura como para la explotación de diversos minerales. Esta zona de fabulosos recursos pertenecía a Caciques; a "Huanca Rumi" la zona situada al norte del valle.

El asiento de Huanca Rumi fue la zona que actualmente se conoce con el nombre de Tingo Paccha, palabra quechua (huanca) que significaba unión de dos cauces de riachuelos, provenientes del Puquio Nahuin y de otra fuente.

Huanca Rumi, poseedor de tierras que limitaba desde Toro Lume por el sur, por el norte hasta Arapa Pampa; por el Este hasta Carpapata, y por el oeste limitaba con el río Mantaro. La extensa zona de Huanca Rumi tenía tres recursos naturales, pastos, tierras de cultivo y asientos minerales.

Este Cacique fue el más antiguo de los demás Caciques y sus reinos, por esto la gran extensión de su propiedad, más tarde fue distribuida a pequeños propietarios, cuando Huanca Rumi murió asesinado por desobediencia, a manos de los conquistadores a fines del siglo XVI.

Sobre la existencia de Huanca Rumi, cuentan hasta la fecha los moradores de la zona de Tingo Paccha lo siguiente:

Huanca Rumi, fue dueño de una gran extensión de tierras en el lado norte de Xauxa Huanca, contaba dentro de su propiedad áreas de producción del gran reino de Xauxa Huanca.

Los parajes denominados Chucuis Wari, Sacas, Kan^uchis, Cocha; etc., fueron asientos mineros que Huanca Rumi explotaba con la participación de los nativos de esa zona. Huanca Rumi, descendiente de los grandes guerreros

Huancas, se había afirmado como propietario en merecimiento de los derechos de adjudicación por parte de sus antepasados.

Hasta su vejez, Huanca Rumi continuó siendo propietario de todas esas zonas ricas en minerales, ganadería, y parte agrícola del lado norte de la actual hacienda de Yanamarca.

Huanca Rumi reconoció la ambición de los Españoles por los metales preciosos, motivo por el cual mandó cerrar las bocaminas, contando con la ayuda de un pequeño hombre a quien llamaban Chulla chacui (miembro inferior desigual); este personaje, leal, hábil, inteligente, ofreció sus servicios con mucha obediencia. Chuya Chacui vivía y pasaba sus días al cuidado de las minas; las órdenes de su patrón eran dadas por mensajes simbólicos que Chuya Chacui había ideado; así por ejemplo las tres variantes de los nombres: Yurac Warmi (mujer vestida de blanco); Yana Warmi (mujer vestida de Negro), Fucá Warmi (mujer vestida de rojo) y Q'ómier Warmi (mujer vestida de verde); con estas denominaciones simbolizaban a la plata, el oro, el carbón y la agricultura.

Chulla Chacui, guardián al mando de muchos indios, cumplía en comunicar periódicamente a Huanca Rumi si estaba o no en peligro de ser despojado por los Españoles. Estas minas se mantenían muy cerradas con desmontes. Los españoles en Jauja, al verse en necesidad económica, trataban por todos los medios de apoderarse de dichas minas y obtener el oro y la plata. Huanca Rumi, mantuvo su coraje para evitar que le sea expropiada la zona minera, ya que era legado de sus antepasados, lo que debía cuidar con reverencia y estimación y no permitir que ningún extranjero pudiera apropiárselas utilizando a sus hermanos sin recompensa alguna por el valor de su fuerza de traba-

jo, más por el contrario, explotarlos hasta cuando mueran por aniquilamiento.

Chulla Chaqui, obedeciendo a su señor, rondaba las minas sólo por las noches en forma rotativa y enviaba sus informes por medio de otros nativos del lugar, como las siguientes: Yurac Pacha Warmi manami inapis sajincho, (A la mujer de blanco nadie usurpa la fuerza); Puca Pacha Warmita Sajisgami camí (la mujer vestida de rojo a sido abierta por la fuerza, a lo que Huanca Rumi contestaba ordenando tapar las minas y sembrar sobre ella el ichu, dejando como señal una pequeña piedra llevada desde las faldas del cerro "Huarancayo". Chulla Chaqui cumplía con su misión de cuidar las minas por muchos años, y se dotaba de recursos suficientes para mantener su salud y alimentación.

Huanca Rumi al verse anciano ya, no podía seguir defendiendo su puesto ya que muchos de sus súbditos habían sido incluidos para los trabajos de la hacienda de Yanamarca, además, los españoles en Jauja empezaron a establecerse como pequeños propietarios en las tierras concedidas por las autoridades virreynales. Huanca Rumi al sentirse vencido por los Españoles, ordenó que cerraran todas las minas y junto con Chulla Chaqui se retiraron hacia la cumbre de la montaña, para establecerse en un pueblo nativo llamado Chulla Wasi, donde permanecieron por algunos años, y creó la danza Huanca cuyos integrantes representaban: Mujeres de vestido blanco a las minas de plata, cuatro mujeres vestidas de rojo a las de oro; cuatro mujeres de vestido negro a las minas de carbón, y cuatro mujeres vestidas de verde a la agricultura. A este grupo de danzantes los acompañaba dos músicos que ejecutaban el pito y el otro la tinya o el tambor.

Huanca Rumi no vivía tranquilo en Chulla Wasi, sufría por hermanos indios que ya entonces se encontraban

repartidos como propiedad de los encomenderos, sufría por sus minas, sus maizales y todo lo suyo.

La situación irregular en contra de sus hermanos, lo obligó a volver clandestinamente a Huasi Cancha, de donde de fomentó la desobediencia de su pueblo contra los españoles. Al poco tiempo la acción de Huanca Rumi se volcó en un movimiento incontenible, la desobediencia de los nativos se había extendido hasta la zona de Huanca Huaylla, que también estaba en poder de los españoles; Huanca Rumi viaja de Huasi Cancha al pueblo antiguo de Machay Marca, donde permaneció oculto por algunos meses, observando los abusos y las ambiciones de los Españoles con los pocos nativos de Xauxa Huanca.

Los encomenderos de Janan Huanca llegaron a saber que Huanca Rumi se encontraba dentro de la propiedad Española y estaba instigando a los indios; conocida esta situación por Huanca Rumi, éste se trasladó a media noche llevándose todo lo necesario hacia las cuevas que existían entre el cause del riachuelo, tramo comprendido entre Yanumarca y Tingo. Desde las cuevas dirigía la rebeldía de los Indios contra los conquistadores. Esta acción, en defensa de sus derechos de consideración y buen trato de la condición de trabajador.

Pero el momento fatal llegó para Huanca Rumi, fue descubierto su escondite siendo apresado a los pocos días y después muerto. Chulla Chaqui logró huir para vivir cantando y tocando por las noches en las minas que su amo quería tanto; al saber de la muerte de Huanca Rumi, trató por todos los medios de apoderarse de los restos que logró rescatar para con los suyos quemarlo y echar sus cenizas al río. En el sitio de su muerte, colocó una piedra grande hasta 1930 se mantuvo plantada; hoy se encuentra tendida sobre el riachuelo y desde el momento que fue puesta la

piedra lleva el nombre de Huanca Rumi.

Los pobladores actuales de esa zona, especialmente los ancianos mencionan a dicha piedra con mucha reverencia e impiden que dañen su integridad.

Chulla Chaqui, fugitivo, "Atoc de la Puna" deambulaba por las alturas y pasaba los días en las cuevas. En las noches, gritaba y tocaba su pito; con sus gritos anunciaba las necesidades del hombre y con el pito la abundancia del maíz. Mas tarde, Chulla Chaqui se convierte en el viajero eterno, viejo y haraposo visitaba los pueblos cargando un poco de cada producto de su tierra: maíz, papa, oca, pedazos de metales como la plata, cobre, carbón, etc. Esto significaba la abundancia en la tierra del hombre. Desde entonces, Chulla Chaqui convertido en personaje caminante que rondaba los pueblos de sus antepasados, llevaba sobre sus hombros la abundancia y riquezas que contenía la tierra Huanca.

En la actualidad, las personas mayores de Tingo y de las haciendas de Yanamarca, cuentan sobre la existencia de Huanca Rumi y Churin Chaqui, los respetan y consideran como los grandes creadores de la cultura y el desarrollo socio-económico de la zona Huanca. Cada vez que pasan por las cercanías de la piedra que se encuentra tendida sobre el río, la reverencian con las siguientes palabras: "Hay Fayta Rumi, Ayúdame y cuidame en esta vida".

HUANCA HUAYLLA

El asiento de Huancash Huaylla, actualmente es conocido con el nombre de Malca. Este es un pueblo precolombino cuyos restos de viviendas existen hasta la fecha, aunque deterioro

radas por la acción del hombre y del tiempo.

Su origen se deriva del nombre de un Cacique de la parte Sur de Huanca Rumi.

Los ancianos del pueblo de Pachascucho, afirman que era necesaria la existencia de Huancash Huaylla.

En 1925, en el velorio del cadáver de Don Ulatimo de la Cruz, Don Agustín, primo de Ulatimo, relató lo siguiente:

Huanca Haylla, Cacique, hijo de Rama-Malca y Taita Ushno recibió por herencia una zona de tierra de cultivo. La producción de estas tierras significaba para él, un premio al amor y consuelo para los suyos, no ambicionaba otras riquezas, se bastaba la tierra madre para que vivieran todas sus generaciones.

Malca, es la tierra profunda, creadora, la despen^sa de recursos para el sostenimiento vital de las generaciones humanas.

Ushno, es la vitalidad, la fuerza, la razón orientadora, medio de relación con las voces del horizonte. Era un lugar especial para las ceremonias de culto al INTI, es la ágora de convenciones de Caciques, sitio de recreación de la juventud, campo de recitales, de fiestas en agradecimiento a la buena cosecha, a la producción de sus ganados, etc.

Huanca Huaylla, al igual que Huanca Rumi, fue sometido al régimen usurpador, perseguido y luego muerto, lo cual significó el abandono del pueblo de Malca y el inicio en forma drástica la explotación de los nativos.

Isiya Agustín, relata que después de muerto, Huanca Huaylla fue echado por mandato del Capitán encomendero a un barranco profundo, donde había sido devorado por gallinazos y otros animales salvajes. A pesar de la tremenda tragedia, el pueblo de Huanca Huaylla se mantuvo en el mis-

mo sitio. Al barranco le dieron el nombre de Huancash Huaylla, plantaron en vez de la cruz, una piedra grande traída de otro lugar. Dicho barranco existe a la fecha.

Los ancianos que conocían la mencionada piedra, adquirían el nombre de Huancash de la Cruz; Huancash Tumiaán; Huancash Huatuco; Huancash Mayta, etc. Ellos llevaban este nombre, en honor al Gran Cacique de ese lugar, quien murió asesinado por las huestes de la conquista. Además, daban este nombre a los sitios de brotes de agua: Huancash Puquio; Huancash Yucu; porque mantenían la creencia de que las aguas eran lágrimas Huancas Huaylla. Las piedras, las rocas, las tierras profundas que habían adquirido este nombre tenían el poder de matar.

Para evitar las consecuencias de este poder, los que iban a cultivar sus tierras en la zona de Malca y Ushno, llevaban coca, cigarrillos, aguardiente, chicha, para dar de beber al Cacique antes de iniciar cualquier trabajo si no lo hacían, les daba el mal llamado "CHACHU".

Los trabajos agrícolas lo hacían entregando ofrendas a Mama - Pacha.

Don Agustín relata que hasta 1925 en los pueblos del Valle de Yanamarca se ejecutaba la danza de las Huayunxas (Danza del maíz), también en la Puna de las zonas de la marcación de las llamas al compás de la Tinya y del Yungor (Mamac).

HUANCA HUAMÁN

El grupo humano que se estableció en épocas muy remotas al lado de Xauxa-Huanca, fueron los Huanca Huamán vivían en la parte oriental de Huancayo, eran pastores, físicamente fuertes de carácter agresivo y guerreros; por eso los llamaron Huanca Huamán. El lugar donde vivían antiguamente se llamó Cajas, posteriormente Tambo, de modali

dad Incaica.

Los lugares, Cajas y Tambo a través del tiempo continúa llamándose cada uno con el mismo nombre, aunque actualmente están divididos en dos pueblos. Igualmente la denominación Huamán Marca es conocida hasta la fecha por los Huancas y por los visitantes.

En tiempos remotos, el pueblo de Tambo se denominaba Cajas, sus habitantes vivían a la orilla de una laguna que cubría todo el valle, al centro de la cual existía una piedra muy grande llamada Huanca. Una vez, sopló un fuerte viento que desplazó las aguas hacia el lado sur, para donde es hoy Huancayo. Los habitantes de Cajas bajaron entonces con sus ganados para pastar en la llanura donde crecieron hierbas.

Otro relato nos dice que en medio de aquella laguna existía una peña oscura que aparecía cada amanecer en las aguas y se llamaba Huanca; que estaba ubicada donde es hoy la plaza Huamán Marca. Los Huancaínos de este tiempo cuentan que treinta años atrás vieron una piedra grande que simbolizaba la diadema, el hercúleo de los Huancas conocidos en tiempos remotos con el nombre de Huanca Huamán.

Como se ha indicado anteriormente, hasta 1930 la piedra permaneció en la plaza de Huamán Marca. En años posteriores, las autoridades de la Provincia la retiraron desconociéndose desde entonces su paradero. Los Huancaínos mayores de edad, recuerdan sobre el contenido simbólico de la piedra. Para ellos fue un medio de mensajes de hechos históricos y de la cultura que predominó antiguamente en la zona Huanca; al mismo tiempo relacionan sus relatos con Catalina Huanca.

Este paso histórico y cultural de "Huanca Huamán" no ha sido aún revisado por los estudiosos de la Cultura Huanca, pero ha sido una suerte poder encontrar el punto

principal que es la danza llamada "Huanca Danza" que motivó la realización de investigaciones sobre las manifestaciones culturales de los Huancaínos. Así pues, tenemos en el contenido cultural de los Huancaínos, una expresión de braveza, valentía, siempre se les escuchaba y se les oye decir "Somos Huancaínos de pura sepa, caminando con el poncho sobre el hombro y el sombrero a la pedrada; el Huancaíno siempre consigue lo que quiere; es el Huamán que adquiere valentía para divertirse al son de la música con la muchacha que admira".

Los Huancaínos tienen su Santo Patrón al que veneran, festejando con una fiesta y más diversiones, pero la principal y más popular es la fiesta de los carnavales, donde se ejecuta la fiesta del Huaylas.



El nombre de Huanca Willca corresponde al establecimiento de los antiguos Huancaes en el sector Sur de Huanca Huamán.

Al revisar la conformación de Huanca Danza, encontramos también al personaje representativo del sector Huanca Willca; y luego, al adquirir las informaciones orales en la zona de Tingo Paccha del Valle de Yanamarca, se comprende el mensaje que dicha danza contenía. Aparece Huanca Willca, formando una familia que en el transcurso de los años creó su cultura que la caracteriza hasta la fecha, posteriormente adquiere el nombre de "Huancavelica".

Huanca Willca significa: Huanca, Hombres fuertes, potentes y agresivos, y Willca; Nieto.

La situación del Ayllu antiguo "Huanca", lo explicamos por medio de las toponimias representadas por dos grandes piedras llamadas Antay Pura, que se encuentra en el distrito de Julcamarca, Provincia de Angaraes, Capital Lir-

cay; Departamento de Huancavelica. Entre estas dos piedras, hay una planta de coca, la que todos los pasajeros visitantes se encargan de conservar.

La mencionada piedra se encuentra en la ruta del camino que parte de Iscochaca, para llegar a los distritos de Palpa y Tinyacolla.

Estas dos piedras tienen aspecto muy distinto a las piedras que se encuentran en dicho lugar. Al respecto encontramos dos versiones que cuentan los ancianos de Iscochaca: Antiguamente los Huanca Willcas, se encontraban en una situación de hambruna, porque la naturaleza no permitía la producción agrícola, fue entonces cuando el Cacique Huanca Willca, viajó hacia el sur de Huancavelica para provicionarse de frutas y llevarlas a su reino para saciar el hambre de su pueblo. Huanca Willca tenía el propósito de entregar las frutas en la madrugada, pero el camino de regreso estaba lleno de precipicios, lomas, quebradas que impidieron la entrega de los alimentos a su pueblo en la hora fijada. El Cacique Huanca Willca se quedó en estos lugares por cansancio y vió al Inti (Sol) salir por la mañana a quien pidió perdón y misericordia por no haber cumplido con la ofrenda al pueblo, fue entonces que se convirtió en piedra.

La segunda versión indica que Huanca Willca "Poderoso Cacique" reinó en la zona norte de Huancavelica, (Territorio donde existía mucha plata, oro, cobre, carbón y sal). La explotación y conservación de estas riquezas naturales, estaban dirigidas por sus "Chulla Chacuis" y "Muqui" (Símbolo del dinero).

En años posteriores, Huanca Willca sufrió una crisis agrícola, desde entonces avanzó hacia el sur en busca de alimentos que satisficieran las vitales necesidades de su pueblo. En estos trajines fue asesinado Huanca Willca

por los hombres blancos, en el mismo sitio que hoy se encuentra la piedra. Los nativos de esa zona, ante la pérdida de su cacique, sobrevivieron creyendo y practicando lo que Huanca Willca les había enseñado, y en su memoria colocaron dicha piedra en el mismo sitio de su muerte.

A partir de entonces, todos los 24 de Junio de cada año, los antiguos Huanca, entregaban a la piedra muchas ofrendas con el acompañamiento de música y danzas. En los siguientes años, todos los viajeros acostumbraban entregar sus ofrendas consistentes en panes, frutas, etc. es decir, cubrían la base de la piedra, derramaban aguardiente sobre ella y dejaban algunas hojas de coca diciendo: "Huanca Willca, tú en nuestro viaje nos cuidarás y ayudarás a encontrar lo que necesitamos, para traer el a nuestros hijos..."

Muchos viajeros descansaban toda la noche al lado de las piedras dando ofrendas y oraciones. En estos descansos comentaban las dos versiones mencionadas, y así continúa superviviendo lo que se dice sobre Huanca Willca.

En estos últimos años, con la apertura de las carreteras que unen a los mencionados pueblos, el camino de herradura que pasaba cerca a las piedras ha quedado fuera del tráfico para los viajeros, y solo queda para el recuerdo de los Huancavelicanos antiguos del pueblo.

.....



EL PAURAN

EL PAURAN

Para los nativos de los pueblos de Runa Tullo, Comas, Andamarca, Coricaca, Tambillo de la provincia de Jauja, la palabra Paurán es el resultado del eco del trueno repetido por el cerro Huamani, diciendo pau...ran..., es decir es palabra onomatopéyica. Mencionan que es el grito poderoso del cerro Huamani en defensa de los seres vivos que existen sobre sus perfiles, frente al castigo que puede ocasionar las lluvias torrenciales con truenos. De allí el nombre de Paurán convertido desde épocas muy remotas en nombre de una canción que los interpretan durante la fiesta del llama HUAYTACHI. Los realizaban en el mes de junio de cada año con el acompañamiento de los instrumentos musicales del yungor y de la tinya. Posteriormente, los habitantes de los mencionados pueblos interpretan el Paurán, el día 25 de julio San Santiago, ahí se desarrolla la ejecución de la herranza de ganados vacunos, y como también el llama huaytachi con el acompañamiento de los indicados instrumentos musicales.

En este trabajo mencionaremos el desarrollo de la herranza del ganado vacuno, llamado "WACA CINTACHI".

EL WACA CINTACHI

El WACA CINTACHI, consite en poner en las orejas de los ganados hembras aretes hechos de cintas de colores puros, y en forma de corbata en el pescuezo de los ganados machos. Marcan con fierro candente a los ganados del grupo desde épocas lejanas continuan también con las marcaciones de llamas que lo hacen con un pequeño fierro candente al lado derecho de la mandíbula que representaba al Inti. Esta fiesta dura ocho días, las pastoras comienzan a ensayar las diversas canciones desde los primeros días de Julio de cada año; para que en la fiesta central la pu

diesen ejecutar con gran perfección y hacer bailar a los visitantes. Las pastoras cantan acompañándose con su tinya. Los que tocan el Yungor ejecutan también la serie de tonadas desde que comienza la fiesta hasta que concluye, es decir hasta el despacio de San Santiago.

La tinya es un instrumento de percusión muy conocido en la zona del Mantaro.

El yungor es un instrumento de viento muy antiguo hecho de la planta llamada MAMAC. Planta que crece mucho en ceja de la selva de Chanchamayo, mide 2.80 mts. de largo por .5 cmts. de diámetro lleva la bocuilla a 15 cmts. hacia el interior de uno de sus extremos del cuerpo del YUNGOR.

Días antes de la fiesta central; los dueños de ganados vacunos, se reúnen con sus familiares o entre propietarios de ganados para acordar el desarrollo de CINTACHI.

En la mañana, del indicado día los jóvenes de ambos sexos van al cerro Grande del lugar a recoger varias flores tales como: Lima-Lima, Junchu Wayta; Chuncho Wayta; Wila-Wila, recogen la Macha macha, planta de cuyas frutas son redondas color verde los utilizan para preparar una bebida muy similar a la chicha, pero que tiene un poder para emborracharse y recogen también el WAILLA ICHU, para construir sobre la mesa del Waitachi el corral para los ganados y sobre el corral COCA QUINTUCHA, en representación a los ganados; con todas las flores recogidas adornan la mesa del Velay, y los sombreros de las pastoras. A este pasaje los denominan WAYTA PALLAY del Wamani (RECOGER FLORES DEL CERRO GRANDE).

A las 5 de la tarde del día 22 de julio se cumple con el "PAGAPA WAMANI". Que consiste en pagar al cerro grande por haber protegido y aumentado sus ganados duran-

te el año.

Los dueños de ganados vacunos, con la participación de sus familiares, vecinos y a las pastoras, designan a tres varones llamados WILLCAS y a dos damas denominadas COLLAS, ellos son los que deben cumplir con la costumbre del PAGAPA.

Dichos nombramientos los realizan previa mishquipada, mastican coca, beben aguardiente y fuman cigarrillos.

LOS WILLCAS, son los encargados de llevar pico y lampa para hacer el hueco donde creen hallar la mano del WAMANI, las COLLAS llevan los panes, biscochos, galletas, frutas, pasteles, coca y cigarrillos; dos o más litros de aguardiente y una jarra de chicha, mientras los patrones (dueños) y las pastoras, continúan en la casa, chacchando coca y bebiendo caña pura y chiche, mientras otros bailan al son de la música del Paurán. A las 9 p.m. hacen el LI-CI-LUCI, en el corral de los ganados, es decir, las pastoras hacen fogatas con amajojos de ichu, quemán las esquinas y los huecos que existen en el corral, este hecho para ellos significa destruir el mal y el grupo del PAGAPA, sube al cerro hasta llegar a una distancia de 40 o 50 metros antes de la cumbre se sientan y preparan una pequeña mesa para cumplir con la serie de mishquipadas hasta encontrar que los bolos de coca en la boca les sean agradables, es entonces que los WILLCAS hacen pequeños huecos de forma rectangular de 60 cmts. de profundidad. Al tener listos el hueco, los WILLCAS y las COLLAS se ponen de rodillas y mediante una oración comunican al viejo HUAMANI para que reciba el PAGAPA.

LA ORACION DICE ASI:

TAITA JATUN HUAMANI	Gran señor WAMANI
ÑOKACUNAMI CAI URAINIQUEPE	nosotros estamos a tu lado
JUNUY TAMI RURARUNI	hemos hecho un hueco

SUMAC MACUILLAIQUIMAM Sobre tu hermosa mano
 CHALLAMAN CHURAI CUSAJ allí pondremos
 MISQUE MUNASAIQUITA los dulces que deseas.

TAITA JATUN WAMANI Gran señor WAMANI
 CUNAN WATLLA este nuevo año
 ANCHATAMI MILALUN ha aumentado
 WACAIPES TOROIPES más mis vacas, mis toros
 ANCHAY JINALLA CACHUN así que sea siempre

TAITA JATUN WAMANI ran señor WAMANI
 GAY MUSHUJ WATAPIS este nuevo año
 ANCHAY MILACHUN que aumente
 HACALLAIPIS TOROLLAIPES más mis vacas, mis toros

A M E N.

A M E N.

Luego de esto el grupo del PAGAPA, hecha, al hueco, la ofrenda puesta en una olla de barro, lo rocian con aguardiente, y cubren con ICHU, y sobre él hechan tierra hasta que quede totalmente tapado. Después todos de rodilla repiten:

AUQUI JATUN HUAMANI Gran viejo Huamani
 JAMPA MONASHA QUI CACHON CAYLO que tu quieras sea este
 WATA año

Terminada la oración se regresan rápidamente por otro camino a la casa del patrón, sin dar vuelta hasta perder de vista al hueco. Ellos creen que desde el momento que se retiran del hueco APU HUAMANI empieza a consumir el contenido del PAGAPA sin que nadie lo mire, es por esto que todo el que regresaba lo hacía sin mirar atrás por temor a recibir un mal en relación con sus vidas.

A las 7 p.m. el grupo del PAGAPA llega a la casa del patrón y son recibidos con mucha atención. Con el deseo de saber algo sobre la recepción del PAGAPA.

El patrón canta el Paurán con el acompañamiento del Yungor y de la tinya. Igualmente las pastoras bailan cantando y los hombres bailan llevando botellas de aguardiente en las dos manos

La fiesta concluye a media noche, arman la mesa del VELACUY sobre ella colocan la coca y los ramos de flores, (recogidos del cerro WAMANI) ponen dos o mas platos con coca y un litro de aguardiente.

Servida la mesa del Velacuy el hombre más anciano del grupo dá la bendición diciendo:

TAITA CHANTI	Taita Santiago
CAY PUNCHAUPI	este día
CAY WASILLAYPI	aquí en mi casa
CHASQUISAYQUI	te recibiré

CAY COCALLAYHUAN	Te recibiré con mi coca
CAY LLIPTALLAYHUAN	con mi llipta
CAY TRAULLAYHUAN	con mi botella de aguardiente
MUNASHAIQUI	lo que tú deseas.



JANLLAPAJMI	Sólo para tí
WAITALLAYPIS	hasta mi florecita
CICASHCAN WACALLAIPES	está floreciendo
TOROLLAYPES	mis vacas, mis toros
WIÑAYCANMI	están creciendo
DIOSPA SUTIMPE	en nombre de Dios.
A M E N	A M E N

El día 23 de julio, una comisión baja el ganado vacuno y llaman desde las alturas hacia la casa, para llevar a cabo la marca y el CINTACHI

Los dueños reciben a sus ganados bailando, cantando con el acompañamiento del Yungor y la tinya. Después los dueños entregan sus derechos de uno o dos litros de aguar-

diente a las personas acostumbradas de traer a los ganados de la alfaras.

La recepción de los ganados en la población se convierte en una fiesta popular, que dura hasta las 10 de la noche. Luego se retiran a descansar a sus respectivas casas.

A las 7 p.m. del día 24 de julio dan comienzo con el acto del VELLACUY. Los familiares concurren a la casa del dueño de la fiesta llevando por costumbre dos o más litros de aguardiente, coca, y cigarrillos, los dueños pasan muy felices y contentos esta fiesta; mientras que sus ganados pasan los días encerrados en pequeños potreros que cada familia cuenta para esta fecha del WAITACHI.

Después del almuerzo se realizan las siguientes designaciones: Se nombran a dos o tres personas para llevar a los ganados vacunos y llamas. Un marcador que lleva su marca hecha de hierro, en cuya punta está soldada la letra inicial del apellido del dueño, y para las llamas un círculo que continúa representando el nombre del sol. Se nombran a dos damas para poner cintos en las orejas de los ganados hembras y una cinta a manera de corbata en el pescuezo del ganado macho.

Se nombra también a un varón y una dama para encargarse de dar de tomar y comer a los ganados (coca, chicha, aguardiente).

Se nombra también a un grupo de personas que tomen con la mano, la sangre del ganado para pintar la cara de los participantes.

A un varón, que se encargue de preparar la mesa para celebrar el día del Waitachi.

Y el APU (EL MAS ANCIANO) quien se encargaría de dar bendición a la mesa del Waitachi para que prosiga la costumbre del Cintachi. Una vez concluido, los participan

tes con los nombramientos de damas y de varones, para los servicios obligatorios se dirigen al corral de los ganados vacunos.

En el corral todos bailan al son del canto del Paurán con el acompañamiento del Yungor y la Tinya.

Al encontrarse el grupo junto al corral, se ubican en un sitio especial con el fin de construir nuevamente una pequeña mesa de Waitachi. Se tiende una mesa larga sobre el suelo y sobre ella construyen pequeños corralitos con ICHU, luego en ellos echan coca como símbolo de ganados. Pueden ser ganados vacunos, llamas, caballos etc. Luego se coloca una Cruz.

El APU, se coloca al lado de la Cruz, para dar nuevamente su bendición. Los patrones se colocan de rodillas delante de la mesa llevando una soga sobre su cuello, y los demás participantes quedan bailando.

Este proceso lo realizan a partir de las 2 de la tarde, el APU da la oración con las siguientes palabras:

TAITA SHANTE

Señor Santiago

SANTO CRIDTUPA

en nombre de santo cristo

CONAN PUNCHAUPI QUIHUAN

con tu elevado cariño

MIÑAY MUNAYNI QUIHUAN

pongo esta cruz

CRUZTA CHURAYCUY

sobre esta mesa

CAY JARPAPA JANANMAN

Santa Elena Santa Marta

SANTA ELENA SANTA MARTA

ustedes también pongan

JANCUNAPIS CHURAICUY

esta mesa

CUYAYNIQUITA CAY JARPAPALLAMAN

nosotros aquí recibiremos

ÑOCANCHIC CAYPI CHASQUISON

en nombre de nuestras

WACALLAIPY Y LLAMILLAYPI

vacas y llamas

SUTIMPI

Una vez que el Apu ha dado la bendición a la mesa, Los patrones cogen las cocas que se encuentran en los corralitos de ichu para entregarlo a los pastores, después de unos minutos, los pastores devuelven a los patrones la coca con su aumento que quiere decir que los pastores han recibido de sus patrones tantos ganados vacunos en coca.

Los pastores entregan a los patrones cocas sanas de tres tamaños; grandes, medianos y pequeñas que señalan las edades de los ganados, haciendo ver que durante el año hubo aumento de ganados.

Los patrones reciben la coca algo descontentos, porque el aumento de ganados ha sido poco durante el año y las pastoras reaccionan al gesto, diciendo: tiene cara todavía de pedirme más aumento, cuando Uds. mismos lo han vendido todo ocultamente de mi patrona!!!

LOS PATRONES LE CONTESTAN:

- Es falso. Mentira! han vendido a mis vacas para mantener a sus huaynas!!!
- Patroncito!!! has llevado dos, y después tres ganados más para venderlos y has disfrutado con tus amigos en la calle y con otra que no es mi patrona.

Las pastoras al entregar las cocas a los patrones reciben una copita de aguardiente.

Concluida con la entrega de cocas se dirigen hacia el sitio donde se encuentra calentando la chapa de fierro. Que servirá para marcar.

El grupo cerca a los ganados, cantan y bailan al son del Paurán. Las patronas llevan en las manos cintas de varios colores confeccionadas en la víspera de la fiesta.

Los laceadores laciañ a los ganados, para tumbarlos en otras casas, intervienen jóvenes que hacen pruebas de fuerza y de maña, tumbando a los ganados. Cuando los tienen echados, el marcador quema ligeramente la parte grupa

del ganado y a las llamas en la ouijada les hechan agua fría y a las demás colocan en la oreja las cintas cuando son hembras y si son machos les ponen cinta de dos colores en el pescuezo. Aquí se destina a los chitos para integrar en la YUNTA a la derecha si son robustos y a la izquierda si son flacos o débiles y a las llamas le dan nombre de atacho, porque cuando ya es maduro, sirve de puntero, (o sea el que guía al grupo).

Después de la marcación y del cintachi, los ganados salen de los corrales para volver a la puna. Al momento que salen los ganados los participantes les tiran ollas rotas con quínua, galletas, confites, con polvo del jalpo (barina de habas, cebada, alverja, maíz algo picante) confites con polvo de jalpo especialmente preparado.

Los ganados vuelven a la puna arriados por sus dueños mientras los petrenas y las pastoras y los demás participantes vuelven cantando el Paurán hacia la mesa para continuar con dos o más mishcuipadas. A partir del momento los participantes bailan algo mar ados, pintadas las caras con sangre de los ganados. Hacen recuento de los pedazos de las orejas, los rabos, luego levantan la mesa para trasladarse a la mesa grande donde se encuentran las flores de Wila-Wila, Lima-Lima, ginllo waita, retama waita, etc.

Los participantes beben más copitas de aguardiente, chicha y realizan las mishcuipadas. En este pasaje se presentan las personas que han recibido SHUÑAY (obsequio de un ganado) cariñosamente brindan varios litros de aguardiente, chicha de jora, coca y cigarrillos.

Llegada la noche los participantes hacen la COMEDONA del caldo de carne de res, papa sancochada, ají, queso fresco, picante, etc.

Las pastoras bailan y cantan el Paurán tocando su

tinya en son de protesta.

ASI: MARCA Y HUAYTACHI

KARA WILLE CAMAYUCLLA	Patroncito miserable
MAY PIÑANA SHALLAMUNQUE	por qué vienes descontento ?
ALLINTAME YACHAMUNQUI	bien lo sabes que este día
	es el día de mi vaquita,
CUNAN PUNCHAU WACALLAYPAMI	es el día de mi torito
CUNAN PUNCHAU TOROYPAMI	
KARA WILLE CAYACLLA	Patroncita miserable
JAMPISPIÑANA SHALLAMUNQUE	también vienes descontenta
ALLENTAME YACHALLANQUI	bien lo sabes que este día
CUNAN PUNCHAU WACALLAYPAMI	es el día de mi vaquita
CUNAN PUNCHAU TOROLLAYPAMI	bien lo sabes que este día
KAY TUSHUY NOKALLAIPAME	es el día de mi torito
TOROLLAY JAPARIPTIN	soy la dueña de esta fiesta
WACALLAY WALLARIPTIN	cuando brama mi torito
TAQUITUSUY CUNAN PUNCHAU	cuando grita mi vaquita
RICAY RICAY CAMAYOCLLA	mira, mira patroncito
RICAY RICAY CAMAYACLLA	mira, mira patroncita.
TUCHUCHUN TAQUICHUN	Cántemos, bailemos
TAITA CAMAYOCLLA	Señor patroncito
ALLENLLA CUSHILLA	cantemos alegres
RAYRAY WACALLAITA	marquen a mi vaquita
RAYRAY TOROLLAITA	marquen a mi torito.

Igualmente LOS PATRONES bailan cantando al compás de la tinya.

DICIENDO:

MICHICUJLLA CONCHAWALLA	Pastorcita convenida
RICAIULLAY NISHASIQUITA	mira bien lo que dices
JUÑUIQUIPE CAICULLAY	estoy siempre en tu lado
COCALLAYHUAN TRAGULLAIWAN	con mi coca con mi trago

MICHICUJLLA SUMACTALLA Pastorcita buenamoza
 IMAPIME PAWALLANQUI porque eres muy ligera
 JUNUIQUIPE CAICULLAYME Aquí estoy en tu lado
 PAGALLAIWAN COCALLAIWAN con mi pago, con mi coca.

KAY TUSHUY KANILLAPAMI Es tuya esta fiesta
 TOROLLAY JAPARIPTIN cuando grama mi torito
 TUSHUY TAKI KAI PUNCHAU cuando baila este día
 WACALLAY WAYARIPTIN cuando grita mi vaquita
 RICAY RICAY MICUICUJLLA mira, mira pastorcita
 RICAY RICAY MICHICUJLLA mira, mira pastorcita

TUSHUSHUN TAQUISHUN Cantemos, bailemos
 MICHIKUSUMAJLLA buenamoza pastorcita
 CUSHILLA ALLENLLA cantemos alegres.

AIRAY WACALLAYTA marquen a mi vaquita
 RAYRAY TOROLLAYTA marquen a mi torito

LUEGO LOS JOVENES INTERVIENEN CANTANDO Y ELOGIANDO A LAS
 PASTORAS:

TUSHUY TAQUI CAI PUNCHAU Este día canta, baila
 SUMACLLA MICHICUJLLA buenamoza pastorcita
 WAJAQUICHO LLAQUINKICHU no llores no sufras
 WACCHA MISHUNQUITA porque te dicen huerfanita

RAMRA ICHU JANALLAMPI Sobre el ichu de la roca
 WAILLAYQUITA CITAICUNQUI has dejado tus cariños
 TANMIALLAWAN LASHTALLAWAN con la lluvia con la nieve
 SUMAJLLATAME CISACHCANJA florecerá muy bonita.

RICAY RICAY MICHICUJLLA Mira, mira pastorcita
 MANAMI CANQUICHU CHULLALLACHU no pienses que estas sola
 JUNUIQUIPEME CAICULLAI aquí estoy a tu lado
 KAI JATUN WAILLUCNAYPE con la esperanza de cuererte

Las letras de las canciones es igual cuando se canta en el

momento que se marca y ponen las cintas a las llamas sólo se cambia el torito y vacuita; por llamita y paquito (alpaca)

DESARROLLO DE LA LANZA:

Comienzan formando grupos los patrones, las pastoras, y los jóvenes quienes interpretan las partes del Paurán que les correspondan a cada uno, luego bailan entre veradamente y siempre cantando el Paurán con el acompañamiento de la Tinya y el Yungor.

Al tercer día nuevamente se reúnen en la casa de uno de los patrones para cumplir con la costumbre del illa pacay.

Antes de realizar el illa pacay, lo primero que hacen es contar el número de cocas sanas puestas en los platos y los restos o pedazos de las orejas del ganado y del cocajachu.

Para enterrar la illa se dirigen hacia un sitio del cerro previsto por ellos.

El Illa es nombre de dos o más piedras que tienen mas o menos forma de ganados; puede ser color gris oscuro, plomizo, etc.

Hacen un hueco al pie de una piedra grande y antes de enterrar el Illa, se arrodillan para dar una oración:

Esta dice así:

TAITA SHANTI	Señor Santiago
CAY WATA MUNAS AIQUITA	lo que querías este año
CACHUN LLAPAMPA CHURIQUIPA	que sea para todos tus hijos
CUNAN JAMPI CHURANQUI	ahora tu vas a poner
SAMPIJ SACHATA WASIMAN	yerba que cura en mi casa
WATANCAMA	hasta el año entrante
TAITA CHANTE	San Santiago
TAITA HUAMANI	Señor Cerro

Las demás personas que se hallan presentes permanecen de pie durante la oración; y repiten también con devoción diciendo:

WATANCAMA WATANCAMA	Hasta el próximo año, hasta el
TAITA CHANTE TAITA HUAMANI	próximo año San Santiago, Señor
CUSMILLA CUTIMUNQUI	cerro volverás muy contento.

El APU concluye rociando gotas de aguardiente sobre el hueco, donde queda enterrado el ILLA diciendo:

Todos repiten:

JAMLLARAMI CAY TRAGULLA	Es para ti este licor
ÑOJANCHICPA CACHON	sea para nosotros
WIQUILLAIQUI PARALLAIQUI	tus llantos y la lluvia
LLAPAYAN CACHON CHURIQUIPAJ	que sea todo para tus hijos

Con toda reverencia, proceden a enterrar los restos del cocajachu, en el hueco de la Illa. Los lamperos hechan la tierra rápidamente con el fin de que "TAITA CHANTE" se sirva pronto la ofrenda que se le brinda. Junto con el Illa se entierra un cuarto de caña pura y un cantarito de chicha. Se retiran luego a la casa del patrón para acabar la sobra del CINTACHI, es así como se dá por terminada esta gran fiesta.

Hasta la fecha continúan realizando las costumbres del Huaca Cintachi tanto de vaca y llama el día 25 de julio de cada año.

.....

INFORMANTES:

1. BELTRAN CAMINA SIMEON, de 63 años de edad natural del distrito de Andamarca, situado en la provincia de Jauja en el año de 1945.
2. LORENZO SEDANO, 67 años, natural de Comas, Jauja, en 1941.



HUAYLAS

HUAYLAS

(El Huaylas en el cultivo de la papa)

Huaylas es el nombre de una danza folklórica que se ejecuta durante las fiestas de los carnavales, en los pueblos de la zona sur de Huancayo, Departamento de Junín, con acompañamiento de la orquesta típica, la cual se compone de arpa, violín, saxos y clarinetes.

La música es alegre, las parejas de jóvenes la bailan con mucho entusiasmo y despliegan sus actitudes románticas.

En la zona de Jauja, encontramos versiones de personas mayores, que dicen recordar con plenitud haber bailado o haber visto, cuando jóvenes, el desarrollo de la siembra de papa, con el acompañamiento de cantos que ejecutaban mujeres jóvenes; también cuentan que en esos días aparecía "Mama Rayhuana", pájaro que picaba la hoja o tallo de la papa, significando esto su mejor crecimiento y mayor producción.

En el mes de mayo, aparecía nuevamente "Mama Rayhuana", esta vez en grupos para recoger con sus patitas las papas que habían quedado luego de terminada la cosecha. Se las llevaban para sembrarlas en lugares a donde el ser humano no había puesto sus pies. Para ellos, fue Mama Rayhuana quien proporcionó la papa al hombre.

Los campesinos que viven en la ceja de selva, así como en la ruta de Moyobamba y Chanchamayo, cuentan que Mama Rayhuana, cada año depositaba papitas en la tierra, cuyos tallos aparecen entre Abril y Mayo, unas muy coposas y otras, con tan sólo una ramita, dependiendo de si Mama Rayhuana deja la papa en tierra fértil o estéril.

Los mismos campesinos tenían por costumbre ir a los montes para recoger estas papitas, encontrando en al-

gunos casos sólo raíces, y muy raras veces, cuatro o cinco tubérculos, que sembraban en su chacra. El haber descubierto estas papas, era para ellos una fortuna, pues al sembrar las cosecharían mucho más. A esta papa cosechada la denominaban Chaucha acshu. (papachacha).

El que sembraba "chaucha acshu", a los pocos años se convertía en gran productor de papa, ya que lo cultivaba al amparo de Mama Rayhuana. En la zona de Jauja esta papa es conocida con el nombre de Pishupa acshua. Se suele encontrar tallos de papa en las alturas, como también sobre las tapias de los corrales.

El tallo de estas papas es delgado, de unos 15 cm. de longitud. Las flores tienen vistosos colores: morado, rojo oscuro, matizado con rosado y blanco.

Mama Rayhuana es conocida en la zona de Ancash y Huánuco, donde hay una danza que lleva el mismo nombre; también en las zonas de Cajamarca, Cuzco y Huarochirí.

Doña Albina Santos, cuyo apellido de pila es "Albina Santos" vivía en el lugar denominado Malca (Ruinas arqueológicas), y nos contó que sus abuelos le habían relatado, que la Mama Rayhuana eran pájaros que procedían de la ceja de selva y llegaban durante los meses de abril y mayo. Estos pájaros sembraban papas en sitios aún desconocidos por el hombre. Para sembrar la papa, formaban grupos; unos tapaban la papa haciendo la escobillada con las patitas, otros cantaban, corrían, saltaban y formaban columnas, es decir: actuaban como si estuvieran bailando, animando la siembra de papas. Además, agrega que la papa sembrada por Rayhuana fue recogida por un anciano, en tiempos remotos, quien la sembró tal como lo hacían los pájaros. Al obtener buena cosecha, caminó llevando la papa de pueblo en pueblo, avisando que Mama Rayhuana se lo había dado para sembrarla, y entregando una papa a cada habitante, para que después

de sembrarla cosecharán buenas papas.

Este anciano se llamaba "chaucha Huanca" y no hay duda que de este hombre proviene la denominación Xauxa Huanca.

OTRO RELATO RECOPIADO EN EL VALLE DE YANAMARCA.-- En 1930 se recogió el siguiente relato:

Chaucha Huanca era un anciano barbudo, que vestía modestamente, caminaba por muchos pueblos, ofreciendo papas en épocas de escasez y recomendando que las sembraran en sus chacras.

Chaucha Huanca cuidaba el sembrado de papas por las tardes, y por las mañanas tocaba su cuena y cantaba. Creía que los tallos de la papa oían la música y el canto, por lo que eran gruesos de color verde oscuro.

Al cosechar la papa por encargo de "Chaucha Huanca", lo hacían con participación de varones y mujeres jóvenes, quienes bailaban exhibiendo su agilidad, desafiándose entre ellos como si estuvieran maltratándose físicamente. A la mujer joven la llamaban Huamba y a los varones Hualash, de éste último se originó el nombre de la danza Huaylas. También significaba juventud cariñosa.

Así tenemos al Huaylas convertido en danza muy popular en la zona sur de la ciudad de Huancayo, el que antiguamente fue propio de toda la región Huanca.

El Huaylas es la reproducción del modo de la siembra y cultivo de la papa.

La Mujer realiza dos movimientos:

- a) La Escobillada, cuando aplanan las rayas hechas por la reja de la yunta.
- b) Tacay, cuando girando a la derecha o izquierda de los surcos rompen las culpas (trozo de tierra) con los pies juntos.

Los varones realizan los siguientes movimientos:

- a) Empareja el surco formado por las mujeres, por lo que bailan llevando las manos sobre la cintura o sobre las caderas y cambian los pasos con vigor al son de la música.
- b) Representa estar echando tierra con una lampa sobre el tallo ya crecido, lo hace montando al surco.

A los mencionados movimientos los denominan "Nau paj Uliay" (primer cultivo).

En el recultivo de la papa se presentan dos casos:

- Cuando los tallos de la papa están muy crecidos y se enredan unos a otros sobre los surcos, entonces el hombre levanta con las manos cada mata sobre sus respectivos surcos, así el hombre avanza llevando una de las piernas hacia adelante; luego para levantar la tierra entre ambos surcos, retrocede hacia atrás llevando una de las piernas a manera de tacaño. A estos dos pasos los denominan Tajtay.
- Cuando la mata de la papa no está muy crecida, el hombre levanta la tierra con una lampa sobre el tallo mismo de la planta, haciendo un movimiento de giro a la derecha e izquierda, llamado "Cutipay".

Al terminar con el surco, vuelve presentando los mismos pasos para reiniciar con los otros surcos o parcelas.

Al concluir el cultivo, tanto los hombres como las mujeres, en especial los jóvenes, bailan en parejas, realizando los mismos movimientos anteriormente anotados, además cumplen con el "Atipanacoy" o contrapunto entre varones y mujeres.

Esta costumbre se llevaba a cabo con el acompañamiento de cantos de mujeres, posteriormente, incluyen el violín, el arpa, luego los clarinetes y por último los saxos.

Nombres que se anteponen al Huaylas

Chiquish Huaylas.- Cuando realizan los trabajos con los mismos movimientos de las hormigas.

Julay Huaylas.- Cuando deshieren el sembrado de papa.

Pulun Huaylas.- Cuando sembraban papas en tierras descansadas por muchos años llamadas "tomas" o "cumus".

Unay Huaylas.- Indicaban la antigüedad del Huaylas.

Jatun Huaylas.- Cuando demostraban el Huaylas como representación de los Huanca.

Saruy Huaylas.- Cuando realizan la trilla de algunos cereales.

Vestuario

En épocas lejanas el vestuario del varón era el siguiente:

- Chullo tejido de lana con tramas de colores,
- Camisa de bayeta,
- Poncho de lana que cubría hasta la cintura,
- Pantalón entallado hasta más abajo de la rodilla, con pequeña abertura a los costados del botapie.
- Medias tejidas de lana con tramas de colores,
- Faja fina de lana con tramas de colores,
- Llanqui.

El vestuario que se indica es similar a la cerámica antropomorfa que se ha encontrado en las ruinas arqueológicas del valle de Yanamarca y Huarivilca en Huancayo.

En la época colonial se ha reemplazado el chullo por el sombrero de lana blanco, negro o plomo, colores naturales de lana de oveja. Se incluyen el chaleco de paño bordado, pantalón largo, generalmente negro, con abertura visible en el botapie, camisa de tocuyo blanco, medias de hilo y zapatos de cuero.

Las mujeres vestían de la siguiente manera:

- Chullo de lana, con tramas de colores,
- Manta de cordillate negro, plomo, marrón, ribeteado con tela de colores,
- El cutón, tejido de lana de color, similar a la manta,
- Faja blanca, marrón, plomo o negra,
- Anaco, pequeña tela de igual tono de color que el anterior,
- Medias de lana
- Llanqui,
- Lulipas de bayeta.

A las mujeres de esta época se las conocía con el nombre de "Cotunchas". Este modelo de vestuario de la mujer Huanca se mantuvo hasta 1925, así teníamos a las mujeres de la zona de Huancayo y en el pueblo de Tunán Marca del valle de Yanamarca.

En los años siguientes aparecen sombreros hechos de lana de oveja de color igual que el del hombre.

Las mantas, (Lliclla) tejidas de lana con listas y otras hechas de paño bordado.

El cutón de color negro, se mantiene hasta hoy el modelo original.

Fustanes que pueden ser de bayeta o castilla.

Faja tejida de lana con tramas de colores, medias de hilo negro, marrón y zapatos de cuero.

La siembra de papa no originó ninguna fiesta patronal de realce: pero el cultivo sí llegó a coincidir con la fiesta de los carnavales, es por eso que hasta la fecha presentan el baile del huaylas durante los carnavales. Los varones y mujeres como una prueba de la coincidencia del florecimiento de la papa, llevan estas flores en la cinta de sus sombreros.

La popularidad del Huaylas se ve durante la fiesta de los carnavales y no durante la siembra de la papa porque hace muchos años disminuyeron las áreas de cultivo.

Igual cambio se ha producido con la Jija, que se bailaba durante la siega de trigo o cebada. Ahora lo ejecutan en la fecha patronal de la Cruz de Mayo.

En este trabajo encontramos que la danza del Huaylas se fundamenta con relatos que ha trascendido de generación en generación hasta nuestros días y anotamos el origen de la danza Huaylas por obra de la naturaleza, igualmente, el proceso de la domesticación de la papa dada por Rayhuana y cultivada por el hombre para servir de alimento al ser humano.

LAS CREENCIAS Y PRACTICAS EN EL CRECIMIENTO DE LA PAPA

Una vez que los tallos de la papa presentaban algunos centímetros de tamaño, el pueblo debía tener cuidado del daño que podría ser ocasionado por los gusanos, por el hielo y el granizo.

El gusano más conocido que ataca a los tallos, a la papa en desarrollo, es el gusano llamado UTUSH CURUS.

El que levanta la tierra sobre los tallos de la papa, recogía dichos gusanos en una vasija de barro a fin de que la esposa o hija mayor, los llevara a las diez de la noche a la puerta de la iglesia. Lo dejaba diciendo: Señor Dios, aquí dejo el Utush Curus para que lo castigues y desaparezca de mi chacra ya que está haciendo mucho daño a mis lindas papas. La gente del pueblo cree que Dios hace desaparecer el gusano por lo que muchas veces obtenía en la cosecha papas limpias y sanas.

Cuando a las diez de la noche el cielo estaba despejado de nubes y se creía que iba a helar, entonces las personas mayores reunían a menores de edad para subir a una parte alta del pueblo. Allí se postraban de rodillas y decían sus plegarias al cielo:

TAITA	Padre
YACULLAYQUITA	Dame tu agua,
TANIALLAYQUITA	dame tu lluvia,
AMALLA JASALLAYQUITA	el hielo no
WICHALLANQUICHO	heches
ACSHUYAIMAN	sobre mi papa.
MISERICORDIA MISERICORDIA	Misericordia, Misericordia
TAITA	Señor
PUCUTALLAYQUI PUCUTALLAYQUI	tus nubes, tus nubes
WALLHUAYCUCHUN ACSHULLAYTA	que den sobre mi papa.

El cielo despejado con peligro de hielo, se cubría de nubes blancas. Cuando por las tardes el cielo presentaba una nubosidad oscura cargada de granizos, entonces los mayores del pueblo ordenaban a los "camayocs" (autoridades del pueblo) para que hicieran humear preparando pequeños hornos en las partes altas, y posteriormente todo el pueblo entregaba su cuota en dinero para que los Camayocs compraran cohetes; y en las tardes, cuando amenazaba granizar, los lanzaba haciéndolos reventar. Así trataban de evitar la precipitación de granizos sobre los sembríos, porque el granizo representaba la cólera de Satanás. Cuando hacían reventar a menudo el cohete, Satanás, indignado huía para arrojar su cólera en las punas.

Cuando había escasez en la cosecha por falta de lluvia, culpaban a los "pecadores", a aquellos que convivían entre primos se les llamaba "Jarjar"; si un hombre casado vivía con la esposa de otro lo llamaban "Mancebado"; los hijos que regaban a sus padres, los hombres que maltrataban mucho a sus mujeres y los niños que morían sin bautizarse, eran denominados "Satanás".



DANZA DEL CORCOVADO

DANZA DEL CORCOVADO

Corcovado es nombre de una danza que hasta 1928 la mayoría de los pueblos de la provincia de Jauja, presentaban durante la fiesta del año Nuevo. A esta danza se conocían también con los nombres: Cumu, cumu danza, Jerga Cumu, Auguis Cumu. Los referidos nombres no se diferencian en la esencia de la danza, solo se refiere al uso del vestuario.

Los funcionarios que organizaban dicha danza eran dos: el Dispensero y el Caporal. Las funciones de cada uno de ellos fueron específicas. El dispencero era el guardián de los bienes del Niño Jesús, Labraba ceras, daba la comelona a los menores del pueblo, ejecutaba el "Ofrezco" y anotaba a los nuevos funcionarios en el libro de Acta del Niño Jesús.

El Caporal presentaba la Banda de Músicos, danzantes y la ceremonia de la misa.

A partir del año indicado solo los pueblos de Lloc lla Pampa y Huaripampa continúan presentando el Corcovado durante las fiestas de Año Nuevo y el seis de Enero de cada año.

La danza es de origen colonial. El nombre se deriva de la forma como la ejecutan la danza los aficionados, es decir cuando los danzantes las ejecutan siempre mirando a los movimientos de los pies, para ello tienen que ligeramente agacharse, entonces los danzantes se presentan algo jorobados por esto los llaman "curco". Cuando dicen "Cumu" significa también que el danzante denota la joroba en la espalda porque Cumu es dialecto huanca que significa mohote de tierra.

La fiesta del Año Nuevo donde se presentaba la danza del Corcovado fue el pueblo de Pachascucho del Valle de Yanamarca, allí donde se observan la serie de costumbres que se cumplían desde la víspera, por eso preferimos

ocuparnos de anotar el desarrollo de la fiesta del pueblo de Pachascucho.

En el pueblo, la fiesta se iniciaba una semana antes del día central con la labranza de ceras que corría a cargo del dispencero del Niño Jesús. Para ello el dispencero contaba de hombres experimentados de la labranza de cera. Utilizaba cera en barra compradas de Jauja, también se empleaban ceras sobrantes del año anterior de la fiesta. Las convertían en líquido con el fuego en un perol, luego hacían ruedas de alambre de donde colgaban pita de algodón desde el aro de alambre. Así conforme, iban echando la cera en líquido, sobre el hilo, se formaba la cera del tamaño y grosor que pedía el dispencero.

El día viernes de la semana el Dispencero contaba varias docenas de ceras nuevas, unas color blanca y otras con adornos de colores. Las ceras las utilizaban para prenderlas durante la misa y la procesión del Niño Jesús, concluida estas dos ceremonias religiosas los devotos que las tenían prendidas devolvían al dispencero la sobra para que al siguiente año sirva para la labranza de ceras.

El día sábado de la indicada semana el dispencero servía la comelona a los moneros de la comunidad, a esta los denominaban "Cera Sanchay" micapa cuy. El dispencero cuando ya tenía preparada la comida llamaba por intermedio de la campana de la torre de la iglesia, los llamaban Campana del "cera Sanchay". Los hijos menores de familia pobre al oír la campanada concurrían al local comunal para participar en la comelona, llevando sus propios servicios, plato y cuchara. A las cinco de la tarde el dispencero tendía una mesa con mantas o con jergas en un sitio especial; luego les invitaba a los señores participantes para que tomaran asiento por el contorno de la mesa. Luego el dispencero ordenaba a sus ayudantes para que sirvieran pri-

mero la papa, habas sancochadas, después, el loco picante con carne; cada uno en sus platos respectivos. Los participantes al servirse no terminaban el plato, sino guardaban sobras para que en su casa también se sirvieran sus familiares, nunca sea una cuchara de comida. Probar esa comida era para ellos el regalo a su cuerpo, del niño Jesús.

El dispencero está encargado también de adornar el anda con flores y vestirle ropa nueva al niño Jesús.

En tanto que el Caporal presenta la banda de Músicos desde la víspera de la fiesta, invita a los aficionados a la danza. Sostenida de alimentos y, gastos de licores y en pago de los músicos.

VISPERA DE LA FIESTA

El caporal además de dirigir la fiesta con la danza del corcovado, cumple con la ceremonia de la misa. La misa cuando es realizada por un solo cura o religioso, se llamaba "misa rezada" y cuando participaban dos o más curas "la misa era cantada". Después de la misa el Santo Patrón va sobre los hombros de los fieles, recorriendo por el contorno de la plaza. La banda de músicos lo acompaña ejecutando la música denominada "procesión". Los hombres, mujeres y niños también lo acompañan llevando en sus manos una cera prendida.

Después de la procesión por la plaza, el Santo Patrón, vuelve hacia la iglesia, pero no a su sitio, sino a la puerta con frente hacia la plaza, con el fin de efectuarse el "Ofrezco". Los asistentes a la misa no se iban a sus casas, sino se quedaban espertando.

El Dispencero ordenaba el comienzo del "Ofrezco", la banda ejecutaba la música del "Ofrezco", los danzantes al son de la música bailando llevaban a los hombres, mujeres, niños, desde sus asientos hacia el Niño Jesús para que entregar su ofrenda que consistía en dinero de 10 y 20 cen

tavos. En recompensa, los servicios nombrados por el dispencero les entregaban ramos de ichu, flores y luego una copita de aguardiente a los mayores y una de chicha a los menores de edad. El "Ofrezo" duraba más de una hora.

El dinero que provenía del "ofrezo" era para aumentar el fondo del Niño Jesús, este dinero ingresaba a la cuenta de caja, el monto de dinero del Santo alcanzaba muchas veces a \$/5,000.-- o más. Este dinero servía para renovar las flores artificiales, para comprárselas y también para ayudar a los devotos que los necesitaba, pero en calidad de préstamo como un interés del uno por ciento mensual.

Concluido el "Ofrezo", los devotos participantes se retiraban a sus casas, mientras que el caporal daba comienzo con el baile del Corcegado, dando vueltas afin de que los músicos y los demás acompañantes almorzaran; después del almuerzo, nuevamente, el Caporal con el grupo de danzantes recorría las calles principales del pueblo. Visitaba las casas de los devotos que se habían comprometido para ofrecer brindis de licores. Otros para ofrecerles desayuno, almuerzo, hasta la merienda.

El segundo día de la fiesta se elegía nuevo caporal en una reunión que se realizaba en la casa del Caporal saliente. Al elegido le hacían el cumplimiento de una fuente de comida y dos litros de aguardiente.

El Caporal entrante también respondía al ofrecimiento con dos o más litros de aguardiente. De este modo quedaba concluida la elección del nuevo Caporal. En el caso en que no se procediera según la costumbre, ello significaba que el Niño Jesús no estaría de acuerdo con el nuevo caporal, además la fiesta resultaría con disgustos y peleas entre devotos. Para que los días de fiesta tuvieran una participación pacífica, llena de devoción al Niño Jesús, era necesario cumplir con todos los requisitos establecidos desde épocas lejanas.

El tercer día.-

El Caporal del Corcovado, dispone que este día se celebre el cuy (despacho) de la fiesta. Desde las 8 a.m. comienza a recorrer por las centrales; luego da vuelta por la plaza al son de un huayno ejecutado por la banda de músicos. Los danzantes de Corcovado intervienen en esta vez haciendo pareja con su esposa o con otra bailarina. Después del almuerzo el caporal recogía casa por casa a las parejas jóvenes con el fin de que el Despacho de la fiesta sea unánime por el pueblo. Las parejas de ambos sexos se presentaban exhibiendo vestuarios nuevos del modelo jaujino. Llevaban una botella de licor fino, Guinda, Vino, Champán, Vermouth, etc. para que durante el baile se intercambiaran sus alegrías sirviéndose un sorbo de los licores, diciendo: hermanito sírvase un poco de vino, así despediremos nuestra fiesta del año nuevo hasta el año entrante, ojalá estemos vivos.

La pandilla duraba hasta las 8 p.m. generalmente, los hombres continuaban bebiendo licores hasta más tarde de la noche. La fiesta termina poco después.

Cuarto día.-

En este día se reunía el Caporal y el Dispensero del Niño para ver la salida y entrada de los bienes del Santo Patrón.

El dispensero hacía saber en la reunión la entrada de dinero, el consumo de ceras, el pago de deudas que resultaba por diferentes servicios de la iglesia. Además el dispensero cobraba el dinero que adeudaban al Niño muchos devotos del pueblo, porque era costumbre por entonces que el dinero del Niño Jesús se prestara a las familias que lo necesitaba por un tiempo determinado, con un interés del 1 al 2% mensual.

El caporal nuevo intervenía en la reunión, hacía

saber la cantidad de colaboraciones ya sea el número de músicos, arrobas de aguardiente, del almuerzo, desayuno y la comida. Era necesario también que el niño Jesús conozca Si la colaboración no iba a ser posible de cubrir, los gastos de la fiesta designaban una cantidad de fondo del Niño Jesús para ayudar al Caporal.

Así terminaba la cuenta de la fiesta.

VESTUARIO DEL CORCOVADO:

- Una gorra de tela de colores, a su lado lleva 4 plumajes de colores.
- Peluca, y máscara de alambre que presentaba un rostro de hombre.
- Camisa color blanca con corbata.
- Chaqueta de tela de colores matizadas, muy semejante a la chaqueta de color carne de hilo. Zapatos especialmente preparados o sea de tela o cuero liviano.
- Llevaba en la mano derecha un paraguas.

Al ejecutar la danza la hacían sueltos; y al compás de la música que también era ligera. En la actualidad la música y la danza continúan siendo las mismas.

INFORMANTES:

VICTOR MARCOS, de 76 años de edad, natural de Pachascucho.

PEDRO TORRES BLANCAS, de 70 años de edad, natural de Pachascucho.

Informes obtenidos en 1931.



LOS CARNAVALES

LOS CARNAVALES

La fiesta de los Carnavales se realiza en todos los pueblos del País durante los meses de Febrero o Marzo de cada año. Es una fiesta de fecha movible que dura generalmente cuatro semanas.

La consideramos como una realización horizontal con temas variantes pero que en el fondo de la fiesta constituye una manifestación cultural unitaria.

El origen de la fiesta de los carnavales es Europeo, pero que al establecerse en el Perú ha adquirido con el proceso de transculturación, una característica que responde a una manifestación cultural propia.

En este trabajo vamos a ver una de las variantes de la fiesta de los carnavales que se desarrolla en el valle de Yanamarca de la Provincia de Jauja, en el departamento de Junín.

El valle de Yanamarca, como una de las áreas de población personifica con la serie de manifestaciones culturales a la provincia de Jauja. En dicho valle están situados los pueblos de Acolla, Pachascucho, Yanamarca, Tingo, Marco, Tunan Marca, Tragadero, Miraflores y Chocón. Los referidos pueblos son los que organizan la fiesta de los carnavales con la modalidad especial donde se observa muchas variantes tanto en la música como en la danza.

Al referirnos a los pueblos del indicado valle de Yanamarca, como culturas del folklore de Junín, en especial para interpretar toda la variedad de música folklórica que existía en dicha zona geográfica se incluyeron los instrumentos Europeos a los nativos.

El medio ambiente fue el poderoso factor para que el elemento humano adquiera en el curso de los años una inclinación creativa, para presentar el folklore de la región centro del País. Entonces, en el valle de Yanamarca, la

fiesta se desarrolla durante las cuatro semanas del calendario carnavalesco.

PRIMERA SEMANA

La fiesta se inicia con juegos populares donde participan jóvenes y menores de edad.

EL CHUICAS

Juego popular para varones; para ello cuenta una extensa pampa longitudinal de norte a sur. Este juego lo practicaron mucho hasta 1950 los varones de los pueblos de Acolla, Marco, Pachascucho, Tragadero, Muquillanqui y Chocón.

JATUM PAMPA (Pampa Grande)

Para el juego de chicas, los pueblos de Acolla, Marco, Tragadero y Pachascucho, Muquillanqui, cuentan con su propia pampa, Chocón compartía sus pampas llamada de Misaripaca, y de Tucupaca, o pampa de Chocón y Pachascucho.

El chucas es una herramienta hecha de tallo del Quinwal, Pacte, Quiswar, etc. Tiene dos partes: El "Majai" que golpea a la bola, y el "Calla" (mango) que toma el jugador con las manos para impulsar la bola.

Esta herramienta de juego no proviene propiamente del tallo de las mencionadas plantas, sino de sus ramas.

COLULCHA (bola)

Hecho de la raíz de las indicadas plantas, que es fuertemente ensartada, de manera que ellos lo utilizan para hacer las bolas.

Los jugadores limitan en campo en una extensión de 4 a 5 metros de largo por 3 metros de ancho. La línea divisoria es el centro del campo, que también es el punto de partida para el juego.

Para jugar el Chuicas, forman dos grupos compuestos de cuatro a seis hombres cada uno.

NOMBRE DE LOS JUGADORES

Mama; Naudaj, Churi; Ataj Willica; Chalipacuj.

EL JUEGO

Para ejecutarlo, primero elegían dos referís quienes hacían cumplir las reglas del juego durante el encuentro.

El ganador es el que logra hacer pasar la bola del límite fijado. El grupo impulsa la bola con fuerza, utilizando el chuicas, hacia el lado opuesto. Los contrarios deben atajar la bola en pleno movimiento, si logra hacerlo y devuelve al otro bando, el juego demora algunos minutos.

Si la bola no es atajada en movimiento, debe llegar al límite final, y luego lo declaran ganador.

El grupo que no logra pasar la bola del límite fijado, es el perdedor del encuentro.

Al término de cada partido, bebían caña pura los adultos espectadores, mientras los jugadores comían frutas y pan.

El juego de chuicas hasta 1930 lo realizaban en grupos que representaban a los tradicionales barrios de los pueblos de Acolla, Tragadero, Pachascuño y Chocón.

En este juego, muchas veces se disputaban premios consistentes en litros de aguardiente, una caja de cerveza o la butifarra.

A partir del año indicado, intervienen en el juego de chuicas, grupos de hombres sin representar barrios de los pueblos de Acolla y Pachascucho.

En 1950, participan en este deporte los varones del barrio de Manyaripacaj de Acolla y los de "Ula Barrio" del pueblo de Pachascucho.

En la actualidad ya no se practica este deporte, pues los pobladores del valle de Yanamarca han convertido la pampa de juego en terreno de cultivo.

Los jóvenes que no intervenían en el juego de Chucas, lo hacían en el SINAULO AUSAY (juego con ortiga)...donde también participaban varones y mujeres menores de edad; lo realizaban en la población y fuera de ella, siendo las pastoras las que más practicaban este juego.

En este juego del SINAULO AUSAY, se chicoteaban y frotaban la cara con la ortiga (Plantas cuyas hojas segregan un líquido irritante). Concluido el juego, los participantes bebían licores para calmar el ardor de la piel. Este pasaje lo llaman "Laboratorio".

Los pastores menores de edad jugaban al corta monte, pequeña rama de Pacte, o quinwal la cual paraban en un sitio especial, y horas después tumbaban. Los varones hacían de músicos, con instrumentos de barro como: bajo, tronpeta, bombo, tambor, y el platillo. Así formaban la banda de músicos y ejecutaban el carnaval Jaujino. Los demás participantes hacían de danzantes en parejas y tumbaban el monte al son de la música, para luego hacer la pandillada del carnaval. El grupo se pintaba la cara con harina y rodeaba su cuello con serpentinas. A estos juegos se sumaban las tonadas de las Wacras. Las pastoras ensayaban canciones de letras nuevas o también repetían las tradicionales del carnaval.

Los dueños de ovejas, los mayordomos de Taita Paca y de la Cruz de Mayo, se preparaban para recibir los carnavales con suficiente dinero para los gastos.

En la segunda y tercera semana se desarrolla la fiesta en devoción al Santo Patrón del pueblo de Paca que se encuentra en la iglesia del pueblo del mismo nombre.

El pueblo de Paca es considerado lugar turístico, ya que presenta un paisaje especial y bello por la presencia de una laguna de formación natural.

El origen de esta laguna es relatada mediante una

leyenda que dice:

Antiguamente, esta laguna fue un pueblo con muchos habitantes a los que Dios castigó por pecadores.

Cierta vez llegó al pueblo un anciano de cabellos blancos, estaba muy cansado tenía sed y hambre y se encontraba en el pueblo más de tres días en la misma condición, no recibió ayuda de persona alguna. El anciano mendigaba en el pueblo, hasta que escuchó música y se dirigió apoyado de su bastón al lugar de donde parecía provenir la música, localizando finalmente la casa en la que se realizaba una fiesta familiar. El anciano llegó hasta la puerta, con la esperanza de servirse un poco de comida y beber agua fresca, pidiendo así al dueño de la casa que le proporcionara las sobras de la comida y agua, al que éste se negó rotundamente insultándole en forma dura: "Viejo sucio, traposo, fuera de mi casa". Ante aquello, el anciano se retiró para continuar su camino hacia el sur del pueblo.

A la salida del pueblo vio a una mujer que lavaba ropas cargando a su hijo, se acercó rápidamente a ella diciéndole: "Señora, tengo hambre y sed" y la mujer pronto le atendió brindándole agua fresca y papitas cocidas. Al concluir su comida, el anciano se dirigió a la señora: "Hija, Dios te da vida eterna por haberme dado de comer y beber, pero en este pueblo pecador caiga el castigo del cielo". La mujer lo escuchó con mucha atención y le dijo: "Abuelito, has dicho la verdad, la gente es mala, desprecian u odian a los pobres, solo ellos pasan los días disfrutando con dinero proveniente de los brazos de los pobres, Miré abuelito, estas ropas que lavo son de ellos y lo hago por necesidad y no por ambicionar la riqueza. Soy pobre y vivo con Dios..." El anciano le respondió "...Si te escucho hija mía y Dios está a tu lado, te oye de muy cerca, no estás sola, confía en él, con tu fe cristiana pronto

estarás a salvo de este pueblo pecador..." La señora continuó: "...Ojalá sea así, Dios haga caer sobre ellos el castigo que merecen..." El anciano afirmó "...Pronto se cumplirá el castigo". Para que tu seas libre es necesario recojas tus cosas más imprescindibles porque vamos a subir a la cumbre del cerro, de allí verás como Dios castiga al pueblo pecador..." La señora acepta la orden del anciano. Al día siguiente, ambos emprendieron la subida al cerro del lado este de la población y lo hicieron muy tranquilos. Encontrándose ya los dos en la altura, el anciano se dirigió nuevamente a la mujer: "...Hija mía, llegamos hasta esta altura fácilmente, ha llegado el momento de separarnos, debes continuar subiendo al cerro, yo iré al cielo. Para que te salves del castigo que caerá del cielo, cumplirás esta orden: Subirás al cerro sin voltear atrás, si no lo cumples también merecerás el castigo..." La mujer prometió cumplir las órdenes del anciano, pero cuando viajaba sola, escuchó un ruido muy fuerte que parecía el sonido de una tinya que caía del cielo sobre el pueblo para convertirse con el impacto en una laguna.

La mujer que tampoco obedeció, quedó convertida en piedra, dando la forma de una mujer y su hijito.

La historia de esta piedra, cada año de la fiesta de los carnavales, los devotos al pasar por esa zona los reconocen y les cuentan a sus hijos. Al descansar en Shuji Hera, se vé la piedra, igualmente los devotos que van a Paca, por costumbre cuentan a sus hijos esta leyenda, y así creen que la población antigua llegó a convertirse en laguna.

COMPADRES

La segunda semana de los carnavales se denomina Compadres, es decir, durante la semana ofrecen un homena

je a los compadres que resultan por diversos compromisos:

- Los padres de los hijos que se casan,
- Los varones que sirven de padrino en el bautismo de los hijos.
- Los varones que se presentan para cortar el pelo.

Hay otras formas de hacerse compadres, pero no tienen la importancia como las anteriores relaciones.

Este homenaje a los compadres lo realizan con la fiesta de Taita Paca desde épocas lejanas, tal vez desde la aparición de Taita Paca en la zona geográfica.

La fiesta de los compadres cuenta con la participación de los barrios. Así tenemos las divisiones tradicionales de los pueblos del Valle de Yanamarca. Pachascucho tiene 2 barrios; Acolla tiene los siguientes: Manyaripacaj, Ahuac, Izcucacana, Achachapacaj, Huatucupacaj, Blancaspacaj, Riverapacaj, etc. Los habitantes de estos barrios organizan la fiesta, encabezando una persona llamada "Alférez de Taita Paca."

El alférez era quien organizaba cada año la fiesta de los Compadres, con participación de sus familiares y vecinos del barrio. Esta forma de organización se realizó hasta 1930, desde entonces, lo hacían en forma colectiva, bajo la dirección de un grupo de personas llamadas Cabecillas.

Los devotos se comprometen mandar decir la misa que puede ser solo rezada o cantada por dos o tres Curas. Los demás devotos también participan proporcionando la banda de Músicos, velas, desayuno, almuerzo y comidas, etc.

La concurrencia de los fieles al pueblo de Taita Paca era a pie, luego poco a poco se acostumbra hacerlo utilizando automóviles y pocos continúan viajando a pie. En la actualidad, el pueblo de Paca, cuenta con una buena

carretera para trasladarse a distintos pueblos vecinos. Los pueblos situados en el Valle de Yanamarca son los que cumplen con toda originalidad el desarrollo de la fiesta y las costumbres.

La misa comienza a las 6 am y tiene una duración de dos horas al que asisten todos los devotos. Concluida la misa, salen de la Iglesia y dan vuelta a la plaza, encabezados por el Alférez y al son de una marcha ejecutada por la banda de músicos. Inmediatamente después se retiran a tomar el desayuno, otros ya el almuerzo, y cumplidas las costumbres realizan el Levanto, siviéndose la Copita de aguardiente, preparándose los jóvenes para iniciar la danza del carnaval se pintan la cara con polvo perfumado, se rodean el cuello con serpentinas de colores. El grupo de danzantes, los dispenseros y demás acompañantes salen del pueblo bailando la muliza interpretada por la banda de músicos, cuando ya se retiran de la plaza tocan el Carnaval Jaujino y las parejas de danzantes bailan exhibiendo sus nuevos trajes del modelo Jaujino. Al salir del pueblo de Paca, los grupos de fiesta se detienen por un corto tiempo para servirse una copita de aguardiente y la mayoría a la cuesta tradicional que los conduce, después de una hora de viaje a la pampa conocida desde tiempos lejanos como SHIJIHERA. La entrada a esta pampa es lo más sublime para ellos y lo hacen bailando en parejas la muliza y el Carnaval Jaujino; dan dos vueltas por el ruedo de la pampa, los hombres dan sus huapidos y las mujeres acompañan con sus gritos alegres. Los acompañantes se ubican en sitios especiales de la pampa. Después de la vuelta por el ruedo, también se dirigen a ocupar un sitio cómodo para cumplir el gran SHAJTEO. La llegada a la pampa lo realizan entre las 11 am. y 2 pm. Los familiares de los cabecillas y los de-

votos se encuentran en la pampa esperando con la SHAJTA.

Una vez que los cabecillas dan la orden para servirse el gran shajteo, el grupo de danzantes se instalan en un sitio adecuado lo mismo que sus familiares, formando grupos.

El dispensario tiende un mantel largo, luego ordena a los músicos y demás acompañantes que tomen asiento para comer. El Shajteo consiste en: Papa, paño de habas, ají y choclo, para la mesa; queso con ají, el charqui picante, tallarines, arroz con carne y bebidas (Chicha de jora, chicha morada, aguas gaseosas, etc.). El shajteo se sirven todos por igual. Esto dura aproximadamente una hora, durante la cual, los músicos y algunos participantes animan la reunión con bromas típicas de los pueblos.

Concluido el Shajteo, se disponen todos para regresar al pueblo, las parejas de danzantes bailan al dejar la pampa, los músicos tocan la muliza y luego el Carnaval Jaujino, al compás del cual, en el curso del camino, hacen descansos cortos para servirse copitas de aguardiente; este descanso lo realizan muchas veces, de acuerdo a la distancia que hay para llegar al pueblo.

La entrada al pueblo es un acontecimiento especial, por la creencia de que los danzantes, la banda de músicos y los acompañantes que regresan, son portadores de la bendición de Taita Paca. En la plaza del barrio, las parejas de danzantes tratan de destacarse ejecutando la muliza y el carnaval Jaujino.

Las damas visten de la siguiente manera:

- Sombrero blanco de paja y cinta negra de paño,
- Lliclla (manta) de paño que puede ser de variados colores.
- Monillo de seda, del mismo color que la lliclla.

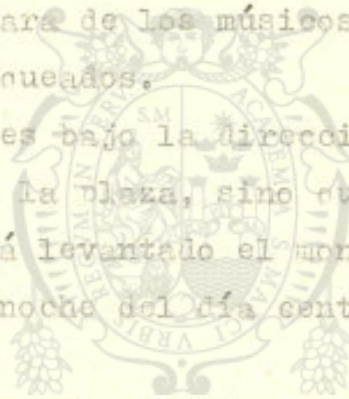
- Fustán de tela blanca, que termina su parte baja en plumilladas o mediante tejidos con estambre, cachimira de color variado.
- Medias negras o marrones.
- Zapatos con taco mediano, también negro o marrón.

Varones:

- Sombrero de paño, que puede ser negro, plomo o marrón.
- Camisa y corbata,
- Terno de Casimir, del color no específico (a gusto de la persona).
- Zapatos negros o marrones.

Las parejas son rodeadas o envueltas en serpentina de colores. La cara de los músicos, los danzantes y acompañantes son talcucados.

Los danzantes bajo la dirección del cabecilla, no se dirigen siempre a la plaza, sino que van directamente a la pampa donde está levantado el monte y bailan hasta ciertas horas de la noche del día central.



EL MONTE

Se ha dicho que la organización de la fiesta de los carnavales es en forma colectiva, bajo la dirección de cabecillas compuesto por un presidente, un tesorero, un secretario y un fiscal. Esta directiva organiza la fiesta, apoyados por otras personas que se comprometen para el caso.

La realización de la misa está a cargo de una persona, al monte al de un mayordomo, otra persona se encarga de la atención a los músicos. Estas personas son devotos, quienes voluntariamente se hacen notar para contribuir a que la fiesta se desarrolle mejor.

El monte es un árbol de 15 metros de altura, y el

que lo tumba se llama el Mayordomo.

Los mayordomos del monte, en cada barrio de los pueblos del valle de Yanamarca utilizaban el árbol de Aliso que por entonces crecía en los pueblos de Pancan, Huertas, Chunan, Hualá, pero a partir de 1930 utilizan el Eucalipto que es una plantación propia del valle de Yanamarca.

Al llevar el monte del pueblo de Pancan, se cumplía la siguiente costumbre:

Como la persona que tumbaba el monte es el mayordomo que está obligado a levantar otro monte al año siguiente, lo primero que éste hacía era comprar el monte una semana antes del Huantuy. Preparaban chicha de jora, compraban varios litros de caña pura, coca, cigarrillos para cumplir la serie de costumbres durante el traslado del monte.

Dos días antes del JILU HUANTUY, el mayordomo avisaba a los vecinos del barrio, para que participaran en el traslado del monte hasta el pueblo.

El mayordomo y los varones de pueblo se dirigían muy temprano al pueblo de Pancan, Chuna, etc. portando un lazo cada uno de ellos y su quipe. Al llegar al pueblo, localizaban el monte comprado, lo tumbaban, lo deserraban para darle forma del monte conocido desde épocas lejanas. Una vez tumbado el monte en su sitio original, nombraban a un fiscal para que éste haga cumplir las costumbres tradicionales.

Al encontrarse el monte listo para el Huantuy, el Mayordomo proporcionaba dos o cuatro pelos de tres metros de largo aproximadamente, llamado QUIRMA.

En cada quirma van 4 hombres con sus acompañantes, listos para reemplazarlos en la faena.

El encargado de tocar la Wagra, ejecuta tonadas del Jilu Huantuy en cada cuadra.

Los reemplazos de los hombres que transportaban la quirma se hacía cuantas veces fuera necesario durante el recorrido.

El encargado de servir la chicha, el aguardiente lo hacía a menudo.

En cada descanso se cumplían con las mishcuipadas que muchas veces eran atendidas por los familiares, demostrando el aprecio hacia el mayordomo.

La entrada al pueblo del Jilu Huantuy se realizaba con un buen recibimiento de los partidarios del barrio, que los esperaban con el propósito de ayudar en el Jilushalcuchi. Hombres, mujeres y menores de edad los recibían muy alegres, lanzando serpentinas al monte. Luego se dirigían hacia el mismo lugar donde se levantaría el monte. Antes de levantarlo, en el sitio fijado designaban varios grupos para que cada uno cumpliera su trabajo en el Jilushalcuchi, para lo cual se utilizaban maderas y lazos, continuando esta costumbre hasta la fecha.

Dos maderas de aproximadamente 5 metros de largo por 5 cm. de diámetro, atado con un lazo por uno de sus extremos, forman el gran Tintimoza.

El tijeral era una escalera de madera de unos 5 metros de largo, el timón una madera gruesa como de tres metros de largo; Huanca se denominaba a las piedras de 30 a 40 Kgs. de peso.

El lazo utilizado para el caso es del cuero de ganado vacuno.

El Mayordomo, al tumbar el monte lo hace con su pareja y toman el nombre de Padrino y Madrina, quienes adornan el monte con serpentinas, globos, sartas de panes, biscochos y botellas de vino, finalmente, colocan la bandera nacional en la rama central del monte.

Los participantes, tanto hombres como mujeres, para levantar el monte, se agrupan de la siguiente manera:

- 1° Para cabar una profundidad de 80 cm, manejar el timón y la piedra Huanca;
- 2° Encargados de jalar con sus lazos;
- 3° Los que manejan el Tintimozo y el Tijeral.

Estos grupos que son miembros del barrio, llevan por obligación sus herramientas de trabajo.

Los que se encargan de jalar los lazos para soltarlo después que el monte se encuentra levantado, lo hacen con una técnica especial, que no permite enredarse.

Al concluir con el Jilushalcuchi, los padrinos brindan a los participantes, copitas de caña pura, chicha de jora, y por último el Shajteo.

El encargado de tocar la Wagra, ejecuta una serie de tonadas durante todo el proceso del Jilushalcuchi.



Se denomina a este proceso de corta monte, JILUCUHUY, o Tumba Monte (Jilusajtay). El corta monte lo llevan a cabo el segundo día de la fiesta. Los cabecillas, con el acompañamiento de la banda de músicos y las parejas de danzantes, desde muy temprano visitan la casa de los devotos comprometidos para brindar el desayuno, almuerzo, y otros con la gran mishquipada. A partir de la una de la tarde, la cuadrilla recoge de casa en casa a las parejas de bailarines. Más tarde se desplazan con dirección al monte, haciéndolo al compás de la música del carnaval Jaujimo que ejecuta la banda de músicos.

A las cuatro de la tarde, inician el corte monte. Las parejas de danzantes forman un círculo alrededor del monte. Los padrinos colcan al pie del monte, cuatro

o más litros de aguardiente, actualmente cajas de cerveza. Nombran a un varón para que se encargue de servir el licor dispuesto a las parejas que cortan el monte. Igualmente eligen a una persona quien debe encargarse del hacha, entregándolas a la pareja que por orden le toca cortar, siendo permitido solo tres hachazos cada uno. El corta monte dura aproximadamente dos horas, dependiendo del poseedor del hacha y la certeza de los cortes. Durante este padaje, la banda ejecuta el carnaval Jaujino, descansando en el intermedio, porque no lo hacen en forma continuada hasta caerlo, realizan cortos descansos para servirse bebidas gaseosas o cerveza.

El público compuesto por personas de toda edad, se ubican en sitios especiales para espectral mejor el corta monte. Allí se observa que los mayores beben caña pura, en tanto los menores esperan ansiosos la caída del monte para arrancarle los adornos.

En el momento de caer el monte, toca la banda de músicos la tonada denominada VIVA y algunas veces levantan a los padrinos y vitorean. En el momento del VIVA, los nuevos padrinos se identifican con los brazos en alto, llevando una botella de licor en la mano derecha. Luego, las parejas de danzantes, al compás de la música del carnaval Jaujino dan vueltas a la tradicional pampa. En este pasaje, la mayoría del público se retira para sus casas, mientras algunos, generalmente mayores de edad, se divierten con motivo de la fiesta del monte. Ya al anochecer, se ve que la mayoría de los participantes se encuentran embriagados, inclusive algunas damas. Por costumbre, desde el inicio de la fiesta, se establecen tradicionalmente muchas cantinas, o vendedores de comida en el ruedo del campo del corta monte, dando lugar a que muchos participantes conti-

nuen bebiendo licores hasta altas horas de la noche.

Al tercer día, desde muy temprano, los cabecillas visitan nuevamente las casas de los que se comprometieron para brindarles el desayuno, almuerzo o mishcuipada. En la tarde del mismo día realizan las siguientes costumbres:

ROMPE OLLA

Para cumplir con esta costumbre, dos días antes de la fecha fijada, los cabecillas recogen las ollas de los que al año anterior las rompieron en el juego, pues aquellos que rompen las ollas, están obligados a devolverlos en el siguiente año. Igual disposición cumplen las personas que jalan una cinta con anillo, y también los que pisando rompen los huevos. Estos juegos los realizan en el mismo campo del corta monte.

En el juego del rompe olla, los cabecillas a partir de las doce del día reúnen a las parejas de manera que a las tres de la tarde dan comienzo al juego. Las parejas de danzantes forman un círculo, dejando al centro a la persona que bolea la olla, ésta la tira hacia cualquier persona que se encuentra formando el ruedo, que al recibirla devuelve inmediatamente. En caso de que la dejara caer y la olla se rompiera, van siendo anotados para que el próximo año las repongan. Este juego dura hasta cuando se terminan de romper todas las ollas.

JALA CINTA

Es otro juego tradicional, para el cual, plantan dos postes de madera, a distancia moderada uno del otro, para atar una soga de un extremo a otro y colgar las cintas a lo largo de la soga. Las parejas llevan en la mano una puntita de madera con la cual ensartan el anillo de la cinta. Estas parejas pasan en dos columnas, tratándose de coger el anillo, al lograrlo, quedan fuera del juego con el

anillo ganado; el resto vuelve a pasar cuantas veces le sea posible hasta conseguir el objetivo. Estas personas también son anotadas para el siguiente año devuelven las cintas con los anillos.

PISA HUEVO

Igual que los otros juegos, lo llevan a cabo bailando. Cinco o más huevos se encuentran colocados en pequeños huecos del suelo, las parejas, al pasar bailando las pisan y rompen, siendo también anotadas para reponerlas al año siguiente.

Al cuarto día, los cabecillas se reúnen con los de votos mayores y responsables del barrio, con el fin de rendir cuentas de la salida y entrada de caja. En este día eligen a los nuevos cabecillas de la fiesta, entregan el dinero y otros objetos designados propiedad de Taita Paca.

LA SEMANA DE COMADRES

En esta semana se realizan las mismas costumbres que en las de los compadres: Misa a Taita Paca, el Shajteo en la hora de Shujo, el corta monte, y los juegos anteriormente mencionados.

La participación de danzantes es más numerosa esta vez, siempre utilizan la banda de músicos y se observa que concurren más barrios en homenaje a las comadres y a la misa de Taita Paca.

Los varones y mujeres llevan vestidos nuevos.

Lo propio y distintivo de esta semana es el juego denominado TACANACUY (tirarse con frutas), esta costumbre la realizaban cada año los del barrio Manyaripaj, del pueblo de Acolla, entonces contaba con una extensa pampa, pero actualmente ya no se desarrolla este juego.

El juego consistía en que hombres y mujeres se do

taban de frutas, manzanas, naranjas, limones, etc. llevándolas cada uno en su bolsita. La pampa donde se daba lugar al Tacanacuy, era dividida imaginariamente, ubicándose a un lado los hombres y al otro lado las mujeres. Se iniciaba bajo las órdenes del Fiscal del barrio.

La competencia se desenvolvía con rapidez, bien las damas trataban de cruzar la línea de los varones y viceversa, esto dependía de la habilidad de los participantes en el juego.

El Tacanacuy, en épocas anteriores, era una costumbre de todos los pueblos del valle de Yanamarca, y contaban con pampas destinadas para el efecto, los que actualmente son terrenos de cultivo.

Se proclamaba ganador al grupo, ya sea de hombres o mujeres, cuando este grupo se encontraba en el sector del contrincante. Al concluir el Tacanacuy, hacían un brindis de licores hasta que el fiscal ordene la suspensión del juego. Durante el Tacanacuy, la banda de músicos tocaba el Carnaval Jaujino.

La fiesta duraba y dura ahora, cuatro días, realizándose al cuarto día la cuenta, costumbre establecida desde tiempos remotos en todos los pueblos de la provincia de Jauja.

LOS CARNAVALES

La fiesta se iniciaba con una misa el día domingo de Carnaval. Dicha fiesta, hasta 1940 se desarrollaba con gran popularidad en todos los pueblos del valle de Yanamarca, presidía la CRUZ DE MAYO, que representaba a los barrios como a los de la ciudad de Jauja: Wacllash, Cruz de espina, La Libertad, La salud, Huarancayo, y la Samaritana. La sede en cada barrio era una pequeña capilla donde permanecía la

Cruz de Mayo. En la actualidad dichas capillas ya no existen, la fiesta de los barrios desarrollada en locales sociales, o en la casa del jefe organizador de la fiesta.

Lo festejaban con orquestas las que se componían de dos violines, dos clarinetes, dos saxos, y un arpa; en la actualidad utilizan también la Banda de músicos. Pero siempre con la música del Carnaval Jaujino".

En cuanto a los vestuarios de la ocasión, tanto las damas como los varones lucen el típico modelo Jaujino.

En los pueblos del valle de Yanamarca, la fiesta de los Carnavales tiene una característica propia que los distingue de los demás pueblos de la provincia de Jauja.

Como se ha dicho, la fiesta de los Carnavales hasta 1940 se iniciaba con una misa el día domingo en la Iglesia de algún pueblo del Valle, a la que concurrían sus barrios y también de otros pueblos, llevando sus Cruces de Mayo, para que recibieran la bendición del "Padre".

Las cruces de cada barrio se presentaban para la bendición con el acompañamiento de un violín, la tinya, y el Wagra, encabezado por el dispensero, o sea el dirigente de la fiesta del barrio.

Concluida la bendición de las cruces en la Iglesia, se retiran a sus respectivas capillas de barrios guiados por el dispensero, para continuar con la fiesta de la Cruz de Mayo que vuelve a ser colocada en la capilla adornada de flores, con paños de sudarios que son obsequiados por algunos devotos del barrio. La Cruz se mantenía en la capilla durante los cuatro días, iluminada con sirios ardientes.

Un día antes del domingo de carnaval, los padrinos del monte, de acuerdo con los cabecillas de la fiesta hacen levantar el monte, cumpliendo las mismas costumbres que

se han mencionado en el Jilushalcuchi de los Compadres.

El día martes siguiente, los cabecillas de cada barrio visitaban a los vecinos con posesión de un buen número de ovejas, para hacer el SEÑALACUY (Poner señal). Era costumbre su realización en un día martes, con la asistencia del dispensero de la Cruz de Mayo, aunque otros solo con la participación de vecinos y sus familiares.

Para el caso, la presencia del Wagra era indispensable, porque tenía que ejecutar una serie de tonadas, como indicación para realizar tal o cual acción en el "Señalacuy".

La música ejecutada con el violín, la tinya y la participación del Wagra, es muy similar a la música conocida en Lima como el Carnaval Morocueño.

El miércoles, los dispenseros con el acompañamiento de los músicos guiados por Taita Mayo desde las 10 am. recogían a las parejas de danzantes, de manera que a las dos de la tarde realizaban el corta monte. A las 5 de la tarde concurrían a la plaza del pueblo para realizar una variedad de coreografía del Carnaval de Yanamarca.

El vestuario de los varones y mujeres eran confeccionados de tela de lana de oveja:

DAMAS

- Sombrero de lana blanca, con una cinta negra de pana,
- Lliclla tejida de lana de oveja con cintas de colores, el color en sí de la prenda varía de acuerdo al color natural de la lana, pero pudiendo ser floreada.
- Faldellines tejidos de lana de oveja y teñidas (tres)
- Monillo de tela corriente, de colores.
- Zapatos gruesos.

VARONES-

- Terno de cordillate de lana
- Sombrero de lana con una cinta ploma.

- Camisa de tocuyo, (sin corbata)
- Pañuelo de seda en el cuello
- Faja tejida de lana con listas de colores.

En esta época no se usaba en los pueblos del valle de Yanamarca las telas de Casimir para el hombre ni las de pie para las mujeres. Se menciona que no se usaban porque la fiesta de los carnavales tenía otra modalidad de presentarse al público, los danzantes de imagen pastoril.

Los músicos, que en aquel tiempo vestían ropa "común" ejecutaban la música del carnaval, la cual tenía dos partes: El pasacalle, y el Zapateo cruzado.

El pasacalle es bailado cuando se trasladan de un lugar a otro.

El zapateo cruzado lo bailan en la plaza o en la casa de los cabecillas.

El grupo de danzantes era encabezado por la "Cruz de Mayo" o "Taita Mayo".

La coreografía de la danza es libre y espontánea.

La música del carnaval antiguo era similar a la del Carnaval Marqueño.

El miércoles era una fecha de concentración de los barrios en la plaza; presenta cada barrio a sus personajes especiales que animan a sus danzantes, para que exhiban su prosa al bailar el carnaval. Los más conocidos eran los siguientes: "Loca Jinucha", "Loca Anita", "Sucha María", "Calli Juan", "Tita llulli", "Rachina María", etc. Son apodos de personas mayores de edad quienes animaban y encabezaban a los danzantes de cada barrio. Estos personajes bailaban al lado de los músicos y cantaban algunas de ellas las siguientes letras:

CHACU CHACU CHACULLAY	Enfermedad, agarra no más
CHALI CHALI CHALILAY	agarra, agarra no más
PILLAME PILLAME CHACULLANJA	quien, quien, va a agarrar

AMALLA AMALLA PASACHICHO	No, no hagas pasar
MUSHUJ CARNAVALTA	al nuevo carnaval.
JAULHUASH LULIPALLA WAMELACAN	muchacha de falda colorada
CANANLLA CACHUN DIAYAYQUI	ahora debe ser tu día
CANANLLA PROSAICUY TUQUE	ahora sea bonita tu prosa
CAI JATUN CARNAVALHUAN	en este gran carnaval
WALAILLA WALAILLA LICUNJA	mañana, mañana se irá
CAY RATASH CARNAVAL	este roto carnaval

Las otras mujeres cantaban las siguientes letras:

CALPAIPA SUDORNIPA	Mi fuerza, mi sudor
CHANIN CAI ROPALLAY	cuenta esta ropa
MANAMI WAINAIPA	no es de mi querido
GALLPANCHO SUDORNINCHO	su fuerza ni sudor.
LICALLAMAY LICALLAMAY	Mírenme, mírenme
NOCALLAY WAYTACHALLA	yo soy una flor
CACULLAY UNAIPITA	yo así desde antes.

El vestuario que llevan estas damas se distingue de las otras:

- Sombrero blanco de lana, con una cinta negra,
- Manta de lana, tejida con listas de colores,
- Monillo de tela corriente
- Pollera negra con lulipa (fustán) de bayeta teñida.
- Llevan su quipe (manta envuelta) y el Walcui (bolsa) de coca, este último puesto en la cintura.

Por esos años se bebía aguardiente puro, la chicha de jora y la guinda.

Potajes: La Patazca; el loco picante de cuy; sancochado de carne de res u oveja.

En mesa (para todos): papa, mote, habas, el otongo hecho de harina de trigo.

La modalidad de carnaval que indicamos, desaparece en 1935 en los pueblos de Yanamarca, por el predominio

del carnaval Jaujino. Además, los barrios ya no cuentan con sus capillas, y llevan el nombre de personajes populares del barrio, o nombres toponímicos como: Manyaripaca, Huatucupaca, etc.

Es la época en que los mineros impusieron el uso de ternos de casimir y las damas el sombrero de paja, lliclla de piel, la cachimira, como ropa interior los fustanes de tela blanca.

La orquesta se componía de dos violines, dos clarinetes, dos saxos, y un arpa.

Taita Mayo sigue encabezando la fiesta de los carnavales en cada barrio.

Las costumbres que se cumplían en el corte monte, continúan hasta la fecha.

El distrito de Marco, al participar en la Feria del Pacífico, lo hizo con el Carnaval antiguo de Yanamarca, es para entonces que Marco lo denomina Carnaval Marqueño.

La danza del Carnaval en el valle de Yanamarca, tiene como fecha de creación, el año 1789, según un cuaderno de papel manuscrito de San Lorenzo, forrado con cuero de oveja. Se encontró en poder de Don José Gozar, quien manifestó en 1923 a Don Vicente Fierro, que dicho libro pertenecía a su Padre, Manuel Gozar, presidente de la cofradía de Taita Mayo. A partir del aludido año se han encontrado fechas de creación u origen de la danza, como el del mismo Pueblo de Marco, luego Tunan Marca. Tenemos también la fecha que aporta sobre la creación del carnaval antiguo Don Manuel Achachau, de Acolla (1810).

La música del Carnaval Marqueño, es una variante de la música original; se ha suprimido la primera parte que antes se llamaba Pasacalle. En la ejecución de la danza podemos indicar, que las parejas lo bailan con los mismos pasos, mientras que en la danza antigua hay claras di-

ferenciaciones de los pasos de acuerdo a la música.

La música del Carnaval en el valle de Yanamarca descansaba en un patrón melódico. En el curso de los años cada barrio compuso la suya, pero aún así no han dejado de tomar como base la melodía original del carnaval antiguo.

La orquesta la conforman dos violines, dos clarinetes, dos saxos, un arpa y la tinya.

A consecuencia de que la danza del carnaval antiguo fue presentado por el pueblo de Marco en la feria del Pacífico en 1966, los otros pueblos del valle de Yanamarca vieron la necesidad de restaurar dicha danza tomando en cuenta la modalidad original. Se ejecutan las dos partes de la música y la orquesta se conforma de dos violines, dos clarinetes, y la tinya.

Los danzantes representan dos situaciones: Pastores y patrones.

Las Pastoras visten:

- Sombrero Blanco de lana, con una cinta negra.
- Lliclla tejida de lana, con listas de colores,
- Monillo de tela floreada,
- Pollera de bayeta roja, amarilla, celeste y morado.
- Fustanes,
- Medias de hilo marrón,
- Zapatos de medelo actual.

Hombres:

- Sombrero de paño.
- Camisa y corbata.
- Terno de Casimir (el color queda a elección del danzante)
- Poncho de lana, blanco o nogal,
- Pafuelo de seda,
- Zapatos negros o marrones.

En el grupo de los danzantes de patrones, la di-

ferencia está solo en el vestuario de las damas:

- Sombrero de lana y una cinta negra,
- Lliclla de castilla bordado,
- Monillo de seda,
- Cachimira marrón o negro
- Zapatos negros o marrones.

Los dos grupos de danzantes ejecutan la danza formando dos columnas bajo la dirección de un fiscal.

Las parejas llevan en una de las manos un pequeño pañuelo de seda. Utilizan serpentinas para rodearse el cuello, y polvos perfumados para pintarse la cara.

El vestuario de las damas y varones ha quedado establecido en la actualidad para ejecutar la danza cada año en los pueblos de Marco, Acolla, y Pachascucho.

Las costumbres que se cumplen en el Jiluhuantuy, Jilushalcuchi y Jilucuchuy, son las mismas de la antigüedad.

SEÑALACUY

Un día martes, los cabecillas de cada barrio visitan a los vecinos que poseen ovejas para señalar, con la participación del conjunto musical.

El Señalacuy lo realizaban y siguen haciéndolo el día martes de la semana de los carnavales.

La víspera del señalacuy se da por la tarde del día lunes; lo hacen los dueños de ovejas en unión de sus familiares y algunos vecinos.

Para el caso, el dueño de casa condiciona uno de sus compartimientos, ya sea una sala o corredor. Coloca una mesa de madera, sobre ella un mantel blanco, luego ponen dos o tres platos para depositar el Coca Quinto, dos jarras con flores, claveles, rosas, cartuchos, etc., dos o más velas encendidas y dos botellas de aguardiente, una

jarra de chicha, y dos cuchillos cuyos mangos son adornados con ramos de flores.

A las 7 pm. aproximadamente, se reúnen los dueños de ovejas con sus familiares, vecinos, invitados, para dar comienzo a la víspera, con la costumbre del Coca Quinto. Es costumbre también que los dueños del shuñay asistan llevando regalos para los pastores. Shuñay significa el regalo de una oveja a los pastores en el día del señalacuy.

Pero antes de iniciar la víspera, los dueños eligen un servicio para que atienda a los invitados con la copita de aguardiente, coca, cigarrillos y la chicha. Eligen también a una dama que prepare los potajes típicos: Caldo de cabeza, Patazca, Lacro-Picante, etc., las habas, maíz, papa sancochadas.

Al estar reunidos los invitados para dar inicio a la víspera, la dueña de casa dice:

Señores y señoras
comenzaremos con la víspera
de la fiesta de las Uvas Nawi.

Muy contentos tomaremos

Caña pura de monobamba

chaccharemos cigarrillos,

Hoy debemos conocer a nuestra linda pastora
muy contentos.

Debemos cantar y bailar

debemos escoger

cocacuintucha.

Las personas invitadas inician la costumbre de la víspera. Las pastoras se hallan presentes para cantar con el acompañamiento de su tinya. A la orden del dueño de casa, el encargado de tocar la Wagra ejecuta la tonada Uish jalpuy (bajada de ovejas) y la pastora canta bailando:

Arrastrando patroncito
 al año te acuerdas de mí
 hoy día te voy a decir
 lo que he hecho
 cual lo que he vivido.

Mi corazón se alegra
 mis fuerzas se recuperan
 cuando tomo con ustedes,
 cuando bailo con ustedes,
 en el día de mis ovejas.
 Escúchame sin molestarte,

buen mozo patroncito,
 yo te voy a informar
 donde y cuando he padecido
 seguido a mis ovejas.

Después de escucharme
 dirás que está bien
 si me dices que está mal,
 así. continuaré viviendo,
 junto a mis ovejas.

Ahorita sin molestarte
 mírame como estoy andando,
 con mi manta larga,
 con mi manta pequeña,
 con mi sombrero
 con mis polleras,
 convertido en trapo.

Acaso tu lo sabes,
 lo que vivo cantando, llorando
 cuando sentí hambre
 comía frutos de yerbas,
 cuando tenía sed, bebía agua de lluvia.

Año en año vienen

con el rostro molesto
 para decirme pronto
 cuantas ovejas tengo
 cuantos corderitos tengo.
 Te voy a contar tus ovejas,
 te voy a contar tus corderitos
 si me hablas buenamente,
 Yo no te voy a negar,
 soy pastora de buen corazón.
 Ahorita vas a poner,
 aquí a mi delante
 mi sarta de frutas,
 mi manta, mi pollera,
 mi sombrero, mi monillo,
 es lo que cuesta mi servicio.
 Oigame patroncita buenamocita
 sean muy concientes,
 para que este año me entreguen
 lo que deben hasta hoy.

LOS PATRONES CONTESTAN CANTANDO:

Pollerita roja, pastorcita
 por qué mucho me insultas?
 Yo también recuerdo, tengo pena
 cuando vives cantando, llorando
 todos los años al lado de mis ovejas.
 No me molesto linda mía
 hoy es el día de mis corderitos
 con estas mis manos limpias
 te vestiré hasta verte una flor.
 Mi cariño es mucho para tí
 en vano me reclamas,
 año en año vuelvo,
 solamente quiero saber

cuantas ovejas y corderitos tengo.

Florcita habla mucho,

hasta que oigan mis familiares,

año en año he puesto,

en tus manos manta,

Maldellín bonito,

y tu sombrero de lana.

Háblame con tu juicio,

no me insultes molesta,

tu manta, tus frutas,

tu sombrero, tus zapatos,

año en año son nuevos.

Ahorita olvida tus insultos,

contentos bailaremos, cantaremos,

golpea no más la tinya,

yo también cantaré muy contenta

olvidemos cualquier cosa este día.

A partir de la víspera, el patrón y la pastora cantan y bailan hasta finalizar con las costumbres del señalacuy.

En la víspera, velan a las ovejas con mucha reverencia; beben caña pura, chacchan coca, cantan y bailan con el acompañamiento de la tinya y del Wagra. Durante las mishquipadas escogen las cocas sanas y las depositan en el plato dispuesto para el caso. La fiesta de la víspera concluye a las doce de la noche, otros continúan hasta el día siguiente.

El martes, muy temprano se sirven el caldo de carne, de oveja, luego se preparan para proceder con la costumbre del señalacuy.

Las ovejas salen de su corral muy temprano hacia el pasto, al cuidado de un familiar, para que estos anima-

les están bien comidos y a las dos de la tarde se encuentran en el corral.

Las pastoras exhiben sus nuevos vestidos, llevan la wajlla sobre los hombros, bailan cantando con el acompañamiento de su tinya y del waqra.

Antes de dar comienzo al señalacuy, el dueño ordena a una persona mayor, que cuente las hojas de coca escogidas que hay en los platos de la mesa. El resultado determinará la cantidad de ovejas que hay que señalar.

Las cocas escogidas son de tres tamaños: Grande, mediano y pequeño, lo que indicará la edad de las ovejas. Es la costumbre del COCA QUINTUCHA.

El encargado de contar las hojas de coca declara la cantidad de ovejas que habrá que señalar, toman en cuenta esto, los encargados de contar las orejas y el rabo de las ovejas. Este control lo realizan siempre, para que al final del señalacuy, entreguen también al dueño igual cantidad que la indicada por la coca.

Los participantes, listos para responder en sus respectivos cargos, dan comienzo al señalacuy a las 3 de la tarde. El servicio brinda a todos los presentes una copita, iniciaremos con el matrimonio de la buena moza UVA ÑAWI con el buen mozo SHALYA HUACHO. Ante las palabras del servicio, dos personas agarran el corral, dos ovejas maltones (jóvenes) para casarlos, también a dos ya maduros para que sirvan de padrinos. A los últimos, los echan al suelo y en medio de ellos a los maltones.

Las palabras del matrimonio lo dice una persona mayor: En nombre del Señor, queden casados para que el próximo año presenten muchos hijos. Al término de estas palabras, dos señores hacen que las ovejas beban chicha, aguardiente y les dan de comer coca y dos varones proceden: Uno de ellos corta las orejas, mientras el otro corta el rabo

de las ovejas que se casan: luego cubren a los cuatro con nuevas wishcatas (mantas nuevas), los dejan así para que se levanten por sí solos.

Esta vez, el señalacuy continua uno por uno, es decir, los dos varones toman el corral una oveja, y entregan para que le corten las orejas y el rabo; hacen que tome chicha, aguardiente, y comer coca. Los restos de las orejas y el rabo son depositados en el plato del Coca Quinto.

La patrona canta con el acompañamiento de su tinya
 Ojitos color de uva
 papita con bolas de sonaja
 ahora que ya estas casado
 aumentarás para el año que viene
 en nombre de Illa
 Bajo la sombra del Waca Rumi.

Las pastoras continúan cantando y golpeando la tinya, mientras los participantes bailan guapeando. El waqra anima la jornada del señalacuy con sus tonadas.

El corte de las orejas presentan figuras que para ellos significa propiedad.

Los participantes se dejan pintar la cara con la sangre de las ovejas, lo que significa unir su sangre para fortificar la vida.

El SHUÑAY, es otra costumbre en que la pastora obsequia un corderito a algunos de sus familiares o personas que le merecen estima. La palabra shuñay lo utilizan también al regalar ganado vacuno, o cuando voluntariamente dan uno o dos surcos de papa, coca, habas, quinua, etc. En quechua se denomina LALQUI (Surcos).

Los favorecidos con el shuñay están obligados a regalar a las pastoras en el día del señalacuy las walljes, prendas de vestir, también entregan varias botellas de aguardiente al dueño de casa, para brindar durante el señalay.

Concluida la tarea de señalar, botan a las oejas del corral hacia el campo, tirándoles ollas, porongos rotos. Algunos les tiran quinua, caramelos diciendo:

Panchita de ojos negros
Panchito de ojos color gris
al lado de tus padres
aumentarás tus crias.

Entre los pincos verdes
entre las wallwas coposas,
todo el año andarás
al cuidado de las ovejas.

Así despiden a las ovejas hasta el siguiente año.

Los participantes, los patronos y las pastoras continúan festejando en el corral, beben aguardiente, chicha de jora beben aguardiente, hacen la mishquipada por el éxito del señalay. Las pastoras, en compañía de los participantes cantan tocando sus tinyas y los varones bailan guapeando. La reunión en el corral dura unas dos horas, luego recogen la mesa y se retiran a la sala donde permanece la mesa principal con dos botellas de aguardiente, varias onzas de coca. A las diez de la noche cuentan los pedazos de orejas y los rabos, reúnen los cocajachus que se encontraban en los platos del señalay.

Esta labor lo realizan al son de santos, el toque de tinya y wagra. Los participantes bailan, y los patronos reclaman a los merecedores del shuñay, coca, cigarrillos y aguardiente, diciéndoles:

Señor, Doña
eres dueño de mi panchito
sin que te cueste,
Ahora quiero verte
como debes gastarte
como debes ayudar

a mi pastorcita.

El dueño del SHUMAY responde amablemente al requerimiento de la patrona:

Ay pastorcita
por favor no se adelante
aquí tiene por Dios
dos botellas de aguardiente,
coca y cigarrillos.

Ay pastorcita
no cantes llorando
ven a mis brazos
quiero consolarte.

No te olvidaré
pastorcita linda
Nos veremos pronto
en tu chocita de paja,
allí te entregaré
cosas que te faltan



Termina de esta manera el día de señalay. Se retiran a sus respectivas casas para continuar al siguiente día la costumbre de ILLA PACAY.

A las diez de la mañana del día miércoles, se reúnen nuevamente en la casa del dueño todos los participantes del día anterior. La patrona proporciona una olla nueva de barro, una botella de aguardiente. Llenan en la olla todos los restos del señalay y dos piedras que tienen la forma de ovejas, las que son recogidas de los cerros por las pastoras. Estas piedras significan o representan la pareja de ovejas, las que deben influir en el aumento de las ovejas para el siguiente año, del señalacuy. Las piedras mencionadas deben ser gris oscuro.

Para cumplir con las costumbres del Illa Pacay,
Universidad Nacional Mayor de San Marcos
Universidad del Perú. Decana de América

los asistentes se trasladan de la sala al corral de ovejas. Allí hacen la mesa con manteles, sobre la cual ponen botellas con aguardiente, una jarra de chicha, coca y cigarrillos. Todos los participantes se sientan al contorno de la mesa luego realizan dos o tres mishcuipadas.

El servicio designado continúa con sus obligaciones hasta los finales del Illa Pacay.

Al término de la última mishcuipada, el dueño ordena que dos varones descubran la olla enterrada el año anterior. Así lo hacen utilizando lampas y picos, hasta levantar la olla a la superficie. Una persona mayor de edad entre los presentes se encarga de destaparla, para analizar el color que presenta la olla y el estado en que se encuentra el cocajachu. Si las piedras Illa, mantienen su color y el resto solo se ha secado sin carbonizarse, significa que el Illa ha ofrecido su poder en el aumento de ovejas.

Las personas que levantaron la olla, continúan cavando más aun el hueco para enterrar nuevamente el Illa, con los restos de cocajachu. Para el que todas las personas participantes se levantan de sus puestos y se acercan al hueco para despedir al Illa.

La persona mayor de la oración al momento del entierro del Illa en el mismo hoyo hecho anteriormente en una de las esquinas del corral. La oración dice:

Poderoso Illa,
 has aumentado mis ovejas,
 este año que pasa te rogamos
 poderoso Illa,
 el aumento de ovejas
 sea más este año.

AMEN

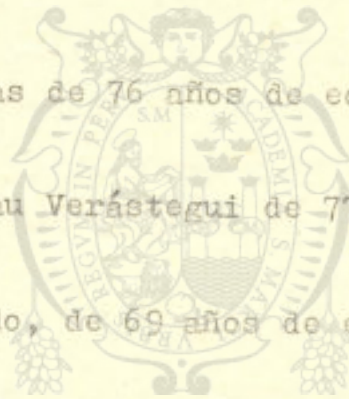
Concluída la oración del anciano, las dos personas entierran la olla nueva.

Finalizado el Illa Pacay, los participantes se retiran del corral hacia la sala para realizar las mishquipadas. La pastora canta tocando su tinya la despedida del Señalacuy hasta el próximo año. Los presentes, con un brindis de aguardiente se despiden amablemente comprometiéndose su participación al siguiente año.

.....

INFORMANTES:

- Don Jacinto Blancas de 76 años de edad, en Pachascucho (1935)
- Doña Juana Achachau Verástegui de 77 años de edad, de Acolla (1940).
- Don Ambrosio Lavado, de 69 años de edad, de Pachascucho (1938).
- Doña Juana de la Cruz Torres, de 77 años de edad, de Pachascucho (1932).





LOS CARNAVALES EN EL VALLE DE YANAMARCA

INTRODUCCION

El valle de Yanamarca está situado al norte de la Ciudad de Jauja, capital de la provincia del mismo nombre, a 3,200 mts. de altura sobre el nivel del mar; suelo fértil y clima característico determinado por la existencia de su pequeña laguna.

Por el dominio del hombre, este valle se ha convertido en medio geográfico apropiado para su establecimiento desde épocas muy remotas. Por el contorno del referido valle están situados los siguientes pueblos Pachascucho, Acolla, Yanamarca, Tunanmarca, Marco, Tragadero, Muqui llancui, y Chocón.

Estos pueblos, desde mucho antes que otros de la zona del Mantaro, se han constituido en comunidades libres, con excepción del pueblo de Yanamarca que perteneció como hacienda hasta mediados del siglo XX. A partir del año 1886, adquiere la categoría de capital del distrito de Acolla, más tarde Marco; posteriormente Tunamarca y los otros pueblos quedan como anexos.

La base de la organización de estas comunidades continuó siendo la familia. La familia es el resultado de la unión de dos seres humanos (varón y mujer), mediante el matrimonio religioso.

En este trabajo anotamos las fases que se cumplían hasta 1928, al realizarse el matrimonio; para ello utilizaban las informaciones orales de los señores Santiago Fierro Hurtado y Simón Manyari López, ancianos naturales del pueblo de Pachascucho.

En el pueblo referido, en 1864 se formó la primera banda de músicos y la primera orquesta típica del valle de Yanamarca. Tiene también el mérito especial de representar fielmente el desarrollo de las fases del matrimonio tradicional, lo que hemos constatado hasta 1925.

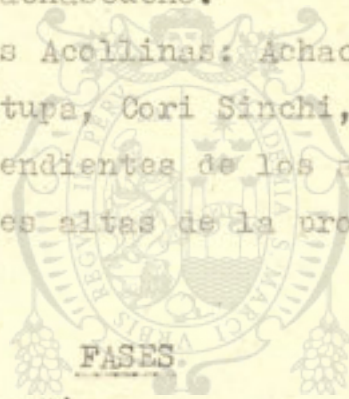
PRIMERA PARTEEL MATRIMONIO

Los referidos ancianos han manifestado haber sufrido fases duras para poder casarse allá por el año 1875. Y se continuó con las mismas costumbres hasta 1925.

Santiago Fierro Hurtado, a los 25 años de edad, llegó a casarse con doña Guillermina Achachau Verástegui, hija de don Manuel Achachau y de Rafita Verástegui, naturales de Acolla y posesionarios de muchas hectáreas de terreno de cultivo en una parte de la zona de Huayllapampa.

Don Simón Manyari se casó con Doña Julia Ladera, ambos naturales de Pachascucho.

Las familias Acollinas: Achachau, Mayta, Yupanqui, Huamán, Inga, Quillatupa, Cori Sinchi, Colla Chague, Icaraguay fueron los descendientes de los antiguos Ayllus, establecidos en las partes altas de la propiedad del Cacique Huanca Huaylla.

LIGSINACUY ("Conocerse")

El conocerse por primera vez era difícil. Debido a que en esta época habían pocas familias, las casas se hallaban muy aisladas, semejando grupos de casonas medievales, adornadas con sus crecidos quinquales representativos de la región Suni.

Muy pocas casas se hallaban levantadas en las márgenes del camino real. La mayoría de ellas estaban constringidas a dos o tres cuadras de distancia y contaban con caminos propios de entrada.

Los padres de familia conducían a sus hijos bajo un régimen estricto, orientando a los varones hacia el trabajo agrícola y a las mujeres a ocupaciones en la casa, hasta la edad de 25 años.

La dura disciplina impuesta a los hijos en el hogar, no favorecía una formación libre que admitiera la reunión entre jóvenes. Por esa época los jóvenes varones hacían sus estudios en la escuela hasta el segundo año de primaria, y partían al trabajo agrícola. Las mujeres no tenían opción a la escuela, sólo podían aprender las labores de la casa, bajo la dirección de la madre.

La religión Católica tenía la mayor potestad para conducir la vida común de la familia, que impedía ponerse en contacto con la realidad que buscaba. Hasta 1925, casi todas las comunidades hablaban quechua y muy pocos el castellano.

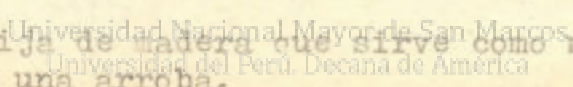
Todas las situaciones que anotamos han sido determinantes para el libre desenvolvimiento de la juventud en su vida común, además, las entrevistas de los varones y las mujeres jóvenes eran prohibidas, por eso el "ligsinacuy" era casi imposible.

Los varones hasta los 25 años de edad no recibían recomendaciones de sus padres para formar un nuevo hogar, tampoco gozaban de entrevistas frecuentes con las mujeres para hacer el amor, el celo de los padres era imposible burlar y las muchachas temían la amistad de los jóvenes.

Para obtener la amistad de las muchachas que les interesaba, los jóvenes se valían de varios medios, generalmente lo hacían por intermedio de señoras, a quienes pagaban con dos o tres cullos (1) de cereales o, prestándoles ayuda cuando el caso lo requería. Se valían también de algunas amigas de las muchachas.

Las intermediarias procuraban que el encuentro fuera en Pucuo Pata, o en el río donde lavaban sus ropas o en un lugar cercano a sus casas. El encuentro se producía de esta manera:

(1) Cullo, vasija de madera que sirve como medida de peso. Equivale a una arroba.



SEÑORA

LICAY HUAMBLA KAY. HUALASHTA Vea hijita a este muchacho
LIJSI ALLINTAMI lo conozco bien
SUMAJ LULACUJMI es muy trabajador
JAM LIJSINQUIMANMI debes conocerlo

LA JOVEN

MANAMI LIJSITA MUNACHO No quiero conocerlo
ANCHATAN MANCHACUY Tengo mucho miedo

EL JOVEN

CANAN MUÑUMPITA CASHON YANASA Desde hoy día seremos amigos,
CHAILLAPI LIMASHON te hablaré siempre.

Luego de haber obtenido la amistad de la joven, se retiraba despidiéndose con todo respeto, ya con la idea de hacerla su esposa.

WAINANACUY ("Enamoramiento")

Es el rodeo constante que realiza el varón cerca a la casa de la joven, para poder encontrarse y conversar si quiera por algunos minutos con el fin de madurar más la amistad obtenida con mucha dificultad. El rodeo duraba algunos días o semanas, porque la joven no se dejaba encontrar tan fácilmente, pues temía que la vieran sus padres, familiares o personas mayores del pueblo.

Pasaban los días sin que el joven tuviera algún éxito a favor de sus intenciones; esta situación lo impacientaba y se veía inspirado a componer las letras de muchos huaynos. Así tenemos las letras de dos huaynos:

SILWAY CHACA, SILWAY CHACA Puente de Silverio, puente de Silverio
PASAYCUSHA déjame pasar caballo y todo.

I

ANCHA LLAQUIL PULICULLAY Sufriendo tanto voy caminando

NUNAPA WAITANTA CUYASHALLAIPE por querer a la flor de otra
gente,

OCHUCCHANAILLA PACHACUTI chiquitita Pachascuchana.

II

IMAYQUEWANMI SUMAJTUCUNQUI Con tu qué te crees hermosa

AYCAYQUIHUANMI SAPAJTUCUNQUI con cuanto te crees ser,

III

SHIRI WALPAYQUIWANCHU con tu gallina desplumada

SUMAJTUCUNQUI te haces hermosa,

AUQUIS ASHNUYQUIWANCHU Con tu burro viejo

SAPAJTUCUNQUI te crees ser rica.

Al concluir este canto, el joven enamorado decía:

Auquis...suegromecanqui.....!Viejo...serás mi suegro....!

PUMASH PATALLAPI En la brilla del pucual

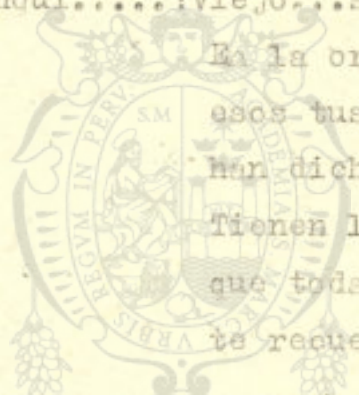
SUMAC NAWILLAIQUI esos tus lindos ojos

MUNAN ILLAMANTI han dicho quererme

CHAILLAME UCHALLAY Tienen la culpa

LLAPAN TUTA que todas las noches

JANLLATA YARPACUY te recuerdo sólo a tí.



Los rodeos. - Las jaranas por las noches fueron medios favo-
rables para que el varón llegue a su amada;
pero resultaba que los padres castigaban a sus hijas por
la bulla que hacían toda la noche y las jaranas resultaban
un fracaso.

PIME PUÑUCHIMANCHU Quién no me ha dejado dormir

LLAPAN TUTA? toda la noche?

WILLACUY WALMI Avísame mujer,

WAINAYQUICHU O PIME es tu querido o quién es?

Los castigos de los padres, muchas veces aleja-
ban a sus hijas del encuentro con el varón, pero en otras
las encaprichaban para que fueran más continuos y llegaran
a ser amantes. Así trataban de evitar los tormentos que re-
cibían en su casa.

La joven que quería casarse con otro y alejarse del pretendiente, trataba de hacerlo por todos los medios. Sin embargo, se producían encuentros sorprendidos en cualquier lugar con el varón, quien la tomaba de la mano para rogarle. Si no aceptaba la obligaba con amenazas de quitarle su manta chilado, obteniendo de este modo el "sí" bajo juramento de palabra.

MUNANCUY ("Quererse")

Cuando la joven se entregaba al varón con el juramento, ésta pasaba a ser como de su propiedad, y el compromiso consistía para ella en obedecer y cumplir con las citas cuando se lo ordenaba.

El varón al conseguir el compromiso de que lo amara se era feliz aunque siempre desconfiado por el futuro comportamiento de la amada.

Al comienzo del enamoramiento, siempre había comprensión entre ambos, pero, conforme iban pasando los días se presentaban obstáculos, desprecios y demandas por diferencias económicas de ambas familias, cuando el varón maltrataba a la joven por celos o por incumplimiento a la cita.

Durante esta fase, algunas jóvenes llegaban a tener un hijo (Wachapacuy"). Para que los hijos naturales fueran reconocidos por el padre y llevaran el apellido de éste, debía autorizarlo el padre de la mujer. De ahí que cuando se revisan los apellidos, encontramos que éstos, en su mayoría, son de la madre.

En otros casos, el munanacuy resultaba ser estimación y comprensión, dando lugar al Pushanacuy.

PUSHANACUY (Unión de los enamorados)

Esta fase se desarrollaba de las siguientes formas: Cuando el varón era hijo de familia económicamente

pobre y la joven de familia rica, el pushanacuy no convenía porque el padre de ésta se negaba, pues creía que rebajaba su posición social. Para evitar los inconvenientes sociales, los padres del muchacho tratan por todos los medios de devolver a la joven valiéndose de personas influyentes en el pueblo.

Cuando el pushanacuy era negado por los padres, motivado por diferencias sociales y económicas, los amantes decidían presentarse ante el cura para que los casara.

Si el pushanacuy era voluntario el varón no llevaba a la joven a la casa de sus padres, sino a la de sus familiares, esto lo hacía de noche.

El pariente, al reconocerlos les decía lo siguiente: (Si se trataba de una tía por ejemplo)

TIA

WALASH IMATAMI LULALUNQUE Joven, qué has hecho
KAY WAMBLA PIPA WAHUNME esta muchacha, hija de quién es?

JOVEN

TIA ALLICA Tía Alejandra
TAITA ROBERTUPA CHULIME es hija de don Roberto.
PUSHANUY JANMANMI La traigo ante usted
CASARACUYTA MUNALMI porque quiero casarme.
VOLUNTANINWANMI SHAMUN Viene por su voluntad.

TIA

WAMBLA Muchacha
VOLUNTANIQUEWANCHO SHAMUNQUI por tu voluntad vienes?

MUCHACHA

VOLUNTANIWANME SHAMULLAY TIA Por mi voluntad vengo tía.

JOVEN

TIA NAMI OYALUNQUI Tía, ya has oído,
PAITA Y NOJATA a ella y a mí,
PERDONAYCAMAY perdónanos,
CAY WASILLAYQUITA PIÑAYCHI- A esta tu casa molestaré
SHAYQUE
CANAN TUTA PUÑUYCUNAYRA para dormir esta noche.

TIA

ALI MANAN PIÑACUSHAJCHU Bueno, no me molestaré.
 VOLUNTANIQUICUNA PERDONASHA Sus voluntades están perdonadas.
 CAN
 PASAYCAMUY CAY WASITA Entren a mi casa.
 WALAICAMA QUEDAPACUNQUI Se quedarán hasta mañana,
 JUYALLAMI WILLAMUSHA temprano avisaré
 TAITAYQUITA? MAMAYQUITA A tu papá y a tu mamá.

La familia, luego de dialogar y perdonarlos, les daba hospedaje hasta el día siguiente, ofreciéndoles avisar a los padres del muchacho.

Willay (Avisar a los padres del hombre)

El dueño de casa que les dio hospedaje, no podía quedarse con la pareja por más de una noche y estaba obligado a dar aviso al padre del varón.

Por costumbre, en el willay, se llevaba un cuarto de caña pura, para cuando fuera recibido brindar en una copita con sus padres en caso de ser aceptados. Los padres de la joven dejaban de preocuparse, porque sabían que estaba en poder de un hombre. Ya en la casa de los padres del muchacho se desarrollaba el siguiente diálogo:

DAMA

TIO UCHALLAWANME SHAMU Tío, vengo con mi culpa
 AMA PIÑACULLANQUICHU no vayas a molestarte.

PADRE

IMA UCHAIQUIWANME SHAMUNQUI Con qué culpa vienes.
 ÑAME SHUNJUY WILLAMAN Ya me avisa mi corazón,
 CHULIPA CUENTUNCHI CALLAN será cuento de mi hijo,
 WILLAMAY avísame.

DAMA

TUTAME CHULIQUE PUSHALAMUN Anoche tu hijo ha traído
 TAITA ROBERTUPA WALMI CHULIN a la hija de Roberto.
 WASITA YAYCUNANPA TA Para que entren a mi casa,

ISHCAININTAME TAPULAYMI a los dos he preguntado
VOLUNTANINHUANCHU SHAPACAMUN si venían por su voluntad.
ISHCAININ NIMAN Me dicen los dos
AU VOLUNTANIWANMI SHAPACAMU sí, con nuestra voluntad veni-
mos.
CHAIMÉ WILLACUJ SHAMU Por eso vengo a avisarte
MANA IMAPIŚ PASASHANCAMA mientras no pase nada.

PADRE

NAME SHUNJUY WILLAMAL Ya mi corazón me avisaba.
CANAN TUTA SHAPACAMUY Que esta noche vengan,
NOJAPIS PERDONASHAJMI Yo también voy a perdonarlos.
HUILLACUY ("El que avisa")

El encargado de avisar, vuelve a su casa contento de haber resuelto el problema de la pareja y obtenido el perdón de los padres sin oposición alguna.

En otros casos similares, el Willacuj era insultado por los padres del varón por haber recibido a la pareja. Concluye esta fase con el perdón de los padres.

YACHACHI

Al recibir al hijo, los padres de éste volvían a preguntar a la muchacha si venía por su propia voluntad, en caso contrario verían la manera de devolverla a sus padres. A esta pregunta ella contestaba reafirmando el deseo de unirse al joven.

Al perdonarlos luego de hacer las preguntas respectivas, le daba al hijo las tres rams, o sea tres chichitos.

La pareja se quedaba en casa del muchacho por dos o tres días e inmediatamente hacían de conocimiento de los padres de la muchacha, para evitar los posibles disgustos que podrían perjudicar la feliz unión de la pareja. Esta comunicación la hacían por intermedio de personas influyentes, pues la costumbre lo mandaba así.

La persona encargada para el yachachi, se presentaba muy de mañana ante los padres de la muchacha, llevando un cuarto de caña pura que serviría en una copita antes de dar aviso de lo ocurrido.

Si era bien recibido por los padres, esto sería signo favorable para la unión de la pareja, de no ser así, podrían ocurrir serios disgustos, incluso la separación.

El Yachachi comprendía la responsabilidad que llevaba consigo y debía salir bien, valiéndose de su experiencia en esos menesteres.

No siempre los padres de la joven aceptaban de inmediato el pedido de brindis del visitante, pues respondían con palabras duras y molestas solicitando que devolvieran a su hija. Ante esta situación, el visitante persistía en la puerta de la casa con su pedido de servir la copita que, antes de recibirla, los padres de la muchacha hacían muchas veces, duras observaciones sobre el comportamiento del joven, ya que sabían por terceras personas sobre el paradero de su hija. El Yachachi escuchaba con calma todas las observaciones acerca de su representado y no las tomaba en cuenta para juzgarlo, interesándose más en servir la copita de licor. Esto duraba generalmente más de media hora. Si los resultados son favorables, el visitante recibía la afirmación para que la muchacha se quede con el joven.

Finalmente se reconocían como amigos sirviéndose dos o tres copitas del licor, para brindar por la buena suerte de la pareja, concertando una cita para el día y la hora del Yaycupacuy.

Luego de haber obtenido el consentimiento de los padres, de manera que ellos pudieran prepararse para cumplir con las costumbres en el momento del yaycupacuy, éstos avisaban a sus familiares más cercanos para que los acompañaran.

YAYCUPACUY (Entrar a la casa de la novia)

Generalmente lo realizaban a partir de las diez de la noche, era costumbre desde tiempos atrás. En aquella época existían dos modalidades del yaycupacuy:

- Para pedir la mano de la hija, y
- como consecuencia del Pushanacuy (1).

Posteriormente se estableció la costumbre de que aproximadamente a las nueve de la noche, los padres y acompañantes del joven partían en dirección de la casa de la muchacha y, faltando un corto trecho para llegar a la puerta se detenían para prevenir al joven por la seguridad de su amada.

Se nombraba a dos personas mayores del grupo para que tocaran la puerta e hicieran el encuentro con el dueño de casa, manifestando la mayor cordialidad. El grupo de familiares se acercaba rápidamente hacia la puerta, para conocer las incidencias y prepararse por la seguridad de la novia.

La pareja era llevada atados por las cinturas con una faja gruesa, porque el padre de la joven al abrir la puerta se presentaba solo, pero detrás de él se hallaba el grupo de sus familiares con el propósito de recuperar a la muchacha cuando la situación lo requiera.

El padre de la joven se mostraba molesto por haber perdido a su hija y, cuando recibía a las dos personas comisionadas, con voz enérgica preguntaba por la joven, deseando averiguar si había seguido al muchacho por su propia

(1) Pushanacuy, huida voluntaria de la pareja de enamorados.

Necesitaba saberlo antes de aceptar la copita de aguardiente que las dos personas le ofrecían.

La pareja se presentaba ante él para responder a la pregunta, pero escoltados por sus acompañantes. La muchacha respondía por tres veces consecutivas haberse ido con el joven por su propia voluntad para casarse, y pedía que la perdonara; al mismo tiempo los acompañantes pedían los perdonara según el deseo de la hija.

A pesar de los ruegos, el padre insistía en recuperar a su hija, entonces se producía un corto forcejeo en la puerta de la casa. Como la muchacha estaba asegurada, no tenía éxito el intento de rescate, por el contrario, terminaba por apaciguar el disgusto del padre, que finalmente se servía la copita de licor. Esta actitud despertaba confianza y alegría en el grupo de acompañantes del varón.

El padre de la joven, al verse vencido por los respetuosos ruegos del grupo y por los de su hija, les invitaba a pasar a la casa.

Los yaycupacuj, a pedido del futuro compadre, ingresaban en orden hasta la mitad del patio de la casa, donde nuevamente eran detenidos por la madre de la novia quien decía:

CHAICAMALLA, CHAICAMALLA	Hasta ahí nomás, hasta ahí
MANAMI MASTA YAYCUPACUNQUICHU	No deben de entrar más,
ÑOCAPIS TAPUSHAJMI	Yo también voy a preguntar
WARMI NIMACHUN	si mi hija dice
VOLUNTANINHUANCHU LICULA	que se a ido por su voluntad
CHAIMÉ ICHAJ WASITA YAYCUPA	Si es así, entrarán a mi casa.

Luego llamaba a su hija por su nombre y ésta se acercaba diciendo: "Mamacita perdóname"

MADRE: Sí te perdonaré, pero dime: Has ido por tu voluntad?

HIJA: Sí, mamacita, he ido por mi voluntad.

MADRE: (llorando) Hija mía me dejas? si así es, qué debo hacer ahora?

HIJA: (también lloraba)

Al ver que ya nada podía hacer por recuperar a su hija, la madre se dirigía al grupo y decía: "Esta bien, me han robado a mi hija".

En seguida llamaba al esposo para pedirle que hiciera pasar a los acompañantes al corredor, mientras acondicionaba la sala grande para que allí se realizara el Quedapacuy. Al oír las palabras de la señora, el jefe del grupo de los visitantes ordenaba que se sirviera a todos los presentes copitas de aguardiente. Esto significaba el primer paso del consentimiento, luego ingresaban a la sala para proseguir con el Quedapacuy.

QUEDAPACUY (Acuerdo para casarse)

Los visitantes pasaban en orden a la habitación y tomaban asiento en el lugar previsto por la dueña. Luego ingresaban los familiares de la joven para sentarse también en el lugar destinado para ellos en la sala.

La persona mayor del grupo del novio daba comienzo al quedapacuy con las siguientes palabras:

TAITA MANU, MAMA RAPITA	Papá Manuel, Mamá Rafita,
LLAPAN AYLLUYCUNA CAY WASI- PE	toda la familia de esta casa,
CANAN TUTAPACHA	esta noche,
TAPULLASHON CHULINCHICTÁ	Preguntaremos a nuestros hijos
ALLI SHUNJUNWANCHU	si con buen corazón
CUYANACÓN CANAMPA	quieran estar juntos.
VOLUNTANINTA YACHANINCHICPA	Para conocer su voluntad,
GALLAYCUSHON LLAPANCHIS	empecemos todos
CIGARRUTA PITAYCUSHON	a fumar cigarritos,
TRAGUTA UPIAYCUSHON	tomaremos aguardiente,
ASWATA UPIAYCUSHON	tomemos chichita.

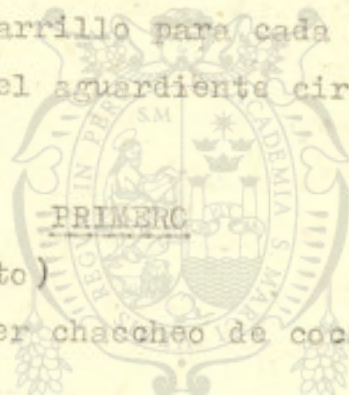
CHAYÑASMI SHIMILLAHUAN NILLAY Así con mi palabra les digo,
TAITACUNA, MAMACUNA Papacitos, Mamacitas.

El padre del joven, después de escuchar atentamente, le contestaba:

ALI TAITA MARTIN Sí, papá Martín,
LLAPANTA CAIPI CALLANJA todo debe hacerse aquí,
CALLAN CHANINLLAME, ALI NIMI Así vale mucho. Sí acepto
CHAIPE ALLI SHUNJUNCHICWAN Así, con nuestro buen corazón,
JAMPIS, ÑOJAPIS CALLPAYCUSHON ustedes y nosotros cumpliremos.

TRAGULLA, COCALLA Trago mi coca,
AMALLA CAY TUTALLA USHIANJA- Esta noche no debe acabarse.
CHU

En seguida, se servía a todos aguardiente en copitas, coca y un cigarrillo para cada dos personas. En cada mishquipada (1), el aguardiente circulaba por todos seis veces.



TAYCUPAY (Tomar asiento)

Era el primer chaccheo de coca y se denomina "Tomar asiento".

La mishquipada duraba aproximadamente media hora, durante la cual bebían aguardiente y conversaban muy alegres sobre asuntos cotidianos. Casi al final de la mishquipada, denominado JUNTAPAY, los padres de la muchacha la solicitaban para preguntarle si se había ido voluntariamente. Ella se les acercaba acompañada de su novio y ambos se ponían de rodillas.

PADRES

WAHUI NIMAY Hijita, dime
ALLI SHUNJUYQUEHUANCHU MUNAL si queriendo con buen corazón
CHU LICULAIQUE CAY ULLJUWAN te has ido con este hombre.

HIJA

AU TAYTAY, MAMAY Si Papá, Mamá,

(1) Mishquipada. Chacchar o masticar coca.

MUNAIMI LICULAY
 MANAM PIÑA CALLPANWANCHU
 PUSHAMALA

queriendo me he ido.
 Sin daño ni fuerza
 me ha llevado.

PADRES

CHAYNASHLLA CACHUN WAHUI
 DIOS APUY, DIOS CHURIMPI
 DIOS ESPIRITU SANTUPI
 CHAYNA CACHUN

Así sea hija.
 Dios Padre, Dios Hijo
 Dios Espíritu Santo.
 Así sea.

Después de la declaración de la muchacha, se levantaban para acercarse a los padres del novio; ante ellos respondía de la misma forma que la novia.

Así concluye la mishcuipada de la primera fase.

SEGUNDO

Para iniciar la segunda mishcuipada, los participantes depositaban el cocajachu (coca masticada) en una vasija.

COMPADRE LIGSINACUY (reconocimiento de los compadres)

El servicio del novio volvía a pasar aguardiente para todos, anunciando la segunda mishcuipada; también entregaba coca y cigarrillos para que prosiga el acto. Los asistentes comentaban sobre la conducta de los novios, aprobando la unión y deseándole buena suerte. Así llegaban al momento de la Juntapa, donde se realizaba el reconocimiento de los compadres (entre los padres de los novios). Este acto se llevaba a cabo de acuerdo a la costumbre establecida por sus antepasados y, a pedido de los asistentes, los padres se levantaban de sus asientos para decir:

PADRES

CANAN TUTAPI
 DIOSPA SUTIMPI
 COMPADRE CALLASHUN
 COMADRE CALLASHUN

A partir de esta noche,
 en nombre de Dios
 seremos compadres,
 seremos comadres

LLAPANCANAMPA WASIQUIPE	quién proveerá a la casa.
WAHUI JANMECANQUI	Hija, tú serás
WASIQUE WINACHIJ	quién aumentará la casa.
ÑOJA NISHAIQUI	Yo se lo digo,
ALLI CAUSANAIQUIPAY	para que vivan bien.

Otros les decían:

CHULI CANAN YACHANQUI	Hijo, ahora aprenderás
ALLI CHACRAIQUITA LULAJ	a trabajar bien tu chacra,
ALLITAME PULINQUE	andarás bien,
WALMIQUITA AMA MAJANQUICHU	a tu mujer, no pegrás
AMA NACACHINQUICHU	no la harás padecer.

A la mujer:

CANAN JUSAYUMECANQUI	Ahora tienes esposo,
PAITAMI YALPANQUI	o él atenderás.
PICHASHA CANJA WASIQUI	Tendrás limpia tu casa,
AHUANAMPA JUSAIQUIPA PUM HUN	Para tejer el poncho de tu es-
	poso,
HUISHCATANTA, MEDIASNINTA	su manta y sus medias,
PUCHANQUI ÑANULLATA	hilarás muy fino.
SUEGRUYQUITA, SUEGRAYQUITA	A tu suegro y suegra
TUQUI SHIMILLAIQUIHUAN LIMAN	les hablarás amablemente,
QUI	

ALI NIPACUNQUI	obedecerás.
PERDONASHAI ISHCAINIQUITA	A los dos les perdono.

Al concluir este pasaje, se observa a los padres llorar por los hijos que ya se perdían. También lloraban los hermanos de la novia. Algunas personas mayores se hallaban mareados de tanto beber aguardiente, entonces iniciaban el canto:

CHIWAQUITO CHIWAQUITO	Zorzalito, zorzalito
JAMLLAME CANTACULAIQUE	tú no más cantabas
JUYA JUYALLA	muy de mañanita
WILLAMALAIQUI	avisándome,
WAHUIQUIME LICUNJA	tu hija se irá,

CHULIQUIME CHINCACUNJA tu hijo se perderá

El servicio cumplía con su deber brindando aguardiente con más frecuencia, porque así era la costumbre.

Cuarto

(Las tres ramas a los novios)

Es la última fase del perdón de los novios. Por costumbre, los padres hacían que una persona mayor les diera las tres "ramas", o sea tres chicotazos a cada uno al tiempo que decía:

DIOSPA MUNASHANTA	Por mandato de Dios,
AYLLU MUNASHANTA	por mandato de la familia,
CHULI, WAHUI CHASQUIPACUNQUI	hijo, hija, reciban
JUNJURCULLAY CHAIMAN	de rodillas allí
KIMSARAMATA	tres chicotazos.

Los novios se arrodillaban, primero el varón, después la joven para recibir los chicotazos.

ANCIANO

DIOS APUMANTA	Dios Padre
DIOS CHURIMPI	Dios Hijo
DIOS ESPIRITU SANTUPA	Dios Espíritu Santo,
CAY PERDONASHA LLAPANCHICPA	Este perdón alcance a todos.

Luego de recibir las tres "ramas", los novios besaban las tres puntas del chicote, luego de rodillas besaban las manos del anciano y por último las manos de todos los asistentes diciendo: Gracias Papá, Mamá, hermano, tíos, primo, etc.

Quinto

Con otra mishcuipada fijaban la fecha de la misa del matrimonio, que se realizaba en la ciudad de Jauja. De común acuerdo quedaban en que la misa podía ser cantada o rezada. El costo de la misa no pasaba de dos libras de oro.

La misa de casamiento la celebraban en los meses de Abril, Mayo o Junio, porque los consideraban época de

abundancia.

Acordaban designar dos padrinos: Alto, de parte del varón o Bajo, de parte de la dama, y cada uno debía contar con sus orquestas y bailarines.

Sexto

Al término del pasaje anterior, era obligación del novio mandar servir el gran SHAJTEO, consistente en charqui picante, queso con ají, cancha con shashi, picante de cuyes, mote y papa sancochada y, chicha de jora.

Al concluir el shajtec, realizaban nuevamente la mishcuipada, para luego pasar al servinacuy.

SERVINACUY (Prueba que consistía en vivir juntos un tiempo fijado antes de casarse)

Las parejas que debían cumplir esta prueba para casarse, prestaban sus servicios en sus casas, primero en la de la novia, luego en la casa del varón. Hallándose el joven en la casa de la novia, se sometía a duras pruebas en diversas actividades, tales como usar arado nuevo en el barbecho, hacer surcos rectos bien medidos, usar lazo nuevo de cuero, sembrar trigo y cebada, cultivar con limpieza la papa, oca, mashua; atender a las yuntas, usar una hoz nueva.

El aprendizaje era orientado al trabajo de la chacra y al respeto a todos los mayores del pueblo.

También la joven era adiestrada, pero con menos severidad; lavando, hilando, cocinando, limpiando, echando semilla en el surco durante la siembra, botando la ceniza de la cocina preparando diversas comidas típicas, molliendo en el batán, tostando maíz, etc.

Cuando pasaban a prestar sus servicios a la casa del novio, la prueba era más severa para ella, porque tenía que lavar la ropa de los suegros y de los cuñados.

Durante el sirvinacuy, la muchacha entregaba un poncho nuevo, ovillos de lana para tejer medias, varias varas de bayeta que servía para confeccionar faldellines, tanto para ella como para su madre y su suegra.

Los padres observaban el comportamiento de ambos y determinaban, de acuerdo entre compadres, firmar la unión por medio del matrimonio.

El sirvinacuy no siempre ha sido favorable para que los hijos se casen, muchas veces terminaba en la separación, porque durante el período de prueba no se comprendían.

La separación era legal desde tiempos pasados. Los padres no tomaban en cuenta el honor de la hija (el tener un hijo) sólo se basaban en el buen comportamiento de los novios durante este período, entonces se casaban en la fecha fijada durante el quedapacuy.

PADRINO ASHI (Buscar un padrino)

Como en el quedapacuy habían acordado que cada uno contaría con sus respectivos padrinos, elegían para el caso, a personas que gozaban de mayor respeto y eran económicamente importantes en el pueblo.

Cada parte buscaba las posibilidades entre las familias del lugar, teniendo en cuenta si podrían servir de ejemplo a la pareja, si podrían enseñar a los hijos, si darían buenos consejos o no, si serían imparciales, etc. Consideraban que los padrinos deberían ser los verdaderos maestros.

Luego de evaluar la conducta de los posibles padrinos, elegían a los que mejor convenían.

Los padres de la pareja se encargaban de visitar a la persona propuesta para pedírselo, porque así habían acordado en reunión de familia. Las personas elegidas

no podían negarse a ser padrinos. En esta época era considerado un acto grave, por la creencia de que Dios obligaba a las personas mayores a servir de padrinos para cumplir con el sacramento del matrimonio. No era suficiente el consentimiento obtenido sólo por los padres para servir de padrinos, sino que era necesario ratificar dicho consentimiento por medio de otra visita que les hacían toda la familia en una fecha determinada.

Los familiares de los novios hacían el "Padrino Ashi" (buscar padrinos por separado) y, ambas familias cumplían con las costumbres establecidas. Llevaban varias botellas de licor, coca, cigarrillos, chicha de jora, para el gran shajteo.

A las diez de la noche aproximadamente, se dirigían a confirmar la aceptación de los padrinos.

En la casa del padrino hacían cuatro mishquipadas, similar al Yaycupacuy. Los cargos corrían a cargo de los visitantes.

Si la costumbre había sido estrictamente cumplida entonces los padrinos eran comprometidos, con otra cuenta más de mishquipada.

Al final de esta mishquipada, los padres de los novios gratificaban a los padrinos, sirviéndoles el gran shajteo o más aguardiente.

Ya de madrugada terminaba la reunión, con el reconocimiento de los compadres. A partir de ese momento los novios contaban con sus padres políticos a quienes decían:

TAYTA, MAMA	Papá, mamá
JAMCUNA CAPACUNQUI	ustedes serán
JIPAJ TAYTACUNA	mis segundos padres.
CHASQUIPACUSA	Recibiremos
LLAPAN PINACUSAYQUITA	todas tus reprehensiveiones

YACHAYQUISAYQUITA tus consejos,
HUAYLLOCASAYGUA con humildad.

Luego, nuevamente efectuaban la mishquipada y se observaba llorar a las madres de los novios mientras los varones cantaban el siguiente huayno:

SILWAY CHACA, SILWAY CHACA Puente de Silverio, puente de...
PASAYCULLASHA déjame pasar
CAWALLUYTAWAN caballo y todo,
JATISHA CAYPE vengo perseguido
TAYTANCUNAPI por sus padres.

El padrino Ashi, concluía a las seis de la mañana, fijando la fecha del matrimonio; servían el famoso caldo de cabeza de oveja o res.

CASARAY (Casarse)

Si el sirvinacuy concluía favorablemente a las exigencias de los padres y se había designado ya a los padrinos, no hacían más que prepararse para casar a los hijos.

Los padres de los novios, así como los padrinos, acondicionaban una huayrona (corredor) provisional en sus casas, con el fin de que todos los acompañantes fueran recibidos y atendidos cómodamente el día del matrimonio, hasta el final de la fiesta.

Como el relato corresponde a la época de don Santiago Fierro Hurtado, (1,900) por entonces las casas no tenían la amplitud que actualmente se observa.

Hasta la fecha se denomina huayrona a un corredor armado con palos y techado con ramas verdes de pacto, quinal y, en la época de verdor, con ramas de mostaza (yuyo) gamarrillas, ichus, etc. Actualmente muy pocos arman dicha huayroma.

Adquirían tres o cuatro arrobas de aguardiente

de la zona de Yunga, de los pueblos de Moychamba; y de la hacienda Cañaverál de Chanchamayo, coca y cigarrillos.

Para los potajes: colish (col) que compraban del pueblo de Yauli, productor por entonces de dicha verdura, con la que preparaban el puchero con papa y carne bien sazonados; locro con picante de cuyes; el sanechado y, patasca de maíz con jaran (pellejo) de chanco.

Para la mesa, preparaban papas, habas, mote, aji, solo o con queso, chicha de jora de trigo.

En aquella época, las familias eran grandes productores de panllevar, por lo que disponían de recursos para cubrir todos los gastos que demandaba el matrimonio.

La misa era contratada faltando algunas semanas para el día fijado y se realizaba a las ocho de la mañana en la parroquia del distrito de Marco.

Los contrayentes y los padrinos que no sabían escribir, pedían a alguno de los presentes que firmaran en el libro de Registro del Matrimonio Religioso. Luego ingresaban a oír misa y recibían el sacramento del matrimonio, unión que sólo la muerte podía separar.

El cura decía la misa y daba la hostia y ofrecía una oración en Latín. Luego de la aceptación, los novios hacían el cambio de las doce monedas de cobre con un valor de dos centavos cada una, por último se daban los anillos declarándose esposos. Los contrayentes salían casados, celedos y sacramentados.

Los novios vestían de la siguiente forma:

El varón:

Sombrero de lana (actualmente de paño), camisa sin corbata, terno de tela corriente, faja de lana (actualmente correa), zapatos baqueta (ahora modernos).

La mujer:

Sombrero blanco de lana (actualmente de paja)

blanca con cinta negra), lliclla de castilla bordada (actualmente de piel o paño), monillo de tela floreada (en la actualidad de seda), fustanes de bayeta blanca delgada (ahora de tela blanca), pollera azul oscuro de bayeta (actualmente de gabardina llamada cachimira), sin medias.

La novia llevaba mantilla blanca y larga.

Las madrinas llevaban mantilla de castilla guinda (actualmente de paño, que puede ser blanco), los acompañantes a la misa se vestían igual que los padrinos y novios.

Cuando los contrayentes y los padrinos salían de la misa, al llegar a la puerta de la iglesia se ubicaban en fila para recibir el primer parabién.

Los acompañantes les daban el parabién, entregándoles a cada uno un ramo de flores. Esta fase continúa en vigencia.

Después del parabién se trasladaban hacia la salida de Jauja, Acolla, donde habían tambos. El más conocido fue el tambo Wancash de María; en el tambo de dicha propietaria desayunaban para luego continuar viaje hacia el pueblo de origen.

Primer descanso

Lo realizaban en el lugar denominado Pampasija (comienzo de un subida-loma). Allí iniciaban la mishquipada, atendidos por un familiar cercano o por algunos vecinos que estimaban a uno de los contrayentes. Participaban también otras familias en la mishquipada, consumían coca, cigarrillos, aguardiente y chicha.

Segundo descanso

Lo hacían cinco cuadras más arriba del anterior, en el lugar denominado Pampahera. En éste se cumplían las mismas costumbres que en el primer descanso.

Tercer descanso

Lo realizaban en la cumbre llamada Cruz-pata. En la parte alta del cerro se hallaba una pequeña pampa y hacia las rocas una cruz de madera con dos sudarios de cuatro metros de altura.

Las mishquipadas continuaban atendidas siempre por los familiares de los huájetes (1).

Cuarto descanso

En Puchococha (sobrante de lagunas hasta 1930), una lagunita formada por efecto de las lluvias en el transcurso del tiempo.

Posteriormente la tierra fue depositándose poco a poco, convirtiéndose en pampa. En 1958 la comunidad de Pachascuche lo comenzó a utilizar como terreno de cultivo.

Quinto descanso

En Casarajpa samanan (descenso de los que se casan), una pampita en forma de media luna que se mantiene intacta hasta la fecha, aunque la generación actual no la conoce con el indicado nombre, sino con el de Legua. Aquí se realizaba el descanso más prolongado, donde los padrinos cumplían con la mishquipada y, los familiares de cada uno de los contrayentes, por obligación, presentaban el Waillish, que se continúa haciendo en la actualidad y donde bailaban danzas familiares con amigos de la pareja de recién casados.

Se nombraba a un varón y una joven como guías del waillish, que iban al encuentro de la pareja. Este encuentro se llevaba a cabo en lugares conocidos con que contaba cada pueblo situado en el valle de Yanamarca, allí les daban el parabién.

(1) Personas que ofrecían o donaban algo para ser retribuidos en ocasiones similares o, en retribución de lo ya recibido

EL PARABIEN

Los daban individualmente, comenzando por la ubicación de las madrinas. Por costumbre lo hacían primero los familiares de la mujer, luego el grupo del varón y, por último los demás acompañantes.

Las parejas al dar el parabién a los recién casados les entregaban un ramo de flores diciendo:

TURI, ÑAÑAY	Hermanito, hermanita
JUYCUSHAIQUE P BIENTA	te doy el parabién.
ALLI CAY NILLASHAIQUI	Que seas feliz te digo.
PADRINOCUNA, MADRINACUNA	Padrinos y Madrinas,
JUYCUSHAIQUE CANAN PARABIEN-	les doy ahora el parabién.

Los padrinos y ^{TA}contrayentes reciben las flores mencionadas (hay llantos y risas).

Al finalizar el ^{TA}parabién, los padrinos ordenaban continuar el viaje a la casa de la novia, donde servían el almuerzo y hacían el Palpay.

El Waillish de la novia iba adelante, el matrimonio al centro y el waillish del novio seguía a todos ellos. El orden en que viajaban los grupos, obligaba llegar primero a la casa de la novia.

El almuerzo y el Palpay en la casa de la novia demoraba dos o tres horas, luego pasaban a la casa del novio, donde se cumplía con la comida y el palpay. En este último, el waillish del varón guiaba a los demás.

PALPAY

Costumbre que continúa cumpliéndose hasta la fecha. Se trata de obsequios que los familiares y demás personas hacen a los contrayentes. Para este caso se nombraba a un tesorero y un secretario, el primero recibía los obsequios y el secretario anotaba la cantidad y calidad de ellos. El servicio ofrecía una copita de licor a los do

nantes.

A la orden de los padrinos dan comienzo al palpay. Las jóvenes que participaban en el waillish eran las encargadas de llevar a todos los asistentes hacia la mesa donde depositaban los obsequios, bien en la tesorería del novio o de la novia.

Las del Novio:

KAYMAN TAITACUNA	Aquí señores,
SHAPACAMUY CHASQUINACUIPA	vengan a recibir
MONOBAMBA TRAGUTA	el trago de Monobamba

Las de la novia:

LLAPAYQUICUNA SHAPACAMUY	Vengan todos
CAÑATA MAYUPACUNAIQUIPAJ	a probar la caña
NARANJALPI, CHANCHAMAYUPI	de Naranjal, de Chanchamayo.

En aquella época, los obsequios podían ser de dos a diez libras de oro, una vaca y una yunta, herramientas de trabajo, de dos a cinco yugadas de tierra de cultivo, objetos de cocina, mantas y pochos, ovillos de lana, lana de ovejas, y un solar para construir su casa.

Actualmente, el palpay se reduce al obsequio de dinero a voluntad del donante, a veces también objetos de uso doméstico.

El palpay se realizaba al son de la música del mismo nombre, que hasta la fecha se continúa ejecutando. Este acto se suspendía por orden de los padrinos.

El monto del palpay quedaba en poder de los recibidores hasta el día de cuentas.

El PUNTI (fuente de comida), es otra costumbre que se cumplía después del palpay.

A cada uno de los padrinos y las madrinas les era entregada una pequeña fuente con gallina asada o cuyo pican te, o asado de carne de res, lo mismo se les entregaba a los novios.

Los que entregaban el punti eran señoras o jóvenes mujeres:

PUNTITA MUNANQUICHUN	Quieres fuentecita,
TAITA PADRINO?	señor Padrino?
PUNTITA MUNANQUICHUN	Quieres fuentecita,
MAMA MADRINA?	señora Madrina?

I

WISHIC WISHICTACHUN	Cuy, cuyecito
MUNANQUI MAMA MADRINA	quieres señora Madrina?
TARAC TARACTACHUN	gallina, gallina
MUNANQUI TAITA PADRINO	quieres señor padrino?

II

CHALILLA CHALICULLAY	Agarra, agarra no más
MAMA MADRINA	señora Madrina
CHACUYLLA CHACUYCULLAY	tómalo, tómalo no más,
TAITA PADRINO	señor Padrino.

Esta ofrenda la hacían bailando y cantando al com pás de la música:

WISHI WISHICTACHUN	Cuy, cuyecito
MUNALLANQUI MASA MASALLAJ	quieres noviecito?
TARAC TARACTACHUN	Gallina, gallinita,
MUNALLANQUI MASA MASALLAJ	quieres noviecita?

CUYAPACUY (Estimarse)

Después de haber concluido con el punti, se reunían nuevamente en la casa del varón. Ahí, atendidos por los familiares del novio, realizaban con gran gusto las mishquipadas, mientras la orquesta ejecutaba huaynos en contrapunto.

JAYAPACHI (anunciar)

Es el anuncio para realizar el Palomay. Aquí intervienen los compadres con sus mishquipadas y los asis-

tentes bailan el huayno llamado también Jayapachi, durante el cual, algunas parejas de bailarines ejecutan el Sique-sique, o sea que bailan de espalda a espalda.

PALOMAY (significa que la pareja de palomas iban a su nido)

Los novios ingresaban al dormitorio preparado en la casa de sus padres, de un vecino o de algún familiar. Se realizaba al compás de una música propia, y asistía toda la familia de ambos, porque debían darles la segunda bendición. A menudo se pasaban de unas copas de licor. Los músicos tocaban el Palomay y los jóvenes bailaban hasta las once de la noche.

PUNUCHI (hacer dormir)

Procedían a partir de las once de la noche, pero antes, daban lugar a una mishquipada, en la cual los mayores declaraban el buen augurio para los recién casados. Muchas veces, algunos ancianos pronosticaban las dificultades que encontrarían en sus futuros días. Concluidas las mishquipadas, los padrinos elegían a dos guardianes, quienes debían permanecer durante la noche en la puerta del dormitorio.

La orquesta ejecutaba la música del puñuchi y, los padrinos obligaban a la pareja a que ingresaran al dormitorio donde tenían que pasar la noche, pues la orden se cumplía, ellos en corto tiempo avisaban estar listos para ponerse a disposición de los padrinos.

Al ingresar los padrinos a la habitación, encontraban sentados a la pareja y daban comienzo a la bendición; poniéndose de pie muy cerca de la cama, expresaban las siguientes frases:

SANTA WASI BENDITA CAY Santa casa, bendita seas,
CAIPE JUSHAY BENDISHIOLLA AITANA AICHOY DOY MIS BENDICIONES,

ISHKAY KUYAY CHOLICUNATA	a mis dos queridos hijos,
LULASHAJ DIOSPA SUTIMPI	lo hago en nombre del Padre,
CHURIMPI, ESPIRITU SANTUPI	del Hijo, del Espíritu Santo.
AMEN	Amén

Los recién casados respondían con reverencia y respeto:

YUSHULPA MADRINA, PADRINO Gracias Madrinas, Padrinos.

Luego que los padrinos decían las bendiciones, continuaban los familiares más cercanos y, finalmente todos los asistentes. Para cumplir con esta costumbre, se contaba con un pregonero ubicado en la puerta del dormitorio, desde allí, conforme solicitaban los esposos, hacían pasar a cada uno para que les impartiera las bendiciones. Esto duraba hasta las once de la noche, cuando los padrinos cerraban la puerta del dormitorio con llave. Para mayor seguridad de los desposados, entregaban la llave a dos guardianes nombrados por ellos, a quienes también les daban litros de caña, coca, cigarrillos, a fin de que cuidaran toda la noche sin quedarse dormidos. También nombraban los asistentes a dos "ATOC" (gorros), para que secuestraran a la pareja durante la noche.

Los participantes del pufuchi se retiraban a sus domicilios, pero la orquesta al mando de los padrinos, iba a la casa de los contrayentes para continuar allí con la fiesta hasta horas de la madrugada.

CASARAJTA QUICHAY (Abrir a los desposados)

A las ocho de la mañana, los familiares con acompañamiento de repetidas orquestas, abrían la habitación donde la pareja descansaba, presentándose una de estas dos situaciones:

- Cuando los guardianes al cuidarlos no tenían novedades, la fiesta continuaba sin problemas.

- Cuando los guardianes se quedaban dormidos por efecto del licor, la pareja era secuestrada por el Atoc y, alojados en casa ajena.

Los guardianes que perdieron a la pareja, eran multados con muchas botellas de licor (caña), coca, cigarrillos y, obligados a buscarlos, además, recibían tres chicotazos en la espalda a nombre del Señor.

Los guardianes tenían que encontrarlos con el fin de disminuir la multa impuesta. Por suerte lograban saber el paradero de la pareja, lo que era comunicado a los padrinos.

Los padrinos, JATUN (alto) y ARASH (bajo), al saber el paradero de las "Palomas", se encaminaban en su busca, con el acompañamiento de sus respectivas orquestas.

Las cuadrillas ejecutaban danzas hasta llegar a la casa donde se encontraba la pareja. Al llegar a la puerta, delegaban a dos personas para tocar y preguntar al dueño de casa por las dos palomas:

TAITA AMA PIÑACUYCHU	Señor no se moleste
WASIQUITA SHAMUSHAIQUE	por mi visita a su casa
TAPUC SHAMUY	vengo a preguntar
ISHCAY URPELLAY CHINGACUJTA	por mis dos palomas perdidas,
CANAN TUTA SUENULUY	he señalado anoche
JAMHUAN CAUSAYCAN	que contigo están viviendo.

Dueño de casa:

AMA NILLAHUAYCHU!	No me digas!
HUAÑULUY AJANAYHUAN	no me vaya a morir con cólera.
NIMAY PIME NISHUNQUE	Dime quién te dijo
URPELLAY CAYPI CASHANTA	que tu paloma está aquí.
ASHIPACUY SUJ WASITA	Busquen en otra casa
YANJALMUNYUN CAMA PASACUNAN	sin perder el tiempo.

Los delegados al no encontrar las palomas en la primera casa, tocaban la puerta de la vecina. Al ser reci-

En la casa del Jatun Padrino, todos los asistentes bebían caña pura de Monobamba y bailaban en parejas al son del huayno que denominaban El Matrimonio, hasta la madrugada.

JUTUNACUY (Volver a reunirse)

El tercer día, los invitados del varón y los de la mujer se reunían en la casa de estos, respectivamente, encabezados por los padrinos: el Arash de la mujer y Jatun del esposo. En esta ocasión, brindaban el desayuno y el almuerzo especial, porque se trataba de ofrecerlo como agasajo a los padrinos.

En la casa del varón, tanto sus invitados como los de la esposa, realizaban el programa de la corrida de toros; nombraban un capitán a quien le entregaban un palo largo que le serviría de caballo, un vaquero, un torero, un marcador y, una pareja que haría de toro y vaquilla.

Esta vez, el conjunto se componía de dos violines un arpa, un clarinete y una tinya; participaba también la wacra en una serie de tonadas.

El capitán correteaba montado al palo, representando a la autoridad de mando, el vaquero llevaba a los contrayentes amarrándolos de las manos con sogas ya que eran considerados como el ganado más bravo; el torero iba con su capa. El marcador llevaba un balde con agua mezclado con cal y una herramienta de hierro llamada "marca". Este grupo iba al campo al compás de una música denominada Capitán. Los padrinos, compadres y demás participantes se dirigían bailando con sus parejas hacia una pampa, que servía como plaza de toros. También participaban muchas parejas de jóvenes, con el fin de bailar el Toril, o sea el torito pinto.

TORO AUSAY

La costumbre del Toro ausay era una obligación en esa época, si no la hacían, daba lugar a comentarios de que la pareja de casados no era de buena casta.

Al llegar todos al campo, se ubicaban cómodamente en un lugar especial de donde podían ver el desarrollo de la corrida y también cumplir con una serie de mishquipadas.

La corrida de toros se iniciaba a las tres de la tarde. El capitán ordenaba al que tocaba la wacra (corneta de cacho de res), para que ejecutara la música denominada "salida de toros"; el vaquero se presentaba en el centro de la plaza con la pareja de "ganado bravo". La orquesta y los bailarines daban vueltas al ruedo, anunciando el comienzo de la corrida de toros; el vaquero dejaba a los bravos en la plaza y los danzantes hacían el ruedo.

La orquesta tocaba el Torito Pinto y el torero cantaba:

JALJAMUY TORO PINTUTA	Dóteme el torito pinto
MURUHUACAPA WAHUINTA	cría de la vaca mora
SUJYATA CAPIAYCUNAYPA	para tirar una capita
CHOLAYPA SUTIMPE	en nombre de mi cholita.
AY TORULLAY PINTO.	Ay mi torito pinto
MURU HUACAPA WAHUINLLA	cría de la vaca mora,
PLAZAIPA LICAITA MUNAC	quiero verte en mi placita
CAPAYAYHUA AUSAYTA	jugando con mi capita
AY TORULLAY PINTO	Ay mi torito pinto,
MINAMI TUQUI AUSAYTA	quiero que juegues limpio
SUMAJ RICAITA CHALICUNAIPA	para ganarme una mirada
ÑOJAPA SUMAJ LLAIPA	de mi buena mocita.

Luego de haber cantado, el torero ingresaba al ruedo para torear a la pareja de bravos, (los novios). A la mitad del toreo ingresaban los otros toreros.

Posteriormente, el vaquero retiraba del ruedo a la pareja y otros jóvenes ingresaban haciendo de toros y vaquillas bravas, cada uno llevaba cachos de oyeja.

Al término de la corrida, el vaquero cantaba acompañado de la orquesta:

LINDA PAISANITA

SUMAJ MALCA MASI	Linda paisanita,
IMANALLAN CALLAN JAMPA?	qué tal le parece?
JAPARIN, JAPARIN	bramando, bramando
LICUN TORO PINTULLAY	se va el torito pinto
HUAJARIL, HUAJARIL	huapeando, huapeando
LICUN TORO PINTULLAY	se va el torito pinto.
AY CAPIACULLAJ	Ay mi torerito,
IMATAMI LULAITA MUNANQUI NAN?	¿qué piensas hacer hoy?
HUAJAL, HUAJAL	llorando, llorando
CALUTA HUITICUNQUI	te vas alejando
ISHQUIL, ISHQUIL	cayendo, cayendo
RIPUCUNQUI	te vas retirando.
SUMAJ MALCA MASI	Linda paisanita
IMANALLAN CALLAN JAMPA?	qué tal le parece?
TAQUILLA, TAQUILLA	cantando, cantando
ISHIALUN TUSHUCUY	terminó la fiesta,
TUSHUYLLA, TUSHUY	bailando, bailando
USHIALUN TUSHUCUY	terminó la fiesta.

El vaquero cantaba elogiando a su torito bravo. Las parejas de jóvenes bailaban tomándose de las manos en dos columnas. Los participantes tomaban en cuenta la derrota del torero y se burlaban de él. La orquesta ejecutaba la música como acompañamiento. Este acto terminaba con el despacho.

DESPACHO

Las parejas de danzantes daban dos o tres vueltas al ruedo al son del huayno que tocaba la orquesta. Esto significaba para ellos haber concluido la fiesta del matrimonio con éxito y también haber formado un hogar feliz.

Los padrinos brindaban con aguardiente por haber cumplido con su deber, además, se comprometían en presencia de los compadres, para que el futuro velen y orienten a sus ahijados.

Los jóvenes danzantes se despedían de los recién casados, convirtiéndose este momento en aglomeración de personas que lloraban mareados y otros, cantaban mientras la orquesta tocaba el huayno más popular del pueblo.

Luego regresaban a la casa del varón para continuar bailando hasta horas de la noche, pero con el compromiso de reunirse al día siguiente para la cuenta del Palpay.

ISHIAPACUY (Terminar)

El cuarto día, los padrinos, los compadres con sus esposas, los recién casados y demás familiares, se reunían en la casa del varón. A esta reunión se denomina hasta la fecha, CASARAJPA PUCHUN (sobra del matrimonio), para acabar en ambas familias con los licores, coca, cigarrillos y víveres que habían quedado de los días del matrimonio.

PALPA YUPAY (Cuenta del Palpay)

Hallándose reunidos en la casa del varón, los padrinos mostraban a todos los presentes la cuenta del Palpay, para tal efecto estaban los tesoreros, los secretarios de ambas partes con las respectivas documentaciones.

Al proceder con la entrega del Palpay, lo hacían

primero los depositarios de la mujer. En aquel tiempo los regalos consistían en dinero, objetos de uso común, tanto para la mujer como para el varón, ropas de cama, vestidos, bayetas de lana, mantas, ovillos de vellones de lana, chanchos, ovejas, burros, caballos y ganado vacuno, de dos a diez yugadas de tierra de cultivo, un solar para la vivienda, herramientas de trabajo, palos, hachas para techar la casa, etc.

En igual forma rendían cuentas del palpay por parte del hombre, consistente en las mismas especies mencionadas.

No todos los regalos eran entregados a la pareja, sólo aquellos de urgente necesidad, los demás quedaban depositados en manos del padrino hasta que el matrimonio llegara a formar un hogar en su propia casa.

La cuenta concluía siempre con el acuerdo prioritario de construir la casa del nuevo matrimonio.

ANYAPAY (Aconsejar)

Esta vez se volvía a dar consejos a la pareja diciéndoles:

Deben saber que son esposa y esposo,

Deben hacer una buena vida,

No deben pelear,

Obedecerse con respeto,

Obedecer a sus suegros y padrinos.

Todas las personas asistentes a la reunión aconsejaba por obligación a la pareja.

YACHAPACUY (Aprender)

Después del Anyapay, disponían que la pareja debía servir primero en la casa del Arash Padrino durante tres meses y luego en la del Jatun Padrino otros tres me

ses. Los ahijados debían servir y al mismo tiempo aprender muchas cosas que se relacionaban con los quehaceres de la casa, y el trabajo del campo. Los padrinos tenían que enseñar rigurosamente todo lo aprendido de sus padres.

Cuando la pareja se hallaba prestando sus servicios en la casa de los padrinos, llegaba a construir su vivienda, ayudados por todos sus familiares.

HUALCAY

En el curso de su vida matrimonial, la pareja no siempre se conducía con armonía, pues reñían dando lugar a la intervención de los suegros y de los padrinos, únicas personas capaces de poner orden en el nuevo hogar.

Si la pareja seguía viviendo entre riñas y peleas, aplicaban entonces las siguientes formas de castigo:

- La primera vez, los padrinos, suegros y familiares los reprendían.
- La segunda vez, intervenían con los chicotes.
- La tercera vez, utilizaban el castigo denominado Caupuy: Les amarraban las dos muñecas con una soga y los levantaban hasta dejarlos suspendidos en el aire. Al girar sentían fuertes dolores y gritaban pidiendo perdón.

Concluido el castigo, todos los asistentes tomaban descanso para hacer una mishquipada (chacchar coca y beber caña pura), y en el curso de esta mishquipada, cada uno aconsejaba a los cónjuges para que vivieran sin pelear.

TAICUPAY (Establecerse)

Cuando las parejas se corregían o llegaban a tener hijos, pasaban a integrarse a la comunidad en condición de comuneros. Tanto el hombre como la mujer estaban sujetos a la observación de los mayores. El hombre tenía que someterse a muchas pruebas dentro de la comunidad.

SEGUNDA PARTEEL MATRIMONIO EN EL VALLE DE YANAMARCA

La nueva familia convertida por intermedio del sacramento del matrimonio, y al haber cumplido con las normas tradicionales dentro del orden familiar, tenía que pasar a una nueva fase en la comunidad.

COMISIONADO PASAY (Desempeñarse de Comisionado)

En la época de don Santiago Fierro Hurtado, los recién casados, por mandato de la comunidad estaban obligados, primero a servir en el cargo de Comisionados o Auxiliares de las autoridades superiores del pueblo; si se desempeñaba bien hasta el final del cargo, eran recibidos por sus familiares y padrinos con felicitaciones, bebían aguardiente puro de Monobamba, expresando así su afecto y reconocimiento de buen hijo.

Le decían:

ALLITAMI LULALUNQUI

Has hecho bien

COMISIONADO CARGUTA

el cargo de Comisionado.

LLAPAN MAYORCUNA

Todos los mayores

SUMAJTA NISHUNQUI

te halagan.

CUNAN BELJUMI CANQUI

Ahora eres hombre

ALLI LICASHA CUYACHA

bien visto y querido.

MANAMI ALLJU NISHUNQUICHU

No te dirán el perro,

JATUN JARI NISHAMI CANQUI

el gran hombre te dirán.

MALCANCHIC WINANJAMI

Nuestro pueblo progresará,

WASIQUIPIS ALLIMI SHAICANJA

tu casa estará bien

CHAINASHLLA LULACUPTIC

si trabajas igual

Estos elogios al recién casado eran un estímulo para que tratara de superarse dentro de la acción social de la comunidad. Los trabajos que aprendía le eran beneficiosos, su comportamiento dentro de la comunidad era también merecedor para la participación en apoyo de otros comuneros.

EL HOMBRE EN LA COMUNIDAD

Con el estímulo que recibía de parte de sus familiares y personas mayores, se sentía apoyado para realizar sus tareas diarias, tanto en el campo como en la casa. Aprendía a construir sus herramientas al igual que las que usaban sus mayores para atender sus terrenos de cultivo.

WASI ILUTAY (Construcción de vivienda)

El recién casado en la mayoría de las veces, no llegaba a construir su vivienda a poco tiempo del matrimonio, lo hacía después de dos años, mientras vivían en la casa de los padres del varón. Allí se experimentaba en todos los menesteres, completaba su aprendizaje en las tareas del hogar.

Los suegros y padrinos apoyaban al recién casado para que construyera su casa y pudiesen vivir solos, pues si seguía viviendo más de tres años en la casa de los padres, no podía formar su hogar ni contribuir en la comunidad. De esta manera se veía en la necesidad de tener su casa, para ello conocían la técnica de construcción de la vivienda.

ADOBEILUTAY (Hacer adobes)

Para hacer adobes, se movía la tierra aluvial con agua, luego se volteaba dos o tres veces para que "sazone", hasta el día de labranza. Preparado el barro, el hombre visitaba la casa de los vecinos llevando media botella de aguardiente para el dueño a quien brindaba una copita y luego le manifestaba la finalidad del brindis:

COPALLAHUAN SHAMU HUILLACUJ	Con mi copita vengo a avisarte
CANANMI ADOBITA LLUTACHICSHAJ	ahora voy a labrar adobes,
SHALLAMUNQUI YANAPANAMAYQUIPAJ	tienes que venir a ayudarme.
LULASHANTA YALPALCUYAN	Recordemos lo que hacían
ÑAUPAJ AWILUPA	los abuelos.

Los vecinos o parientes, al recibir la copita de aguardiente, ya estaban comprometidos para concurrir a la labranza de adobes. Llevando sus herramientas, como el pico, azadón, lampón, etc., igualmente colaboraban las mujeres llevando sus baldes, pellejos y el cuipe de paja. El dueño proporcionaba uno o dos adoberos hechos de madera.

A las ocho de la mañana, los que debían de ayudar se presentaban al lugar de trabajo, donde el dueño los recibía brindándoles su copita de aguardiente y expresándoles su agradecimiento por su colaboración. Ellos le respondían con buena voluntad. La ayuda era gratuita. Tomaban asiento para dar comienzo a la mishquipada. El dueño servía aguardiente y coca a los participantes antes de iniciar el trabajo y les decía:

DUEÑUPA SUTIMPE	En nombre del dueño
CAY AGUARDIENTITA EPIAYCULLAYTOME	este aguardiente
CAY'CUCA, CIGARRULLA	ten coca, cigarrillo
MISHQUIPALCUNANCHICPAJ	para hacer la mishquipada
JALLAYCUNANCHICPA	para comenzar
ADOBE LLUTAYTA	la labranza de adobes.

Los presentes brindaban contentos, con el deseo de iniciar el trabajo de adobes. Predecían el tiempo mirando al cielo, saboreando el gusto de la coca y viendo el humo del cigarrillo. Si el tiempo se anunciaba bueno decían: Le irá bien, no habrá lluvia ni hielo en la noche, etc. El dueño ante estas predicciones, se comportaba serenamente, sólo esperaba la voluntad de Dios.

Al concluir la primera mishquipada central, los participantes escupían el cocajachu (coca masticada) para la Juntapada (reunir la coca), que duraba pocos minutos.

Para que el trabajo se realizara ordenadamente, se elegía un jefe a quien los demás obedecerían durante el día, además se distribuían en grupos para cada ocupación,

con sus jefes respectivos.

Se nombraban cuatro o más batidores de barro, que iban provistos de azadones, barretas, picos; los alzadores de barro eran también dos o tres hombres; los cargadores de barro eran mujeres y menores de edad, quienes iban con su cuipe de paja, sobre el cual tendían un pellejo de oveja llamado jalacha. Los adoberos eran nombrados, de acuerdo al número de participantes, guateros tanto para los batidores de barro como para el adobero. Estos grupos cumplían sus tareas desde el inicio hasta la conclusión del trabajo, bajo la dirección del jefe albañil. En corto tiempo los trabajadores preparaban sus herramientas y se cambiaban los trajes para el trabajo, a la voz del dueño o del servicio que les decía:

TAITACUNA, MAMACUÑA Señores, señoras
LLAPANCHIC SHALCULLASHON todos levantémosnos.
IMANALAJ CAY MUNYUN CANJA? Cómo será este día?
DIOSNINCHIC MUNASHANQUI CAY lo que Dios quiera será
CAY ADOBE LLUTAY esta labranza de adobes.

Los trabajadores

MUSIASHON ALLI MUNYUN CANAM Pensemos para que sea buen día.
CUCANCHI PIS, CIGARRUNCHIC- Nuestra coca y cigarrillos,
PIS
ALLI MUNYUNMI NIMANCHI nos anuncian buen día,

Luego, cada grupo se dirigía a sus respectivos puestos llevando herramientas. Los barreros comienzan a voltear el barro, hechan agua y voltean otra vez, agregan paja menuda en proporción calculada al barro preparado, nuevamente voltean sus azadones y golpean con barretas grandes y pisan para que se amase bien el barro.

Cuando los barreros lo indicaban, entonces los alzadores levantaban sobre el cuipe de los cargadores, quienes

lo llevaban a paso ligero ante el adobero, que esperaba con su molde listo para recibirlo. El adobero hecha un poco de agua, aplana el barro con las manos al nivel del borde del molde y lo levanta para dejar formado el nuevo adobe. Así llegaban a elaborar aproximadamente 500 unidades de adobes hasta la hora del descanso.

La hora del medio día era calculada por el dueño cuando el sol se encontraba dando sombra de su cuerpo en forma vertical; también calculaba por la coca que ya amargaba en la boca. Les decía entonces a los trabajadores:

NAMI SAMAYCUSHON	Ya debenos descansar
INTI CHAUPI MUYUNPI CAN	el sol está en medio día.
HERRAMIENTALLAYQUITA	sus herramientas
QUIQUILLANCHO CASHAMPI	déjenlos en sus puestos.

Los trabajadores dejaban sus herramientas en sus puestos, se lavaban las manos y se dirigían al sitio del descanso. Al momento de sentarse comentaban sobre la conformidad del trabajo cumplido:

El Adobero

MITOCAJ ALLINI CAYCAN	El barro está muy bien
TAITA SIMON NAMI YACHAN	don Simón ya sabe
MITU MUJUCHITA	mudar bien el barro

Los Barreros

TAITA ADOBERO HUAYRAYCULLAY	Señor adobero, apure,
CANAN MUYUN CHUTAYCUNQUI	este día debe jalar
WARANJA PICHJA PACHAC ADOBETA	1,500 adobes.

El Adobero

ALI CHUTACHAJMI	Si voy a jalar
COPALLA CALLACHUN NOJAPA	Que haya mi copita,
JAMCUNAPIS HUARANQUIMI	también ustedes tienen que apurarse.

Los cargadores de barro

NUCACUNA WALMI CAYNIPI	Nosotros siendo mujer
------------------------	-----------------------

MANAMI PISHIPACUCHO	no nos cansamos,
JAMCUNA ULLJU CAYNIQUIPI	Ustedes siendo hombres,
ÑAMI SHICACULUN	ya están borrachos.
AMA CAMASH UPIAPACUYCHO	No deben tomar mucho,
URAYÑACAMA ALLI LULAPACUY	trabajen bien hasta la tarde.

Las mishouipadas las realizaban igual que en la mañana. Se les servía una copita de aguardiente para sentarse, esto era el Taycupay, Jatun mishouipa, Juntapa y El levanto.

Los trabajadores hacían las mishouipadas comentando alguna novedad del día, relataban algunos pasajes, anécdotas de otros tiempos. Las mujeres intervenían con las curiosidades de cuentistas por lo que les decían cuanto Jipe.

Observaban también el clima, podía ser época de lluvia cuando el cielo se encontraba cubierto por nubes oscuras en el lado sur del valle; así mismo sabían que viento que corría del lado sur, traía siempre lluvia duradera. Cuando el cielo se encontraba cubierto por nubes blancas decían que en el año habría carencia de lluvia; otros decían, Dios no nos desampara, siempre nos da de comer, la madre tierra produce con poca lluvia y esto es suficiente para que madure la sementera.

Al concluir el Levanto, todos los trabajadores se dirigían a sus puestos para continuar con la labranza de adobes. La jornada duraba hasta las tres de la tarde, en la que por costumbre hacían el tercer descanso, donde intervenían los padrinos, los suegros y algunos parientes con sus mishouipadas era pues una forma de colaboración al que denominaban "Cuyay" (cariño) o "Huájete" (retornar).

Los mayores de edad servían aguardiente, coca, cigarrillos. Los menores se servían sus millcapas (cancha, trigo, alverja, y tostadas).

En el tercer descanso, casi todos los trabajadores
 Universidad Nacional Mayor de San Marcos
 Universidad del Perú. Decana de América

se hallaban algo mareados por efecto del licor. A pesar de ello, la labranza de adobes se hacía con rapidez. La jornada completa concluía a las seis de la tarde. Los parientes, vencidos por el licor, deseaban continuar labrando, pero el dueño ordenaba descansar y los invitaba a su casa para que les sirviera la merienda. Comenzaban a cantar y bailar con el acompañamiento de guitarra.

La merienda consistía en un sancochado, picante de cuy, chicha de jora, otongo de harina (1). Así daban término a la labranza de adobes del día; si se necesitaban más adobes, continuaban dos o tres días más.

Los adobes quedaban tendidos durante una semana o más hasta secarse, después los levantaban y alineaban en zigzag y raspaban con barretas la tierra que se adhería en la base.

El dueño los hacía trasladar al solar, sitio donde se levantaría la casa. Allí los dejaba arrumados.

PILJA LLUTAY (construcción de la pared)

Al contar con la cantidad suficiente de adobes, para levantar la pared de su casa, nuevamente el recién casado iba con media botella de aguardiente a visitar a sus familiares, vecinos y padrinos de matrimonio, les brindaba la copita de licor avisando y fijando la fecha de la construcción de las paredes.

El día fijado, todos se presentaban al lugar con sus respectivas herramientas. Dos o tres mayores de edad eran los maestros albañiles que se encargaban de la dirección de la obra. Los demás trabajadores cumplían sus tareas en hacer barro, otros cargando piedras para hechar al cimiento. La ayuda era voluntaria, sin cobrar por los servicios prestados. Aún los maestros albañiles servían gratuitamente, con el único interés de colaborar.

(1) Pelotitas de masa de harina, sancochadas igual que la papa.

Una vez que el maestro albañil dejaba trazado el plano de la casa, los demás empezaban a abrir el cimiento, con pico y lampones, hasta dejarlo a una profundidad tal como había indicado el albañil.

Cuando la base de todos los compartimientos estaba acabada, se elegían padrinos para cada división de la casa. El cimiento lo hacían en un día o más, dependía del número de compartimientos con que debía contar la casa. Los 50 cm. de profundidad eran llenados con piedra y barro sazonado.

Los padrinos, contentos de ver que su ahijado levantaba su casa, entregaban varios litros de caña para que todos bebieran en pleno trabajo. En cada escuina de las bases echaban aguardiente, con la creencia de que la tierra nueva que iba a ser casa, debería tomar aguardiente en su calidad de Mama Pacha.

Durante el cimiento *quichay* (1) se hacían tres descansos, donde se cumplía la costumbre de las *mishcupadas*, atendidos por los padrinos o sus familiares.

El cimiento construido quedaba así unos cuatro días hasta secarse.

La comida consistía en puchero de carne de res con papa, el locro de cuy, habas, mote sancochado y ají.

Llegada la noche, se marchaban a sus casas, unos mareados, cantando, bailando, hombres y mujeres. El dueño lloraba de alegría, agradeciendo a todos por la ayuda en la construcción de la casa.

Cuando el cimiento de la casa ya estaba seco, el varón volvía a recurrir a sus vecinos para solicitarles sus servicios, comunicaba a sus padrinos de matrimonio y suegros para levantar la pared.

A las ocho de la mañana, los participantes se pre

(1) Abrir cimiento

Al término de esta elección, el jefe albañil recibía su "derecho" que consistía en un cuarto de aguardiente y, brindando con la persona conveniente, elegía a sus segundos jefes.

El grupo de cargadores de adobe, llevaba cada uno un pellejo de oveja (jalacha) que se ponían a la espalda para cargar el adobe desde la ruma hasta el sitio donde se levantaba la pared. Este grupo también estaba dirigido por un sub-jefe.

Otro grupo, preparaba barro compuesto, generalmente eran más de seis hombres. Utilizaban pico, barreta, azadón, lampón, etc. De este grupo disponían a dos hombres para levantar el barro. El primero se llama MITO LULAJ y el encargado de levantarlo, MITO CHELCUJ; el grupo denominado MITO JIPIJ, es el encargado de transportar el barro. Dos personas se encargaban de proporcionar agua a los que hacían el barro, ellos contaban con baldes.

El maestro albañil ordenaba que sirvieran una copa de licor a los trabajadores. A esto lo llaman el "Levanto".

Luego de beber el aguardiente, todos los trabajadores se dirigían ordenadamente a sus respectivas ocupaciones. El grupo que iniciaba su labor era el de los barreros, que rápidamente preparaban el barro, luego lo levantaban sobre el mito jipij, para que éstos llevaran al receptor de barro, es decir al pilachador de la pared. Cuando los cargadores de adobe entregaban éstos al receptor, se colocaban sobre la pilacha formando hilera, dejando un pequeño espacio de adobe a otro.

Los albañiles con sus ayudantes alineaban los adobes con el cordel y plomada. Una vez alineados, intervenían los raspadores, que limpiaban el lomo rústico de los adobes, empleando picos y azadones. Después interve-

nía el llagador, que era el encargado de echar barro en los espacios vacíos que dejaban entre los adobes, utilizándo sus badilejos.

Cada hora pasaban copitas de aguardiente a los trabajadores, así se desenvolvían todo el día en levantar la pared.

Al medio día hora del descanso, en la mishouipada se iniciaba el Taycupay, el Jatun Mishouipa, Juntapay y por último El Levanto. Las mishouipadas eran muchas veces atendidos por el dueño, el suegro, padrinos o algún pariente, también por un vecino. A esta colaboración voluntaria lo denominaban "cuyay" de los parientes. Huájete cuando se trataba de los vecinos.

Los maestros albañiles, recibían su derecho, media botella de aguardiente, el que servían a todos los trabajadores.

El descanso duraba una hora y, por orden del jefe albañil, volvían a sus labores, hasta las tres de la tarde, hora en que los trabajadores se encontraban algo mareados. Es allí donde se veía la técnica de cargar adobes y subir por la escalera hasta dejar el adobe sobre la pared. Los maestros albañiles también hacían pruebas de visión de plomada, manejaban con rapidez el nivel. Los demás trabajadores derramaban sus bromas, contaban anécdotas como las de Sucha María, María Limela, Opa Silverio, Wishto Ampo, etc. Durante el descanso de las tres de la tarde, el recién casado entregaba sus derechos a los maestros albañiles, a los jefes de grupo, al trabajador que se destacaba durante el día.

Cumplido el descanso, continuaban el trabajo hasta las cinco de la tarde, hora en que merendaban.

La comida preparada por muchas mujeres en la casa del padre del recién casado, era trasladada al lugar

de construcción. La merienda consistía en el Patachi con jaran de chancho (1), el puchero con carne picante, el locro picante de cuy y, en la mesa; papa, mote y otongo con ají molido.

La merienda era muy bien servida, por lo que se conocía con el nombre de "alza". Era costumbre que cada trabajador comiera la mitad de su ración y la otra se lo daba a sus familiares que iban a esa hora llevándole su poncho, generalmente sus esposas lo hacían, ya que de lo contrario eran golpeadas. Ellas, al llegar al lugar de trabajo, no podían presentarse ante el esposo para entregar el poncho, se quedaban sentadas algo lejos de él y esperaban que algún familiar de la casa se acercara para que por intermedio de aquel fuera entregado el poncho. Sentadas allí, recibían el "alza" de sus esposos, comían y les volvían a repetir, pero ya de parte del dueño de la construcción.

Las mujeres que participaban en la preparación de la merienda, recibían su Jalay, es decir, llevaban a su casa una ollita de comida, el botaje que deseaban. Así terminaba la merienda de los trabajadores. Luego continuaban con dos mishcuinadas, bebiendo más aguardiente que era donación de los suegros, padrinos, primos, etc., concluía esto a las ocho de la noche.

Los trabajadores, borrachos, muchas veces peleaban entre ellos, y el perdedor de la riña o cualquier discusión, se descuitaba golpeando a su esposa. Las paredes no quedaban totalmente levantadas, lo dejaban para el próximo año.

TEJA LLUTAY (Labranza de tejas)

Al tener listo las paredes de la casa, el hombre hacía las tejas.

El chuca (arcilla), recurso natural, existe hasta la fecha en las alturas del barrio Ahuac de Acolla, en el

(1) Pellejo de ~~Chancho~~ Universidad Nacional Mayor de San Marcos
Universidad del Perú. Decana de América

sitio de San Juan-pata, que mantenía a los tejeros de Pachascucho y Chocón.

Se mandaba llevar, utilizando burros, 50 quintales de arcilla para 1,000 tejas, 25 quintales de arena, 5 quintales de arenilla y 4 de bosta de burro o de caballo.

El acarreo de materiales duraba varios días, dependía de la cantidad de tejas que necesitaban. Al contar con los materiales suficientes para labrar las tejas, el dueño contrataba al maestro, el contra maestro y al hornero.

El maestro llevaba una pita de algodón de 50 cm. de largo, con la que cortaba el barro de arcilla de la pila hecho por el bastonero (1), su cortador de fierro, el tejeral de madera, mesa de madera; el contra maestro llevaba su cortador de fierro; el hornero llevaba su orma de madera. Los demás trabajadores no llevaban herramientas, el dueño les proporcionaba lampones, azadones, mantadas de costales para que cubran el pecho, baldes, vasijas de barro llamada wallqui para depositar agua, callhua (2) de madera para que el bastonero haga o moldee bien la pila de barro. Iban mujeres y menores de edad de ambos sexos para desmenuzar las bostas.

El dueño, un día antes, mojaba la arcilla hasta convertirla en barro. Se proveía de agua haciendo un puquio en el mismo sitio de trabajo. Igualmente, proporcionaba adobes para la mesa y la pila de barro.

Al día siguiente se presentaban los trabajadores para iniciar la labranza de tejas y, conforme llegaban, recibían una copita de aguardiente, coca y cigarrillos para la mishcuipada. Se hacía el taycupay, jatun mishcuipa, juntapa y el levanto.

Para realizar el trabajo, se distribuían las tareas de la siguiente manera:

- (1) Persona que construye la pila de barro.
- (2) Madera de un metro de largo por 8 cm. de ancho utilizado por los tejedores.

Los maestros en la mesa; cortaban con una pita, una lámina de barro de la pila, esa lámina era transportada al tejeral que se hallaba sobre la mesa. El que ayudaba también en esta labor era el contramaestre, ambos aplañaban el barro con sus manos, hasta dejarlo al nivel del tejeral. El contramaestre levantaba el lado derecho del tejeral y empujaba por el lado izquierdo para que el hornero reciba cómodamente la teja sobre su horna, este último al recibir la teja, la colocaba sobre dos pequeños adobes, la mojaba y acomodaba sobre su horna; cuando ya estaba lista, corría a depositar la teja.

El que levantaba la pila de barro lo realizaba al lado izquierdo y derecho del maestro. Cuando la pila alcanzaba un metro de altura, lo moldeaba con callhua teniendo en cuenta el ancho y largo de la teja. Dos personas hacían de bastoneros también, pero ellos proporcionaban el barro al que hacía la pila.

Los pisadores, eran tres varijas, cada uno tomaba una porción de barro para pisar, mezclando con arena y bosta. Luego era peinada con uno de los pies, para esto se colocaban al costado del montón de barro.

El grupo que desmenuzaba bostas, lo hacía primero mojándolo con agua, luego golpeaban con palos para después con las manos desmenuzarlo completamente. A esto se le llama calcajacuy.

Las nuevas tejas quedaban tendidas en el campo, presentándose como un manto de color característico durante dos o tres días, hasta secarse.

Cuando las tejas ya estaban secas, el dueño hacía la wallpa, que consistía en pintar sobre la teja la letra "S" con tierra de color rojo. En seguida los levantaban y acarreaban para dejarlos cerca del horno.

Antes del siglo XX, la fabricación de tejas se hacía bajo tierra, por eso se llama Pampa Horno. Posteriormente construyeron hornos sobre la superficie, de forma rectangular y 3 mts. de altura. A un metro de la superficie llevaba el piso formado por ladrillos hechos de arcilla. Con pequeños espacios entre sí se colocaban las tejas en forma ordenada, en fila y, sobre ésta otra fila cruzada. Se cargaban más de 800 tejas para quemar. El horno tenía una puerta para cargar. Interiormente desde la base de la superficie tenía un hueco de dos metros de profundidad, contaba con dos entradas, una para expulsar la ceniza y la otra para echar guano que se quemaba. La parte superior terminaba en un cuadrado.

Para quemar tejas se necesitaban 12 o más jergas (1) de guano de ovejas, mezclado con el del caballo y burro. Para iniciar la quema se utilizaban primero ramas secas de árboles existentes en el lugar. Aquí participaban hombres que se alternaban en bolear puñados de guano hacia el interior del horno.

La quema de tejas se hacía entre las seis y diez de la noche. Se dejaban de quemar al ver que el horno despedía llamas de candela que ellos denominaban luycho, por el que sabían que la teja ya estaba quemada, "teja cañay"(1)

Después de cinco días de enfrentamiento descargaban las tejas. Luego las dejaban arrumadas en un sitio seguro hasta el día del techado de la casa. Se repetía la misma faena en caso de necesitar más tejas.

Hasta 1940, muchas familias se dedicaban a labrar adobes, tejas, para vender y satisfacer sus necesidades económicas. Una buena época para realizar estas labores eran los meses de setiembre a octubre.

Los maestros en la fabricación de tejas, muy conocidos hasta los últimos tiempos eran don Esteban Rojas;

(1) teja quemada

como contraamaestre, don Alejandro Palacios; como hornero, don Eusabio Rojas. Estas personas ofrecieron sus servicios en muchos pueblos del valle de Yanamarca. Los hermanos Rojas fallecieron con reumatismo agudo, y don Alejandro fue atacado de Asma andina, al no sanar se suicidó arrojándose al mantaro. Los tres eran de Pachascucho.

A partir de 1940, aparecen fabricantes de adobes de tierra común y tejas de la misma calidad.

WASI JATAY (techado de la casa)

Al tener listas las paredes de la casa, las tejas quemadas, era necesario techar. Para ello se encontraba un carpintero, quien proporcionaba maderas de diferentes longitudes:

- El cumple, que se colocaba de mojeneta a mojeneta (1)
- Las palizadas, transversales al cumple, o sea, desde el cumple hasta las paredes.
- Las clajillas (2) cruzaban las palizadas.
- Los corredores, en la parte sobresaliente del techo.
- Los alares, que sostenían la parte sobresaliente del techo.
- Los paradores, sostenían el techo.

Todas estas maderas, eran semitalladas por el carpintero, llamado Jilu Rospay.

El día del techado, participaban muchos trabajadores, unos para ayudar al maestro, director de la obra, otros para subir las tejas, los demás subían barro, ata mojado (tallo de trigo).

El techado se iniciaba poniendo el ata sobre el cumple. Encima se colocaban tejas con desagüe hacia los extremos. Se rellenaban con barro para asegurar a las tejas.

Luego se colocaba la tapa sobre el desagüe. De ahí continuaban con el ata, luego las tejas, hasta cubrir las dos caídas

(1) Extremos de la pared lateral de la casa (forma el triángulo).

(2) Listones de madera.

o lados de la casa; de igual modo se techaban los demás compartimientos de la casa.

Para colocar la cruz, dejaban un espacio de tres metros de ancho, por donde el padrino subía a colocarla. Lo mismo hacían los demás padrinos.

El techado de la casa duraba dos o tres días, al colocar las tejas, los trabajadores guapeaban con las copas de aguardiente. Los guapidos de los trabajadores significaban una invitación para participar en la colocación de la cruz central de la casa.

CRUZ CHULCUY (Subir la cruz)

Los padrinos de los compartimientos medianos, colocaban la cruz con poca ceremonia, pero el padrino de la pieza principal cumplía con las siguientes costumbres:

Desde las doce del día, el dueño contaba con la participación de una orquesta, por entonces compuesta por un arpa, violín, tinya, clarinete. Luego, la orquesta estará integrada por más clarinetes y saxos. Tocaban la "ji ja" y, algunos de los trabajadores bailaban el surge, canción muñanza, exhibiendo sus vestidos de baile.

El padrino, acompañado de su esposa y demás familiares, subía la cruz con mucha reverencia al techo, para dejarlo colocado al centro del cumple y a sus dos lados poner floreros. Este acto lo realizaban al son de guapidos. La nueva casa recibía la cruz para perpetuar con amor al futuro dueño.

El padrino, luego de colocar la cruz, daba frente al patio con sus acompañantes, donde los presentes los felicitaban y daban guapidos "Vivan los padrinos". Entonces los padrinos avanzaban aventando quinua, galletas y monedas de cinco y diez centavos de aquella época.

EL JINCHUY (Imitar al picaflor)

Concluida la colocación de la cruz, los padrinos, al son de la jija, recorrían por los demás compartimientos donde se realizaban las mishquipadas ofrecidas por los mismos. Así llegaban a la hora de la merienda en que servían el potaje especial, que era el puchero con carne de res bien sazonado, el locro y picante de cuy. Después de la comida, pasaban al compás de la música a la sala más grande, para cumplir con la costumbre del jinchuy y el chuella Cañay (1)

Jincho es la palabra quechua del centro con que se nombra al picaflor. Los jóvenes eran los protagonistas del jincho, ellos imitaban el vuelo diciendo "chusic" "chusic". Se colgaban de los alares, de las palizadas y bajaban al suelo para llevar alguna prenda de las personas que dormían. Con la prenda hacían un nido en cualquier hueco de la pared o entre los tejerales. Es decir trataban de imitar los actos del mencionado pajarito cuando hacía su nido.

Esta costumbre significaba que el picaflor visitaba la casa cuando ya estaba lista para los futuros habitantes. La orquesta tocaba la música propia del jinchuy y las señoras cantaban:

JINCHUY, JINCHUY	Picaflor, picaflor
PARPARIALCULLAY JINCHUY	vuela picaflor
CAY WASILLAYPI	en esta casa.
JISHAYLLAYQUITA LULAY	Haz tu nido
LATASHLLAWAN	con mis trapos.

Luego el jinchay, la orquesta tocaba huaynos y todos bailaban zapateando fuertemente, para que el piso se aplanara. A las doce de la noche, algún familiar del matrimonio colocaba una pequeña choza hecha con tallos de trigo (ata), y el padre del recién casado decía:

(1) Quemar la choza

TAYTACUNA, MAMACUNA	Señores, señoras,
UCHULLAHUAN JALJUYCUSHON	con aji votaremos,
SAUMAYCUSHON CAY WASITA	aumentamos esta casa,
SUPAYCUNAPIS LICUNAMPAJ	para que los males se vayan.

Expresando dichas palabras prende fuego a la choza, y cuema el aji, pues el humo se vuelve muy picante, hace lagrimear produciendo ardor en la garganta, y es donde todos retornan a la sala para continuar bailando el huayno que toca la orquesta. A las cinco de la mañana beben el Gran quemado (aguardiente caliente, con sal y limón). Como desayuno servían el chupecito verde (1) picante y a las siete de la mañana, todos se retiraban a sus respectivas casas, mientras que el dueño seguía bebiendo con sus padrinos de matrimonio, compartiendo su alegría al ver concluida la construcción de la casa.

Pocos días después mandaban colocar las puertas principales, para que la nueva familia comience a habitarla.

ULLJU KAY COMUNIDACHU (El hombre en la comunidad)

Al verse convertido en comunero, con el curso de los años a raíz de sus experiencias, podía ser elegido Agente para ver las mejoras del pueblo, dirigiendo a su comunidad con plena autoridad. Cobraban multas, que no eran abonadas en dinero sino con cualquier prenda de valor que recogían de las casas de los deudores en cualquier trabajo comunal. Los propietarios de esos objetos, podían recatarlos aportando dinero a la agencia.

Los domingos y feriados, eran para el descanso. No debían trabajar ni en la chacra, ni obras. Si lo hacían eran multados.

Los Agentes se encargaban también de organizar la fiesta de la Semana Santa, El "Rezacuy" (2) durante la

(1) Sopa de queso, papa y hierbas.

(2) Rezar.



LOS CURANDEROS EN EL VALLE DE YANAMARCA

LOS CURANDEROS

EN LOS PUEBLOS DEL VALLE DE YANAMARCA

Desde épocas muy lejanas en los pueblos del Valle de Yanamarca a existido hombres y mujeres que incursionaron con especial dedicación para ser curanderos o sea Jishyay Sampi o también Sampicuj. El Sampicuj, era pues el único salvador de quitar o sanar enfermedades utilizando remedios caseros. Habían Sampicuj, "achay yanapaj, Supay maquilulasha, o sea que habían curanderos de enfermedades, parteros y los que curaban la hechicería.

Los remedios que utilizaron fueron los siguientes: yerbas, cuyes, palomas, sapos, ranas, perros, shucullucuy.

Para conocer la forma de utilización de estos remedios caseros he recurrido a obtener datos al curandero don Agustín de la Cruz de 79 años de edad, natural de Pachascucho.

Cuando le pregunté a don Agustín si curaba toda clase de enfermedades, el anciano me contestó de inmediato diciendo que no, el solo curaba los males producidos por el susto y el chachu.

El susto, para don Agustín se producía o se presentaba en los seres humanos desde los tres hasta los 20 años de edad.

El susto dice que se presenta en el bebé de tres meses a consecuencia de los rasguños que se hace la cara con sus propias manos cuando el niño se encuentra libre de las manos es decir cuando las madres los dejan algunas horas sueltas las manos, al cansarse fuerzan a las manos hasta llegar a rasgarse, este hecho produce el susto. Para curar al bebé don Agustín preparaba una taza de agua con un poco de sal, llevaba un sorbo de agua a la boca, así chupaba primero la frente, el pecho, los dedos de las manos y de los pies. El sorbo de agua lo hacía cada vez

que chupaba y los botaba en una vasija para botarlo por la noche a la calle.

Hasta los cuatro años curaba en la misma forma que la anterior, pero también utilizaba el huevo de gallina. Al tomar el huevo el anciano primero ponía la cruz con la mano, luego lo pasaba por todo el cuerpo del niño diciendo "Angel de este espíritu vuelve pronto este huevo llevara mal del espíritu, Virgen María, con tus manos hago volver el angel de esta criatura. El huevo que resultaba del enfermo siempre curaba.

A los niños de mas de seis años de edad, curaba el susto utilizando flores, para ello, muy temprano recogía flores de rosas, dalia, retama, etc. Los mojaba con pisco, luego los tendía sobre la cama del niño, sobre un mantel donde se echaba el niño, los cubría con frazadas por un tiempo de tres horas o cuatro horas, al término del tiempo sacaba las hojas de flores con todo el mantel, en ese momento conocio el anciano de que el mal es grave porque el olor era muy fuerte. Rápidamente los envolvía con trapos viejos para luego llevarlo a la calle que formaba una cruz con el fin de que el mal se fuera por el camino que quiera.

El Chachu, era otra enfermedad que desde niño hasta los 20 años de edad, por efectos del mal cariño del Shintil o viejos abuelos que para ellos existen en las alturas ya sea encarnadas en las rocas, en las piedras, en los sitios no pisados por el hombre, en los barrancos, etc. El enfermo físicamente hacía notar este mal, se adelgazaba, era pálido, tenía poco hambre, mas sueño, síntomas muy claros para don Agustín, es entonces que recetaba o decidía curar. Si conocía el mal por obra de los shintiles la curación los hacía con perros medianos. Para el efecto agarraban algún perro, los llenan en un costal en horas an-

tes de realizar el Truca.

Agustín hacía el truca a partir de las 10 de la noche, primero hacía la mishcuipada con la participación de los asistentes, luego rezaba diciendo: Dios mío este enfermo que sane librándose del shintil que vive todavía hambriento de cólera por el castigo que tú le has dado, salve señor, este perro será entregado al abuelo, para que devore vaciando sus cóleras". Así, el anciano echaba sorbos de aguardiente sobre el cuerpo del perro, a la vez le ponía la cruz imaginaria con la mano derecha. El anciano descubría las frazadas que cubría al enfermo en la cama, luego levantando el costal, los pasaba por todo el cuerpo, desde la cabeza hasta los pies.

Al terminar el contacto del perro con el enfermo, el anciano decía, "si este es muy pesado, espero que desaparezca el mal del cuerpo del enfermo. El anciano deja al perro en una de las esquinas de la casa siempre en costal. En tanto que esto sucede los participantes de la truca, se reúnen y acuerdan hacer la mishcuipada, beber aguardiente, donde ellos también nombran a dos o tres varones para que lleven al perro a un punto fijado por el anciano que para él es sitio del abuelo, este sitio comúnmente se halla en las alturas.

Concluido con las mishcuipadas, el anciano disponía el viaje de las personas nombradas, uno cargaba el perro, los otros llevaban pico y lampón. Salían de la casa a las 11 pm. tomando camino al sitio. Al llegar al sitio, uno de ellos decía que este es el sitio donde nos espera el abuelo. Les decía a los otros tomaremos asiento, haremos la mishcuipada. Hacían el hueco de una profundidad de

60 centímetros. Uno de ellos echaba dos o tres copitas de aguardiente, creyendo que el abuelo recibiría el cuerpo del animal con gusto. Hecho esto, les echaban al cuerpo del

perro, vivo, es allí donde daban muerte con la barreta golpeándole en el sentido que los conocían para una muerte instantánea. Los tapaban con tierra; diciendo: coma abuelo y no maltrates a mi hijo, déjalo libre de su cólera.

Cuando el truca es en otra forma, es cuando matan al perro antes de pasarlo por el cuerpo del enfermo; en este caso, el anciano abría al cuerpo por el pecho con cuchilla caliente, los tendía sobre la cama del enfermo, sobre él, el enfermo se echaba y quedaba cubierto con las frazadas por más de dos horas, durante las cuales los participantes masticaban coca, fumaban cigarrillos, hasta que el anciano ordenaba retirar el cuerpo del perro muerto. Los cerraban el cuerpo abierto del perro, luego los llenaban en un costal, es entonces que se cumplía la misma costumbre que el anterior o sea el enterrar al perro en las alturas que siempre les designan a la existencia del Shintil.

Continuando con el relato de la primera forma. Los tres hombres que enterraban al perro matándolo, volvían por otro camino, sin dar vuelta hasta mas o menos tres cuerdas de distancia. Al llegar a la casa son recibidos por las personas que aguardaban al enfermo. Los viajeros dan cuenta de todo lo que han hecho en el lugar, si es rocoso, tierra suave, o es muy duro, según estos datos el anciano determinaba si estaba bien o mal recibido.

En los casos de la curación, no resulta favorable en una sola vez, si no que requiere una o más veces para sanarlo, esto lo manifiesta don Agustín de la Cruz. INFORME DE DOÑA MELCHORA de 68 años de edad. 1965 en Jauja.

A partir de la edad de 30 años algunas damas comienzan a incursionar como curanderas en los pueblos donde no hay médicos. Dichas damas han logrado adquirir experiencias para sanar enfermos utilizando remedios caseros. Además han logrado determinar el grado de fiebre, el mal que sufre,

solamente tocando la pulsación. También han llegado a conocer el poder curativo de algunas yerbas silvestres y la utilización de animales pequeños como curativo.

La curandera mas conocida de los ultimos 20 años, fue en el Valle de Yanamarca, doña Melchora Yaringaño Becerra, natural del pueblo de Pachascucho, de 68 años de edad, viuda por tres veces, con tres hijos vivos.

Ella cuenta que desde la edad de 35 años de edad inició la profesión de curandera. Hizo su vida cómoda, con el dinero que recibía por curar enfermos y por servicios de partera, manteniendo así a sus hijos. En el Valle las conocían cariñosamente con el nombre de Mama Melchora.

MAMA MELCHORA, conocida por las gentes del valle de Yanamarca, de la ciudad de Jaúja y de otros pueblos, por eso, las llevaban a cualquier hora del día y de la noche para atender enfermos.

Las formas de curar eran las siguientes:

El UYWA, quechua que significa quitar el mal con el cuy. Melchora, utilizaba cuyes medianos para los jóvenes y para menores pequeños cuyes.

Los familiares de los enfermos los llevaban a doña Melchora para que vea al enfermo, ella conocía con solo ver el rostro, con tocarle la pulsación determinaba la enfermedad que tenía el paciente y los medios que debía aplicar para curar.

Si decía con el Uywa, entonces los familiares del enfermo proporcionaban el cuy de la edad conveniente, una botella de pisco, un cuarto de caña, coca, cigarrillos.

En el Uyway tenían que estar presentes algunos de sus familiares del enfermo para cumplir con la serie de Mishcuipadas y para llevar el resto del Uyway a media noche a fuera del pueblo.

A las ocho de la noche, doña Melchora, en la ca-

sa del enfermo, tenía preso al cuy en una vasija y daba comienzo el Uyway con la primera mishouipada. El enfermo se hallaba en su cama.

Al finalizar la primera mishouipada, Melchora cogía al cuy diciendo:

AY SACA JAMMI SULJUNQUI Ay cuy tu tienes
CAY CRIATURAPA JUSHYAININTA que sacar la enfermedad
de esta criatura

Lo tenía al cuy del pescuezo con la mano derecha y con la otra el cuarto de pisco. Llevaba un buen sorbo de pisco a la boca para luego soplar el cuerpo del cuy. Iniciaba con el Uyway diciendo: JESUS, JOSE MARIA, ma obray quita lulashaj cai jishya allinampaj. (Jesús, Jose Maria, voy a hacer tu obra para que sane este enfermo) pasaba al cuy por todo el cuerpo del enfermo, deteniéndose en las partes sentidas por el enfermo con el fin de calmar.

El Uyway duraba cerca de una hora o más, esto dependía del grado del mal que debía natar al cuy. Melchora bebía de rato en rato una copita de caña pura, lo hacía con el fin de evitar contagio porque se estaba relacionando con el enfermo por intermedio del cuy. Muerto el cuy de inmediato Melchora cogía un cuchillo y abría el cuerpo del cuy por el pecho. Melchora revisaba con mucha atención los órganos interiores del cuy y de acuerdo a que se presentaban manchas relataba el mal que tenía el enfermo.

El resultado de sus observaciones para Melchora sería los males: Los riñones, el hígado, los pulmones, los intestinos, el estómago, alguna parte del cuerpo estaría afectado por la enfermedad. La anciana conforme iba revisando al cuerpo del cuy iba detectando o sino avisando sobre el mal que sufre el enfermo. El resultado del Uyway era el pronóstico para continuar curando. Además les comunicaba la forma de curar en las siguientes intervenciones.

Después de haber concluido con la revisión al cuerpo del cuy lo envolvía al cuerpo deshecho del cuy con trapos y lo guardaba lejos del enfermo, ella decía si se guarda al cuy cerca al enfermo, puede volver el mal al cuerpo del enfermo. A continuación doña Melchora ordenaba hacer la mishquipada.

Durante la Mishquipada doña Melchora predecía con el cigarrillo, con la coca, si el enfermo va a sanar pronto o sino debe demorar mas tiempo, pero decía que el enfermo puede morir.

- a) Si el cigarrillo se quemaba dando color plomo claro para ella significaba que el enfermo debe sanar.
- b) Si el cigarrillo no se quemaba como las formas anteriores, sino que se quemaba haciendo huecos o sino se apaga, esto quiere decir que el enfermo debe agravarse más.

Con la coca:

- A. Cuando la coca masticada es muy agradable en la boca quiere decir que el enfermo va a sanar pronto
- B. Si la coca resulta amarga, entonces el enfermo debe demorar.
- C. Si la coca masticada es amarga y aguada significa que el enfermo se halla en peligro de perder su vida.

Melchora para continuar atendiendo con las curaciones a los enfermos toma en cuenta los resultados que obtenía del cuy, lo que decían los cigarrillos y también de la coca.

La segunda Mishquipada la hacían para llevar al cuy tres o cuatro hombres adultos. Esta designación la realizaba doña Melchora

A las 12 pm. en punto partían los encargados de llevar al Uyway a fueras del pueblo para enterrarlos en un sitio fijado anticipadamente. La comisión salía de la casa a la hora indicada y tomaba una ruta donde no debe dar lu-

gar para encontrarse con otras personas (era evitar este encuentro). Así lo hacían por no interrumpir el viaje del enfermo en el cuy. Al llegar la comisión al sitio fijado lo que hacían es trazar un terreno en cruz luego bebían el trago, fumaban cigarrillos, masticaban coca con el fin de evitar contagio y también para que el terreno les recibiera con buena amistad. Concluida la mishcuipada hacían el hueco de 60 centímetros de profundidad. Utilizaban para hacer el hueco, las herramientas, barreta y lampón.

En el momento de echar el Uyway al hueco, los participantes echaban gotas de aguardiente, el pucho de cigarrillos y el cocajachu, haciendo siempre la cruz de agradecimiento a la tierra. Después de enterrar al uyway la comisión regresaba a la casa por otro camino, sin dar vuelta hacia atrás, trataban de no encontrarse con otra gente. Ellos creían sobre el poder de la enfermedad de volver por cualquier medio al enfermo. La comisión al llegar a la casa del paciente por costumbre relataban sobre el Uyway Pacay.

- A) El viaje ha sido sin dificultad
- B) Recibió muy bien la tierra al Ayway, porque cuando escabamos la tierra era suave, el mal debe sanar. Si la tierra era dura el Uyway tiene que pelear con el mal del terreno.

El Uyway Pacay se hacía en el sitio donde el enfermo recordaba haberse caído o sino donde se había quedado dormido.

Si el enfermo no recuerda; el entierro del Uyway los hacían en el margen del camino con el fin de que el mal se vaya lejos.

Si el entierro encontró dificultades, entonces para Melchora sería difícil la curación, volvería a hacer otro Uyway

después de 8 o 15 días.

El proceso del Uyway concluía a las dos de la ma-
drugada con una nishouipada. Melchora se retiraba a su ca-
sa si podía hacerlo, en caso contrario se quedaba en la ca-
sa del paciente a dormir.

El enfermo se guardaba durante tres días en cama.

Melchora para salir de su casa y para volver cobraba dine-
ro que denominaba CHAQUI o sea movilidad. Este pago reci-
bía fuera de la cantidad de dinero que debía recibir de
acuerdo al contrato firmado por los pacientes que necesita-
ban su atención.

EL TRUCAY

Consistía para doña Melchora en curar enfermos
causados por el Chachu o sea enfermos que han caído en la
cólera del Shintil que existían en los cerros o sino que
el enfermo se había quedado dormido en terrenos en donde
la gente no había pisado nunca.

El Chachu se producen en los niños por el cariño
agresivo del shintil del cerro.

Para el Trucay utilizaban gatos, perros, etc.

Para Melchora el chachu producía los síntomas muy
graves, tales como los chupos, adelgazamiento, palidez, bo-
taban sangre, se volvían reumáticos, etc.

Esta clase de enfermedades con frecuencia se ha-
bian producido en los pueblos que cuentan restos arqueo-
lógicos en los cerros.

EL CHACHU muchas veces mata en pocas horas a la
gente para evitar tal desgracia tenían que cuidarse cuan-
do iban a sus chacras que se hallaban sobre los cerros con
Shentiles.

Los mayores de edad no debían echarse sobre pie-
dras llamadas Huanca Rumis porque siempre están con sed.

de sangre.

Al iniciar los trabajos en sus chacras realizaban mishcuiPADAS: coca, caña pura, cigarrillos, luego echaban copitas de aguardiente sobre el terreno, diciendo:

AWILO UPIALCULLAY AGUARDIENTITA? MANA PINACULLAL. Abuelo beba aguardiente sin molestar.

Las madres no llevaban a sus bebés, si por cualquier apuro los llevaban tenían que mantenerlo todo el día cargados.

Dofia Melchora al comprobar el Chachu en el paciente pedía a sus familiares un pequeño perro, coca, aguardiente, cigarrillos para realizar el Truca. El enfermo se hallaba en su cama para dar comienzo a la curación por medio del Trucay.

Dofia Melchora agarraba al perro, lo mataba con una cuchilla, lo abría por el pecho, lo tendía, echaba aguardiente, vinagre Bulli, agua del carmen, poco de sal, luego lo tendía al perro sobre la cama del enfermo. El enfermo tenía que echarse sobre el perro por orden de Melchora. Luego los abrigaba con las frazadas para permanecer por cerca de dos horas.

Durante la hora de tratamiento Melchora y los acompañantes hacían mishcuiPADAS, siempre tratando de encontrar en la coca, en el cigarrillo, anuncios si el enfermo va a sanar pronto o va a necesitar otro tratamiento. Melchora muchas veces por medio de la coca, el cigarrillo determinaba la gravedad del enfermo, hasta declaraba la muerte.

Cumplida la hora citada, Melchora sacaba con mucho cuidado de la cama del enfermo al perro muerto y al ver en ese momento al cuerpo del animal definía la gravedad del enfermo.

Al concluir con el Truca Melchora envolvía al pe-

rro muerto con matadas viejas, luego lo dejaba en una de las esquinas del corredor de la casa. Por costumbre hacían la mishcuipada y concluida la mishcuipada doña Melchora ordenaba a los tres hombres para que tomen la barreta, lampón y al bulto del perro muerto y los llevarían a enterrar en el sitio de Malca o sino en Ushno.

Los hombres viajaban a pie por camino estrecho y al llegar al sitio buscaban la mano del abuelo que para ellos es una piedra grande. Al encontrar dicha piedra se contentaban, saludaban tocándoles con las dos manos. Les decían:

Awilo willcaycunami capacuy, cai tuta munashayqui ta jupacushayqui, chascuicuway cushilla. "Abuelo somos tus nietos, esta noche te daremos lo que te gusta, recíbanos contentos.

Los echaba tres o cuatro copitas de aguardiente, le pedían permiso para tomar asiento con las siguientes palabras: Awiluy amaycuchaj cocaita kanhuan mishcuipaicushon chaipitaj micullanque sumac aychata. Churitemi peñacushaj mañaraicui, manchachiraicui, chaipimi jishyalon, cutichillay calpanta.

"Abuelito voy a descansar, contigo chaccharemos coca, después comerás buena carne. Porque molesto has pedido a mi hijo. Has hecho asustar y por eso te voy a dar, entonces devuelva su salud.

Los tres hombres tomaban asiento al lado de la piedra del huamani, allí hacían la mishcuipada, bebían aguardiente, fumaban sus cigarrillos, por un espacio de media hora con el fin de hacerse intimidad con el abuelo. Después excavaban con la barreta, lampa al suelo, hasta una profundidad de 60 cms. Echaban el perro muerto al hueco diciendo:

"Abuelo muy contento come esta carne gorda".

Luego sobre el perro muerto echaban la tierra con rapidez porque ellos creen que el abuelo come al perro apenas cae al hueco sin que le vean otras personas, en caso contrario, la cólera es mas poderosa para matarlos bien a los enterradores o sino al enfermo.

Los tres hombres al concluir con el entierro del perro se ponían al lado de la piedra para pedir:

Abuelo cutishaj wasita chaipe licashaj chulita allishata.

"Abuelo vuelvo a mi casa allí veré sano a mi hijo".

Diciendo dichas palabras se ponían de pie, tomaban sus herramientas, y luego volvían a la casa del enfermo por otro camino con el fin de evitar también el encuentro con personas que para ellos era dificultad para que sane el enfermo. Al llegar a la casa los viajeros informaban a doña Melchora en forma detallada todo lo que habían observado durante el proceso del entierro del Trucay.

Doña Melchora definía si el enfermo va a sanar pronto o va a demorar por algún tiempo, para ello se valía del informe de los enterradores y del cigarrillo que fumaba. La experiencia de Melchora para estos menesteres era muy conocida, muchas resultaba un éxito, muy pocas veces fracasaba en su actividad de curandera.

Al cumplir el Trucay doña Melchora y los participantes, velaban al enfermo durante dos horas o sea hasta las cuatro de la madrugada, después se retiraban a sus respectivas casas y los familiares del enfermo se quedaban cuidando al enfermo durante dos días de cama.

Jauja, 19 de Julio de 1945.





FE DE ERRATAS

1. Pág. 5, párrafo 5to.

Dice:

Antiguamente, en Ayacucho se conocía con el nombre de casa o gente de cueva.

Debe decir:

Antiguamente, en Ayacucho se conocía con el nombre de Macha y Waipi Tusoc o Juanico que significa "Danzantes de casa o gente de cueva".

2. Pág. 108, COLUJCHA (bola): 2do. párrafo

Dice:

Los jugadores limitan en campo en una extensión de 4 a 5 metros de largo por 3 metros de ancho. La...

Debe decir:

Los jugadores limitan en campo en una extensión de 400 a 500 metros de largo por 300 metros de ancho. La ...

3. Pág. 141

Dice:

Los Carnavales en el Valle de Yanamarca

Debe decir:

El matrimonio en el Valle de Yanamarca (idem. en el Índice)

4. Pág. 165, línea 15

Dice:

... en la parroquia del distrito de Marco.

Debe decir:

... en la parroquia de Jauja, años más tarde en la parroquia del distrito de Marcós.

